叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 助产士的执业之道，(the Province Of Midwives In The Practice Of) 000001

2. 助产士的执业之道，(the Province Of Midwives In The Practice Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

助产士的执业之道，(The Province of Midwives in the Practice of)

[ðə; ði] Province [ɒv; əv] Midwives [ɪn][ðə; ði] Practice [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːt] , [baɪ] William [klɑːk] , [em] . [diː] .
The **Province** **of** **Midwives** **in** **the** **Practice** **of** **their** **Art** **,** **by** **William** **Clark** **,** **M** **.** **D** **.**
这 Province 的 Midwives 在 这 Practice 的 他们的 艺术 , 经过 William 克拉克 , M . D .
- – ['sɜːkə] . - .
1698 **–** **ca** **.** **1780** **.**
- – ca . - .

威廉·克拉克医学博士（1698 年 - 约 1780 年）著《助产士的执业之道》。

[ðə; ði]
THE
这

这

['prɒvɪns]
PROVINCE
省

省

[ɒv; əv]
OF
的

的

['mɪdˌwaɪvz]
MIDWIVES
助产士

助产士

[ɪn] [ðə; ði]
IN **THE**
在 这

在

['præktɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːt] :
Practice **of** **their** **ART** **:**
实践 的 他们的 艺术 :

他们的艺术实践：

Instructing [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] timely Knowledge [ɒv; əv] [sʌtʃ] Difficulties [æz; əz] require [ðə; ði]
Instructing **them** **in** **the** **timely** **Knowledge** **of** **such** **Difficulties** **as** **require** **the**
Instructing 他们 在 这 timely Knowledge 的 这样的 Difficulties 作为 require 这
Assistance [ɒv; əv] [men] ,
Assistance **of** **MEN** **,**
Assistance 的 男士 ,

及时告知他们哪些困难需要男性医务人员的帮助，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
For **the** **Preservation** **of**
为了 这 保存 的

为了保护

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
MOTHER **and** **CHILD** **.**
母亲 和 孩子 .

母亲和孩子。

['veri] necessary [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] Perusal [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði][seks] interested [ɪn][ðə; ði] Subject ,

Very	necessary	for	the	Perusal	of	ALL	the	SEX	interested	in	the	Subject	,
非常	necessary	为了	这	Perusal	的	全部	这	性别	interested	在	这	Subject	,

对于所有对此主题感兴趣的性别人士来说，这都是非常必要的。

[ænd; ənd] [ˌɪntə'spɜ:st] [wɪð] [sʌm; səm]

And	interspersed	with	some
和	穿插	和	一些

并穿插着一些

[nju:] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] .

New	and	Useful	OBSERVATIONS	.
新的	和	有用	观察	.

新的、有用的观察结果。

[baɪ] ['wɪljəm] [klɑ:k] , [em] . [di:] .

By	WILLIAM	CLARK	,	M	.	D	.
经过	威廉	克拉克	,	M	.	D	.

作者：威廉·克拉克医学博士

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] .

And	of	the	College	of	PHYSICIANS	.
和	的	这	大学	的	医生	.

以及内科医师学会。

- - ['əʊnəs] .

Molliter	Aufer	Onus	.
-	-	责任	.

Molliter Aufer Onus。

['ɔvid] .

OVID	.
奥维德	.

卵巢。

['fæsti, -tai] .

FASTI	.
快	.

快。

['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪljəm] ['fredrɪk] , [ɪn][bæθ.bɑ:θ] ; [ænd; ənd][səʊld][baɪ][em] . ['ku:pə(r)] , [ɪn]['peɪtə(r)] -

Printed	for	William	Frederick	,	in	BATH	;	and	sold	by	M	.	Cooper	,	in	Pater	-
打印	为了	威廉	弗雷德里克	,	在	洗澡	;	和	卖	经过	M	.	库珀	,	在	帕特	-

['nɒstər] - [rəʊ] , ['lʌndən] .

Noster	-	Row	,	LONDON	.
诺斯特	-	排	,	伦敦	.

由巴斯的威廉·弗雷德里克印刷；由伦敦帕特诺斯特街的 M. 库珀出售。

- .

MDCCLI	.
-	.

MDCCLI。

[əd'vɜ:tɪsmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:də(r)] .

ADVERTISEMENT	TO	THE	READER	.
广告	到	这	读者	.

致读者：广告。

[hiː; hi] following [smɔːl] [trækt] [wɪl] appear contemptible [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːθ]

HE	following	small	Tract	will	appear	contemptible	to	those	who	judge	of	the	Worth
他	following	小的	田地	将要	appear	contemptible	到	那些	WHO	法官	的	这	值得

[ɒv; əv] [bʊks] [baɪ] [ðeə(r)] [bʌlk] ;

of	Books	by	their	Bulk	;
的	图书	经过	他们的	大部分	;

那些以篇幅来评判书籍价值的人，会觉得他这本小册子很可鄙；

[bʌt; bət] [ðə; ði] Author believes [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] - [ɪn] Midwifry [wɪl] acknowledge [bəuθ]

but	the	Author	believes	such	as	are	practis'd	in	Midwifry	will	acknowledge	both
但	这	Author	believes	这样的	作为	是	-	在	Midwifry	将要	acknowledge	两个都

[ðə; ði] [wɒnt] [ænd; ənd] Usefulness [ɒv; əv] [æn; ən] Essay [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

the	Want	and	Usefulness	of	an	Essay	of	this	Kind	.
这	想	和	Usefulness	的	一个	Essay	的	这	种类	.

但作者认为，助产士们会认识到这类文章的必要性和实用性。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæptəz] , ['nætʃ(ə)rəli] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz]

The	Division	of	the	Chapters	,	naturally	arising	from	the	various	Circumstances
这	分配	的	这	章节	,	自然	产生	从	这	各种各样的	情况

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [ɒv; əv] ,

which	are	treated	of	,
哪个	是	治疗	的	,

各章节的划分，自然而然地源于所讨论的各种情况，

[wɪl] ['rɑːðə(r)] [ə'sɪst] [ðæn; ðən] ['bɜːd(ə)n] [ðə; ði] ['meməri] , [ænd; ənd] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['redi] [rɪ'kɔːs]

will	rather	assist	than	burden	the	Memory	,	and	admit	of	a	ready	Recourse
将要	相当	协助	比	负担	这	记忆	,	和	承认	的	一个	准备好	追索权

[tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːt] [ɪn'strʌkʃənz] ,

to	the	short	Instructions	,
到	这	短的	指示	,

与其说是增加记忆负担，不如说是帮助记忆，并且可以随时查阅简短的指示。

[ɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['præktɪs] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] , ['gɪv(ə)n] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] [hed] .

in	the	Knowledge	and	Practice	absolutely	necessary	,	given	under	each	Head	.
在	这	知识	和	实践	绝对地	必要的	,	给定	在下面	每个	头	.

在每个标题下，都提供了绝对必要的知识和实践。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['redɪli] [ɪk'skjuːs] ['eni] ['diːfekt] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] ,

The	Reader	will	the	more	readily	excuse	any	Defect	in	the	Stile	,
这	读者	将要	这	更多的	容易	原谅	任何	缺点	在	这	风格	,

读者更容易原谅文风上的任何缺陷。

[wen] [hiː; hi] [kən'sidə] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ænd; ənd]

when	he	considers	the	Necessity	of	a	strict	Expression	on	the	Subject	and
什么时候	他	考虑	这	必要性	的	一个	严格的	表达	在	这	主题	和

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ə; eɪ] [mæn] [laɪz] ['ʌndə(r)] ,

the	Difficulty	a	Man	lies	under	,
这	困难	一个	男人	谎言	在下面	,

当他考虑到就此主题进行严格表述的必要性以及一个人所面临的困境时，

[huː] [raɪts] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] ,

who	writes	not	to	the	learned	and	experienced	,
WHO	写	不是	到	这	学习	和	经验丰富的	,

谁写信的对象不是博学多识之士，

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['ɪgnərənt] [ɪn] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ,

but	chiefly	for	the	Sake	of	Persons	ignorant	in	Anatomy	and	Philosophy	,
但	主要	为了	这	清酒	的	人	无知	在	解剖学	和	哲学	,

但主要是为了那些不懂解剖学和哲学的人。

[ɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] [ɪk'sklu:dz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [baɪ] [saɪt] .

on	a	Subject	which	for	the	most	Part	excludes	Information	by	Sight	.
在	一个	主题	哪个	为了	这	最多	部分	不包括	信息	经过	视线	.

主题主要排除视觉信息。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd]['vænəti][ɔ:(r)] [ə'plɔ:z] [kæn; kən][ɪn'klaɪn][ə; eɪ]

On	such	a	Subject	it	will	not	be	imagined	Vanity	or	Applause	can	incline	a
在	这样的	一个	主题	它	将要	不是	是	想象	虚荣	或者	掌声	能	倾斜	一个

[mæn][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['pæmflət] ,

Man	to	write	a	Pamphlet	,
男人	到	写	一个	小册子	,

在这样的主题上，人们不会想象虚荣心或掌声会促使一个人去写小册子。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['vɒlju:m] ;

rather	than	a	Volume	;
相当	比	一个	体积	;

而不是卷;

[wen] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪz][nɒt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]

when	the	Author	is	not	conscious	of	having	omitted	the	Instruction	to	be	found
什么时候	这	作者	是	不是	有意识的	的	拥有	省略	这	操作说明	到	是	成立

[ɪn] ['eni] [bʊk] [ek'stænt] ,

in	any	Book	extant	,
在	任何	书	现存	,

当作者没有意识到自己遗漏了现存任何书籍中记载的指示时，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ;

within	the	Limits	of	his	Design	;
之内	这	限制	的	他的	设计	;

在其设计范围内;

[ænd; ənd] [həʊps] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪl] [ti:tʃ] [ɪts]['vælju:][bəuθ][tu:; tə]['mɪdˌweɪvz][ænd; ənd]['meitrən] ;

and	hopes	Experience	will	teach	its	Value	both	to	Midwives	and	Matrons	;
和	希望	经验	将要	教	它是	价值	两个都	到	助产士	和	女舍监	;

并希望经验能让助产士和护士长都认识到它的价值;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][pə'ru:z(ə)l] [wɪl] [nɒt][æt; ət][ɔ:l]['ɪndʒə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ɪm'pru:v] ,

and	that	the	Perusal	will	not	at	all	injure	,	if	it	does	not	improve	,
和	那	这	仔细阅读	将要	不是	在	全部	损伤	, 如果		它	做	不是	提升	,

即使病情没有好转，查阅资料也不会造成任何伤害。

[ðə; ði][məʊst] ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] .

the	most	knowing	and	experienced	.
这	最多	会心	和	经验丰富的	.

最有见识、最有经验的人。

[ðə; ði] ['ri:də(r)] [ɪz] [tu:; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['erə(r)z] [wɪð] [ðə; ði][pen] .

The	READER	is	desir'd	to	correct	the	following	ERRORS	with	the	Pen	.
这	读者	是	渴望	到	正确的	这	下列的	错误	和	这	笔	.

请读者用笔改正下列错误。

[pi:]

P
P

P

[eɪdʒ][naɪn] , [laɪn] - , [ri:d] [peɪnz] [ə'baʊt][ðə; ði] [bæk] , ['neɪvl] , & [si:] . — [pi:] . - , [el] . - .

AGE	9	,	Line	16	,	read	Pains	about	the	Back	,	Navel	,	&	c	.	—	P	.	33	,	l	.	12	.
年龄	9	,	线	-	,	读	疼痛	关于	这	后退	,	脐	,	&	c	.	—	P	.	-	,	我	.	-	.

AGE 9，第 16 行，读作"背部、肚脐等疼痛"——第 33 页，第 12 行。

[ə'mɪt][ðə; ði]['pɪəriəd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] [peɪn] ; [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˌsemi'kəʊlən; ˌsemi'kəʊlɒn] , [ɪn'sted]
omit **the** **Period** **after** **the** **Word** **Pain** **;** **and** **make** **a** **Semicolon** **,** **instead**
忽略 这 时期 后 这 单词 疼痛 ; 和 制作 一个 分号 , 反而
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmə] ,
of **the** **Comma** **,**
的 这 逗号 ,

省略"Pain"一词后的句号；并用分号代替逗号。

['ɑ:ftə(r)] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'ti:] .
after **touch'd** **it** **.**
后 触摸 它 .

触摸之后。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
The **DESIGN** **.**
这 设计 .

设计。

[hi:; hi] [keɪs] [ɒv; əv] [tʃaɪld] - ['beərɪŋ] ['wɪmɪn] [ɪz] ['veri] [lə'mentəb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪ'speʃəli] ,
HE **Case** **of** **Child** **-** **bearing** **Women** **is** **very** **lamentable** **,** **in** **the** **Country** **especially** **,**
他 案件 的 孩子 - 轴承 女性 是 非常 令人惋惜的 , 在 这 国家 尤其 ,

育龄妇女的处境非常令人痛心，尤其是在该国。

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪlfʊlnəs] [ɒv; əv]['mɪdˌwaɪvz] ; [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðeə(r)]
by **Reason** **of** **the** **Ignorance** **and** **Unskilfulness** **of** **Midwives** **;** **for** **by** **their**
经过 原因 的 这 无知 和 不熟练 的 助产士 ; 为了 经过 他们的
['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] [pə'vɜ:s] ['mænɪdʒmənt] ,
Negligence **and** **perverse** **Management** **,**
疏忽 和 变态 管理 ,

由于助产士的无知和不熟练；由于她们的疏忽和不当管理，

['meni] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv]
many **Mothers** **and** **Children** **are** **destroyed** **,** **to** **the** **great** **Misfortune** **of**
许多 母亲们 和 孩子们 是 损毁 , 到 这 伟大的 不幸 的
[pə'tɪkjələ(r)] ['fæmɪlɪz] ,
particular **Families** **,**
特别的 家庭 ,

许多母亲和孩子因此丧生，给特定家庭带来了巨大的不幸。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
as **well** **as** **of** **the** **Publick** **,**
作为 出色地 作为 的 这 公众 ,

以及公众，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌfə] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['ju:sf(ə)l][hændz] , [frɒm; frəm] [tu:] ['meni]
at **a** **Time** **when** **it** **suffers** **by** **the** **Loss** **of** **useful** **Hands** **,** **from** **too** **many**
在 一个 时间 什么时候 它 遭受 经过 这 损失 的 有用 手 , 从 也 许多
['ʌðə(r)] ['kɔ:zɪz] .
other **Causes** **.**
其他 原因 .

在公司因诸多其他原因而损失大量人才之际。

[ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] , [ðæt] [ɔːl] [ˈmɪdˌwaɪvz][wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)] -

It	were	therefore	to	be	wished	,	that	all	Midwives	were	so	far	appris'd
它	是	所以	到	是	希望	,	那	全部	助产士	是	所以	远的	-

[ɒv; əv][ðeə(r)][ˈdjuːti] ,

of	their	Duty	,
的	他们的	责任	,

因此，我们希望所有助产士都能充分了解自己的职责。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [keɪsɪz] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)] [əˈbɪlətiz] ,

as	to	be	able	to	distinguish	between	Cases	within	their	Abilities	,
作为	到	是	有能力的	到	区分	之间	案例	之内	他们的	能力	,

为了能够区分他们能力范围内的不同案例，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈdɪfɪkəltɪz] [æz; əz] [meɪ] [əˈkeɪʒ(ə)n][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌðə(r)] , [ɔː(r)][tʃaɪld] ,

and	such	Difficulties	as	may	occasion	the	Loss	of	the	Mother	,	or	Child	,
和	这样的	困难	作为	可能	场合	这	损失	的	这	母亲	,	或者	孩子	,

以及可能导致母亲或孩子死亡的种种困难，

[ɔː(r)][bəuθ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈnesəsəri] [əˈsɪstəns] .

or	both	,	for	Want	of	necessary	Assistance	.
或者	两个都	,	为了	想	的	必要的	协助	.

或者两者兼而有之，因为缺乏必要的援助。

[ðeɪ] [huː] [ɪnˈtend][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ɪn][ˈpærɪs] , [ɑː(r); ə(r)][əblaɪgd][tuː; tə] [əˈtend] [ˌænəˈtɒmɪk(ə)l]

They	who	intend	to	practice	Midwifry	in	PARIS	,	are	oblig'd	to	attend	anatomical
他们	WHO	打算	到	实践	助产士	在	巴黎	,	是	有义务	到	出席	解剖学

[ˈlektʃəz] [ænd; ənd][dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn] ,

Lectures	and	Dissections	,
讲座	和	解剖	,

凡打算在巴黎从事助产工作的人，都必须参加解剖学讲座和解剖课。

[ðæt] [ðeə(r)][ˈdʒʌdʒmənts] [meɪ] [biː; bi] , [baɪ][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv]

that	their	Judgments	may	be	inform'd	,	by	the	Knowledge	of	the	Structure	of
那	他们的	判决	可能	是	已通知	,	经过	这	知识	的	这	结构	的

[ðə; ði] [ˈbɒdi] ,

the	Body	,
这	身体	,

以便他们的判断能够以对人体结构的了解为依据，

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [səʊ] [ˈhæzədəs] [ɪn] [ˈɪgnərənt] [hændz] .

for	an	Undertaking	so	hazardous	in	ignorant	Hands	.
为了	一个	承诺	所以	危险	在	无知	手	.

如此危险的事业落入无知之人手中，后果不堪设想。

[ˈlʌndən] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [əˈfɔːdz] [ˈiːkwəl] [ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

London	,	at	present	,	affords	equal	Advantages	of	Information	;	for	the
伦敦	,	在	展示	,	提供	平等的	优势	的	信息	;	为了	这

[ˌænəˈtɒmɪk(ə)l][wæks] - [wɜːk] , [wɪð] [ˈsuːtəb(ə)l] [ˈlektʃəz] ,

anatomical	Wax	-	work	,	with	suitable	Lectures	,
解剖学	蜡	-	工作	,	和	合适的	讲座	,

目前，伦敦在信息获取方面也具有同等优势；例如，解剖蜡像馆配有相应的讲座，

[maɪt] [ˈfɜːnɪʃ] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][ˌkwɒlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [wɪð] [les] [əˈfens] [ðæn; ðən][ˈriːəl][dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn] ;

might	furnish	as	good	a	Qualification	,	with	less	Offence	than	real	Dissections	;
可能	提供	作为	好的	一个	资格	,	和	较少的	罪行	比	真实的	解剖	;

或许能提供同样有效的资格证明，而且比真正的解剖更不容易引起反感；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] [ðəʊz] [hu:] [prə'fesɪdli] [ɪn'strʌkt] [bəuθ]['seksɪz][baɪ]

and	there	are	not	wanting	those	who	professedly	instruct	both	Sexes	by
和	那里	是	不是	想要	那些	WHO	公开地	指示	两个都	性别	经过

[mə'kænɪkl] [ˌdemən'streɪʃənz] .

mechanical	Demonstrations	.
机械的	示威游行	.

他们不希望看到有人声称通过机械演示来指导男女。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] ,

And	for	the	future	,	it	is	to	be	hoped	,
和	为了	这	未来	,	它	是	到	是	希望	,

至于未来，我们希望如此。

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][men][tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə]['pærɪs][fɔ:(r); fə(r)]

there	will	be	no	Necessity	for	Men	to	have	Recourse	to	PARIS	for
那里	将要	是	不	必要性	为了	男人	到	有	追索权	到	巴黎	为了

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

Observation	,
观察	,

人类将不再需要借助巴黎来进行观察。

[sɪns] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'fə:məri] [æt; ət] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn]

since	we	have	Infirmaries	at	Home	for	the	Accommodation	of	Women	in
自从	我们	有	医务室	在	家	为了	这	住宿	的	女性	在

[tʃaɪld] - [bed] ;

Child	-	bed	;
孩子	-	床	;

因为我们在家中设有医务室，为卧床产妇提供住宿；

[ænd; ənd][ðəʊ] - [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['neɪkɪd][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel][di:] [dju:] ,

and	tho	'	they	are	expos'd	naked	to	the	Eye	in	the	Hotel	de	Dieu	,
和	虽然	-	他们	是	曝光	裸	到	这	眼睛	在	这	酒店	德	上帝	,

尽管他们在上帝酒店里赤身裸体地暴露在众目睽睽之下，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ,

it	must	be	confess'd	,
它	必须	是	坦白	,

必须承认这一点，

[ðæt] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ru:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:t] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [bɪlt] [ɒn] [wɒt] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	the	fundamental	Rules	of	the	Art	are	not	built	on	what	the	Eye	of	the
那	这	基本的	规则	的	这	艺术	是	不是	建造	在	什么	这	眼睛	的	这

[əb'zɜ:və(r)][kæn; kən] ['pɒsəbli] [dɪ'skʌvə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst]['ekspɜ:t]['ɒpəreɪtə(r)s] ;

Observer	can	possibly	discover	in	the	most	expert	Operators	;
观察员	能	可能	发现	在	这	最多	专家	运营商	;

这门艺术的基本规则并非建立在观察者之眼所能从最熟练的操作者身上发现的东西之上；

[bʌt; bət] [dɪ'pend] [ɒn] ['sɜ:kəmstənsɪz] [frɒm; frəm] [saɪt] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	depend	on	Circumstances	conceal'd	from	Sight	,	within	the	Body	of	the
但	依赖	在	情况	隐藏的	从	视线	,	之内	这	身体	的	这

['peɪʃ(ə)nt] .

Patient	.
病人	.

但取决于病人体内那些肉眼无法看到的隐蔽情况。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [əd'væntɪdʒ] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['westmɪnstə(r)] [ə'fɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

But	whatever	Advantages	LONDON	and	WESTMINSTER	afford	for	the
但	任何	优势	伦敦	和	威斯敏斯特	买得起	为了	这

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪdˌwaɪvz] ,

Instruction	of	Midwives	,
操作说明	的	助产士	,

但是，无论伦敦和威斯敏斯特在助产士培训方面具有何种优势，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['destɪtju:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][best] [bʊks] [ɒn][ðə; ði]

the	Country	is	entirely	destitute	of	them	;	and	the	best	Books	on	the
这	国家	是	完全	贫困	的	他们	;	和	这	最好的	图书	在	这

['sʌbdʒɪkt] ,

Subject	,
主题	,

这个国家完全缺乏这类书籍；而关于这个主题的最佳书籍，

[wɪð] ['elɪgənt] ['fɪgəz] , [kæn; kən] [gɪv] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

adorn'd	with	elegant	Figures	,	can	give	but	a	very	imperfect	Notion	of	the
装饰	和	优雅的	数据	,	能	给	但	一个	非常	不完善	概念	的	这

[pɑ:ts] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ,

Parts	they	represent	,
部分	他们	代表	,

虽然装饰精美，但只能让人对它们所代表的部件有一个非常不完整的概念。

[tu:; tə] ['eni] [hu:] [hæv; həv][nɒt] [ə'tendɪd] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] , [ɔ:(r)] [si:n] [mɔ:(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ri'zembləns]

to	any	who	have	not	attended	Dissections	,	or	seen	more	natural	Resemblances
到	任何	WHO	有	不是	参加	解剖	,	或者	已见	更多的	自然的	相似之处

[ðæn; ðən] [kʌts] .

than	Cuts	.
比	削减	.

对于那些没有参加过解剖课，或者没有见过比解剖更自然的相似之处的人来说。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn] [bʊks] , [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pelvɪs] , [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz]

The	Figures	in	Books	,	exhibit	the	Bones	of	the	Pelvis	,	a	Variety	of	Situations
这	数据	在	图书	,	展览	这	骨头	的	这	骨盆	,	一个	种类	的	情况

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] ,

of	the	Infant	,
的	这	婴儿	,

书中的插图展示了骨盆骨骼，以及婴儿的各种姿势。

[ænd; ənd]['ju:tərəs] , [ðə; ði] [plə'sentə] [ænd; ənd][ʌm'bɪlɪk(ə)l]['ves(ə)lz][ænd; ənd] ['membreɪns] ,

and	Uterus	,	the	Placenta	and	umbilical	Vessels	and	Membranes	,
和	子宫	,	这	胎盘	和	脐带	船只	和	膜	,

以及子宫、胎盘、脐血管和脐膜，

& [si:] . [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] [les] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] [tu:; tə] [ðəʊz] , [hu:] [ə'sɪst] ['wɪmɪn] [ɪn]

&	c	.	whereas	it	would	be	no	less	serviceable	to	those	,	who	assist	Women	in
&	c	.	然而	它	会	是	不	较少的	可用	到	那些	,	WHO	协助	女性	在

['træv(ə)l] ,

Travel	,
旅行	,

等等。而对于那些帮助女性旅行的人来说，它也同样有用。

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪsərə] , ['laɪəb(ə)l][tu:; tə]['sʌfə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['leɪbə(r)] ;

to	be	acquainted	with	the	Viscera	,	liable	to	suffer	by	a	difficult	Labour	;
到	是	熟人	和	这	内脏	,	容易	到	遭受	经过	一个	难的	劳动	;

熟悉内脏，易受难产之苦；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪvə(r)] , [spli:n] , ['swi:tbred] [ænd; ənd] ['kɪdniz] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kɒntents]

for	the	Liver	,	Spleen	,	Sweetbread	and	Kidneys	,	if	not	the	principal	Contents
为了	这	肝	,	脾	,	甜面包	和	肾脏	,	如果	不是	这	主要的	内容

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,

of	the	Chest	,
的	这	胸部	,

如果不是胸腔内的主要器官，那么就包括肝脏、脾脏、胸腺和肾脏。

[meɪ] [biː; bi] [səʊ] ['ɪndʒəd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [kəm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːts]

may	be	so	injured	by	the	ill	Position	of	the	Child	,	Compression	of	the	Parts
可能	是	所以	受伤	经过	这	患病的	位置	的	这	孩子	,	压缩	的	这	部分

,

,

,

儿童不良体位、肢体受压等都可能导致此类损伤。

[ænd; ənd] [ræʃ] [ə'sɪstəns] , [æz; əz] [tuː; tə] [pruːv] ['feɪt(ə)l] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [lets] [ɪ'miːdiətli] ; [ə'keiʒən, əu-]

and	rash	Assistance	,	as	to	prove	fatal	,	more	or	lets	immediately	;	occasioning
和	皮疹	协助	,	作为	到	证明	致命的	,	更多的	或者	让我们	立即地	;	导致

[ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ,

Inflammations	,
炎症	,

鲁莽的援助，以至于致命，更多或立即停止；引起炎症，

[ˌsʌpju'reɪʃn] , [ˌmɔːtifi'keiʃən] , - , ['kænsəz] , [ɔː(r)] [kən'sʌmpʃnz] .

Suppurations	,	Mortifications	,	Schirrhu's	,	Cancers	,	or	Consumptions	.
化脓	,	苦行	,	-	,	癌症	,	或者	消费	.

化脓、溃烂、脓肿、癌症或肺痨。

[ðə; ði] [best] ['raɪtər] [ɒv; əv] , [sʌtʃ] [æz; əz] , ['deivəntə] , [diː] [lɑː] [mɒt] , ['haɪstə(r)]

The	best	Writers	of	Midwifry	,	such	as	Mauriceau	,	Deventer	,	De	la	Motte	,	Heister
这	最好的	作家	的	助产士	,	这样的	作为	莫里斯	,	代芬特尔	,	德	拉	莫特	,	劫匪

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

and	others	,
和	其他的	,

最好的助产士作家，如莫里斯奥、德文特尔、德拉莫特、海斯特等人，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlt] [bɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] ;

explain	the	Causes	of	difficult	Births	,	and	the	proper	Methods	of	Assistance	;
解释	这	原因	的	难的	出生	,	和	这	恰当的	方法	的	协助	;

解释难产的原因和正确的助产方法；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [məʊst] ['kʌntri] ['mɪdˌwaɪvz] , [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [kən'siːt] [ɒv; əv]

but	instead	of	improving	most	Country	Midwives	,	fill	them	with	Conceits	of
但	反而	的	改善	最多	国家	助产士	,	充满	他们	和	奇想	的

[wɒt] ,

what	,
什么	,

但是，与其说是要提高大多数乡村助产士的水平，不如说是要让她们充满自负，她们究竟在想些什么？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] ,

it	is	impossible	,	they	should	understand	,
它	是	不可能的	,	他们	应该	理解	,

他们应该明白，这是不可能的。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	thereby	occasion	the	Loss	of	great	Numbers	of	Women	and	Children	.
和	从而	场合	这	损失	的	伟大的	数字	的	女性	和	孩子们	.

从而导致大量妇女儿童丧生。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] ['mɪdˌwaɪvz] [meɪ] [ə'kwɪt] [ðəm'selvz] [wɪð] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

In	order	therefore	that	Midwives	may	acquit	themselves	with	Reputation	,
在	命令	所以	那	助产士	可能	开释	他们自己	和	名声	,

因此，为了使助产士能够赢得声誉，

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃaɪld] - ['beərɪŋ] ['wɪmɪn] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['betə(r)] ['dʒʌdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

and	that	Child	-	bearing	Women	may	be	the	better	Judges	for	themselves	,
和	那	孩子	-	轴承	女性	可能	是	这	更好的	法官	为了	他们自己	,

而且，育龄妇女或许更能评判自己。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['tʃærətəbl] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][seks] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] [ðiːz] ['deindʒəz] ,

or	the	charitable	Part	of	the	Sex	,	who	are	past	these	Dangers	,
或者	这	慈善	部分	的	这	性别	,	WHO	是	过去的	这些	危险	,

或者说，是那些已经克服了这些危险的、具有慈善精神的性别群体。

[ðə; ði]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbɜːrz] ,

the	better	able	to	assist	their	Friends	and	Neighbours	,
这	更好的	有能力的	到	协助	他们的	朋友们	和	邻居	,

更有能力帮助他们的朋友和邻居，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [ækt] [wɪð] ['seɪfti] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

I	shall	endeavour	to	shew	how	far	they	may	act	with	Safety	under	the
我	将	努力	到	展示	如何	远的	他们	可能	行为	和	安全	在下面	这

[ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʌntri] ['præktɪs] ,

Disadvantage	of	Country	Practice	,
劣势	的	国家	实践	,

我将尽力说明，在乡村惯例不利的情况下，他们能在多大程度上安全地行事。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðəʊz] ['sɪmptəmz] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ə'kʌmpəni] [hɑːd] ['leɪbə(r)]

and	describe	those	Symptoms	,	which	for	the	most	Part	accompany	hard	Labours
和	描述	那些	症状	,	哪个	为了	这	最多	部分	陪伴	难的	劳动

, ['veri] ['prɒbəbli] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] ;

,	very	probably	beyond	their	Abilities	;
,	非常	大概	超过	他们的	能力	;

并描述这些症状，这些症状大多伴随繁重的劳动，很可能超出了他们的能力范围；

[wen] [ðeɪ] [wɪl] ['dʒʌstli][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɒv; əv][ˌɪnhjuː'mænəti][ænd; ənd] ['ræʃnəs] [tuː; tə]

when	they	will	justly	incur	the	Censure	of	Inhumanity	and	Rashness	to
什么时候	他们	将要	公正地	招致	这	谴责	的	不人道	和	鲁莽	到

[dɪ'pend] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] [skɪl] .

depend	upon	their	own	Skill	.
依赖	之上	他们的	自己的	技能	.

当他们依靠自身技能时，必将招致不人道和鲁莽的谴责。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ai]

I
我

我

[en] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][ai][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [juːz][ɒv; əv] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ɑːt] , [ɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

N	this	Chapter	I	have	avoided	the	Use	of	Terms	of	Art	,	or	explain'd	them	,
N	这	章	我	有	避免	这	使用	的	条款	的	艺术	,	或者	解释	他们	,

在本章中，我尽量避免使用专业术语，或者对它们进行了解释。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai] ['tʃiːfli] [raɪt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

in	Regard	to	those	for	whom	I	chiefly	write	,	as	far	as	my	Regard	to
在	看待	到	那些	为了	谁	我	主要	写	,	作为	远的	作为	我的	看待	到

['diːs(ə)nsi][əd'mit] ;

Decency	admits	;
体面	承认	;

对于我主要写作的对象，只要我恪守礼仪，我就不妄加评论；

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wɜːd] [ʃʊd; ʃəd][ə'kɜː(r)][nɒt] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ]['eni][ɒv; əv][maɪ] ['ridər] ,

but	if	any	Word	should	occur	not	easily	understood	by	any	of	my	Readers	,
但	如果	任何	单词	应该	发生	不是	容易地	理解	经过	任何	的	我的	读者	,

但如果出现任何我的读者不易理解的词语，

['ɔ:lməʊst] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ɪts] ['mi:nɪŋ] ;

almost	any	English	Dictionary	will	explain	its	Meaning	;
几乎	任何	英语	字典	将要	解释	它是	意义	;

几乎所有英语词典都会解释它的含义;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['eni] [bʊk] [kæn; kən] [ɪn'strʌkt] [ðəʊz] [hu:] ['kænɒt] [ri:d] ,

and	it	cannot	be	expected	that	any	Book	can	instruct	those	who	cannot	read	,
和	它	不能	是	预期的	那	任何	书	能	指示	那些	WHO	不能	读	,

我们不能指望任何一本书能够指导那些不识字的人。

[ðəʊ] - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] [tu:] ['meni] [sʌtʃ] [ə'sju:m] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['mɪdˌwaɪvz] .

tho	'	I	am	sorry	to	say	too	many	such	assume	the	Office	of	Midwives	.
虽然	-	我	是	对不起	到	说	也	许多	这样的	认为	这	办公室	的	助产士	.

虽然很遗憾地说，太多这样的人自以为是助产士办公室的工作人员。

[æz; əz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [meɪ] ['ri:z(ə)nəbli] [ɪn'dju:s] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][seks] [kənsɔ:nd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

As	Curiosity	may	reasonably	induce	many	of	the	Sex	concern'd	in	the	Subject
作为	好奇心	可能	合理	诱导	许多	的	这	性别	担忧	在	这	主题

[ɒv; əv] [ði:z] [ʃi:ts] ,

of	these	Sheets	,
的	这些	床单	,

由于好奇心可能会合理地促使这些文件主题中的许多性别相关人士，

[tu:; tə][bi:; bi] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['wɪzdəm] [hæz; həz]

to	be	inform'd	of	somewhat	of	the	Provision	supreme	Wisdom	has
到	是	已通知	的	有些	的	这	条款	最高	智慧	有

[meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wu:m] ,

made	for	the	Existence	of	Children	in	the	Womb	,
制成	为了	这	存在	的	孩子们	在	这	子宫	,

了解至高智慧为胎儿在子宫中的生存所作出的一些安排，

[ai][ʃæl; ʃəl] ['bri:fli] ['menʃ(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['bri:dɪŋ]

I	shall	briefly	mention	the	most	obvious	Instruments	relating	to	their	Breeding
我	将	简要地	提到	这	最多	明显的	仪器	相关	到	他们的	选育

[ænd; ənd] [bɜ:θ] ,

and	Birth	,
和	出生	,

我将简要提及与它们的繁育和出生相关的最明显的工具，

[wɪ'ðaʊt] ['pʌzlɪŋ] [maɪ] ['ridər] [wɪð] ['mɪnɪt] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .

without	puzzling	my	Readers	with	minute	anatomical	Descriptions	.
没有	令人费解	我的	读者	和	分钟	解剖学	描述	.

不会用细致的解剖学描述让读者感到困惑。

[ðə; ði][və'dʒaɪnə] , [ɔ:(r)] ['pæsɪdʒ] , [laɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

The	Vagina	,	or	Passage	,	lies	between	the	Neck	of	the	Bladder	and	the
这	阴道	,	或者	通道	,	谎言	之间	这	脖子	的	这	膀胱	和	这

[lɑ:dʒ] [ɔ:(r)] [streɪt] [gʌt] ;

large	or	strait	Gut	;
大的	或者	海峡	肠道	;

阴道，或称阴道道，位于膀胱颈和大肠或直肠之间;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kə'nektɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnwəd] [ɪk'stri:m] [tu:; tə][ðə; ði] [wu:m] ,

it	is	connected	at	the	inward	extreme	to	the	Womb	,
它	是	连接	在	这	向内	极端	到	这	子宫	,

它最内端与子宫相连，

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['aʊtwəd] ['ɒrɪfɪs] [æt; ət][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] .

and	called	the	outward	Orifice	at	its	beginning	.
和	称为	这	向外	孔	在	它是	开始	.

并将其起始处称为外口。

[ðə; ði] [wuːm] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['blædə(r)][ænd; ənd] [streɪt] [gʌt] , [ænd; ənd][ɪz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][bəuθ]

The	Womb	lies	between	the	Bladder	and	Strait	Gut	,	and	is	connected	to	both
这	子宫	谎言	之间	这	膀胱	和	海峡	肠道	,	和	是	连接	到	两个都

;
;
;

子宫位于膀胱和肠之间，并与两者相连；

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['briːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɪn][ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]['raɪzɪŋ]

during	the	Time	of	Breeding	it	increases	in	its	Dimensions	,	and	rising
期间	这	时间	的	选育	它	增加	在	它是	方面	,	和	上升

['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ,

higher	in	the	Body	,
更高	在	这	身体	,

在繁殖期，它的尺寸会增加，并在体内向上移动。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ɪts] ['kɒntents] , [æt; ət][ðə; ði]

by	Reason	of	the	Weight	and	Substance	of	it	,	with	its	Contents	,	at	the
经过	原因	的	这	重量	和	物质	的	它	,	和	它是	内容	,	在	这

[fʌnd] ,

Fund	,
基金	,

鉴于其重量和实质，以及其内容物，在基金中，

[ɔː(r)] [rɪ'məʊt] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [meɪ] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][swæg] [tuː] [mʌtʃ] ['fɔːwəd] [ɔː(r)] ['bækwəd] ,

or	remote	End	of	it	,	may	be	liable	to	swag	too	much	forward	or	backward	,
或者	偏僻的	结尾	的	它	,	可能	是	容易	到	纪念品	也	很多	向前	或者	落后	,

或者说，遥远的终点，可能会过于向前或向后摇摆不定。

[ɔː(r)][ɪn'klaɪn][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [tuː; tə]['aɪðə(r)][saɪd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [sʌtʃ] ,

or	incline	more	or	less	to	either	Side	,	especially	in	such	,
或者	倾斜	更多的	或者	较少的	到	任何一个	边	,	尤其	在	这样的	,

或者或多或少地倾向于任何一方，尤其是在这种情况下，

[æz; əz][baɪ][ðeə(r)] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]

as	by	their	Occasions	of	Industry	in	Life	are	obliged	to	a	Variety	of
作为	经过	他们的	场合	的	行业	在	生活	是	有义务	到	一个	种类	的

[ˌɪndə'rekt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ;

indirect	Situations	;
间接	情况	;

由于他们在生活中从事各种职业，必然会遇到各种间接情况；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['ɪnwəd] ['ɒrɪfɪs] [ɪz] [pə'vɜːtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][də'rekt][saɪt] [wɪð] [rɪ'spekt]

by	which	Means	the	inward	Orifice	is	perverted	from	a	direct	Site	with	Respect
经过	哪个	方法	这	向内	孔	是	变态	从	一个	直接的	地点	和	尊重

[tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

to	the	Passage	,
到	这	通道	,

通过这种方式，内孔从与通道的直接位置发生偏移，

[ænd; ənd][əb'strʌkt, ɔb-][æn; ən] ['iːzi] [ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt][ɪn]['træv(ə)l] .

and	obstructs	an	easy	Exclusion	of	the	Infant	in	Travel	.
和	阻碍	一个	简单的	排除	的	这	婴儿	在	旅行	.

并且阻碍了旅行时轻松将婴儿排除在外。

[ðə; ði] [plə'sentə] [ɔː(r)]['ɑːftə(r)] - [bɜːθ] , [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʌnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːm] , [rɪ'siːvz]

The	Placenta	or	After	-	birth	,	adhering	to	the	Fund	of	the	Womb	,	receives
这	胎盘	或者	后	-	出生	,	粘附	到	这	基金	的	这	子宫	,	接收

[ðə; ði] ['mʌðərz] [blʌd] ,

the	Mother's	Blood	,
这	母亲的	血	,

胎盘或胎衣附着在子宫底部，吸收着母亲的血液。

[baɪ][ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] - ['ves(ə)lz] , [ɔ:(r)] ['neɪvl] - [strɪŋ] , [kən'veɪz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][tʃaɪld][fɔ:(r); fə(r)][ɪts]

by	the	Umbilical	-	Vessels	,	or	Navel	-	String	,	conveys	it	to	the	Child	for	its
经过	这	脐带	-	船只	,	或者	脐	-	细绳	,	传递	它	到	这	孩子	为了	它是

['nʌrɪʃmənt] ,

Nourishment	,
营养	,

通过脐带将营养输送给胎儿，供其吸收。

[ænd; ənd][ˌri:trænz'mit, -træns-] [wɒt] [ɪz] [su:'pɜ:fluəs] ; [meɪn'teɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntəkɔ:s] [ɒv; əv]

and	retransmits	what	is	superfluous	;	maintaining	by	the	Intercourse	of
和	重新传输	什么	是	多余	;	保持	经过	这	交往	的

['ɑ:təɹiz] [ænd; ənd] [veɪns] ,

Arteries	and	Veins	,
动脉	和	静脉	,

并将多余的部分重新传递；通过动脉和静脉的相互交融来维持。

[ðə; ði][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [bɪ'twi:n] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld] .

the	Circulation	of	the	Blood	between	Mother	and	Child	.
这	循环	的	这	血	之间	母亲	和	孩子	.

母子间的血液循环。

[ðə; ði] ['membreɪns] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [plə'sentə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Membranes	closely	connected	to	the	Placenta	,	and	the	Fund	of	the
这	膜	密切	连接	到	这	胎盘	,	和	这	基金	的	这

[wu:m] ,

Womb	,
子宫	,

与胎盘紧密相连的膜，以及子宫底部，

[bɪ'twi:n] [bəuθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [raɪz] , [kən'teɪn][ðə; ði] ['hju:mə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

between	both	which	they	seem	to	take	their	Rise	,	contain	the	Humours	in	which	the
之间	两个都	哪个	他们	似乎	到	拿	他们的	上升	,	包含	这	体液	在	哪个	这

['ɪnfənt] [swɪmz] ,

Infant	swims	,
婴儿	游泳	,

它们似乎在两者之间崛起，其中包含着婴儿赖以生存的体液。

[ðə; ði]['betə(r)][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm]['ɪndʒəriz] , [baɪ][ɪts] ['preʃə(r)] [ə'genst] [ʌn'ji:ldɪŋ] [pɑ:ts]

the	better	to	preserve	it	from	Injuries	,	by	its	Pressure	against	unyielding	Parts
这	更好的	到	保存	它	从	受伤	,	经过	它是	压力	反对	不屈	部分

,

,
,

通过对坚硬部件施加压力，更好地保护它免受损伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hju:mə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membreɪns] ,

and	the	Humours	before	,	and	after	the	Breaking	of	the	Membranes	,
和	这	体液	前	,	和	后	这	打破	的	这	膜	,

以及膜破裂前后体液的变化

['kɒmənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:təz] , [ɪn][ðə; ði] [bɜ:θ] , ['veri] [mʌtʃ] [fə'sɪlɪteɪt] [ˌaɪ 'ti:]

commonly	call'd	the	Breaking	of	the	Waters	,	in	the	Birth	,	very	much	facilitate	it
通常	被称为	这	打破	的	这	沃特斯	,	在	这	出生	,	非常	很多	促进	它

,

,
,

通常被称为破水，在分娩过程中，这非常有利于它的发生。

[baɪ]['əʊpənɪŋ][ðə; ði]['ɪnwəd] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːm] , [ænd; ənd]['luːbrɪkeɪtɪŋ][ðə; ði]['pæsɪdʒ]

by	opening	the	inward	Orifice	of	the	Womb	,	and	lubricating	the	Passage
经过	开幕	这	向内	孔	的	这	子宫	,	和	润滑	这	通道

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] :

for	the	Child	:
为了	这	孩子	:

通过打开子宫内口，润滑胎儿通过的通道：

[ðiːz] ['membreɪns] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [plə'sentə] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːftə(r)] -

These	Membranes	come	away	with	the	Placenta	,	under	the	Name	of	the	After	-
这些	膜	来	离开	和	这	胎盘	,	在下面	这	姓名	的	这	后	-

[bɜːθ] , [ɔː(r)]['sekənˌdaɪnz] , [ɪn'dɪfrəntli] .

birth	,	or	Secundines	,	indifferently	.
出生	,	或者	秒针	,	漠不关心	.

这些膜随胎盘一起脱落，被称为胎盘组织或胎膜，地位不明。

[ðə; ði]['pelvɪs][ɔː(r)]['beɪsən] , [weər'ɪn] [ðə; ði]['juːtərəs][ɔː(r)] [wuːm] [ɪz] ['siːtɪd] , [ɪz] [baɪ][ðə; ði]

The	Pelvis	or	Bason	,	wherein	the	Uterus	or	Womb	is	seated	,	is	form'd	by	the
这	骨盆	或者	巴森	,	其中	这	子宫	或者	子宫	是	坐着	,	是	形成	经过	这

['fɔːwəd] [bəʊnz] ,

forward	Bones	,
向前	骨头	,

骨盆（或称盆腔）是子宫或子宫体所在的部位，由前部的骨骼构成。

['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [ʃeə(r)] - [bəʊn] , [ðə; ði] [hɪp] - [bəʊnz] [ænd; ənd][ðeə(r)][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒn] [iːtʃ]

commonly	call'd	the	Share	-	Bone	,	the	Hip	-	Bones	and	their	Continuation	on	each
通常	被称为	这	分享	-	骨	,	这	时髦的	-	骨头	和	他们的	续篇	在	每个

[saɪd] ,

Side	,
边	,

通常被称为股骨、髋骨及其两侧的延伸部分，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] - [bəʊn] , [ɔːl] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə]

and	the	lower	Part	of	the	Back	-	Bone	,	all	which	are	so	contiguous	to
和	这	降低	部分	的	这	后退	-	骨	,	全部	哪个	是	所以	相邻的	到

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

each	other	,
每个	其他	,

以及脊柱的下部，所有这些部分都彼此相连，

[æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ðɪs] ['kævəti] , ['dʒen(ə)rəli] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ɪn] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][men] , [kloʊðd]

as	to	form	this	Cavity	,	generally	much	larger	in	Women	than	Men	,	cloathed
作为	到	形式	这	空腔	,	一般来说	很多	更大的	在	女性	比	男人	,	穿着衣服

[wɪð] ['mʌs(ə)lz] ,

with	Muscles	,
和	肌肉	,

至于形成这个腔体，通常女性的腔体比男性的要大得多，并且包裹着肌肉，

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][və'dʒaɪnə][ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] .

between	which	the	Vagina	is	inserted	.
之间	哪个	这	阴道	是	插入	.

阴道就插入其中。

[ðə; ði] [raɪt] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pelvɪs] , [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]

The	right	Formation	of	the	Pelvis	,	is	of	the	greatest	Consequence	in	Favour	of
这	正确的	形成	的	这	骨盆	,	是	的	这	最	结果	在	偏爱	的

[æn; ən] ['iːzi] [bɜːθ] ;

an	easy	Birth	;
一个	简单的	出生	;

骨盆的正确形态对顺利分娩至关重要；

[wen] [ðə; ði] [bəʊnz] ['fɔːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['bækwəd] , [ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [bəuθ]
when **the** **Bones** **forming** **it** **,** **forward** **and** **backward** **,** **and** **on** **each** **Side** **,** **both**
什么时候 这 骨头 成型 它 , 向前 和 落后 , 和 在 每个 边 , 两个都
[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] ,
above **and** **below** **,**
多于 和 以下 ,

构成它的骨骼，向前、向后、向两侧、向上、向下，

[doʊnt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'prəʊtʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld]
don't **too** **much** **approach** **each** **other** **,** **and** **prevent** **the** **Exclusion** **of** **the** **Child**
不 也 很多 方法 每个 其他 , 和 防止 这 排除 的 这 孩子
[bɪ'twiːn] ,
between **,**
之间 ,

不要过于亲近彼此，并防止孩子被排除在外。

[baɪ][ə; eɪ] [friː] [əd'mɪʃ(ə)n] .
by **a** **free** **Admission** **.**
经过 一个 自由的 入学 .

免费入场。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [prɪ'siːdɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] ['leɪbə(r)] .
The **Symptoms** **preceeding** **Natural** **Labours** **.**
这 症状 前面 自然的 劳动 .

自然分娩前的症状。

[ai]
I
我

我

[ʃæl; ʃəl] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['pregnənsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv] [truː]
SHALL **pass** **over** **the** **Symptoms** **of** **Pregnancy** **,** **and** **the** **Distinctions** **of** **true**
将 经过 超过 这 症状 的 怀孕 , 和 这 区别 的 真的
[ænd; ənd] [fɔːls] [kən'sepʃnz] ,
and **false** **Conceptions** **,**
和 错误的 概念 ,

应略过怀孕的症状，以及真假受孕的区别，

[æz; əz] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪdˌwaɪvz][kæn; kən]['seldəm][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['prɒpə(r)]['dʒʌdʒɪz]
as **Things** **of** **which** **Midwives** **can** **seldom** **be** **expected** **to** **be** **proper** **Judges**
作为 事物 的 哪个 助产士 能 很少 是 预期的 到 是 恰当的 法官
,
,
,

助产士很少能对某些事情做出恰当的判断，

[ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bɪznəs] , ['nætʃ(ə)rəl] ['leɪbə(r)] ; [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] , ['ʌndə(r)] [ðɪs]
and **proceed** **to** **their** **Business** **,** **Natural** **Labours** **;** **comprehending** **,** **under** **this**
和 继续 到 他们的 商业 , 自然的 劳动 ; 理解 , 在下面 这
[neɪm] , [ɔːl] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,
Name **,** **all** **such** **Cases** **,**
姓名 , 全部 这样的 案例 ,

并继续从事他们的业务、自然劳动；在此名称下，涵盖所有此类案件，

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ]['fɜːðə(r)] [ə'sɪstəns] [ðæn; ðən]['mɪdˌwaɪvz] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] , [meɪ] ['iːzəli]
which **require** **no** **further** **Assistance** **than** **Midwives** **,** **in** **a** **general** **Way** **,** **may** **easily**
哪个 要求 不 更远 协助 比 助产士 , 在 一个 一般的 方式 , 可能 容易地
[gɪv] ;
give **;**
给 ;

这些不需要助产士一般能够轻易提供的额外帮助;

[ɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] ['æbsəns] [ə; eɪ] [nɜːs] , [ɔː(r)]['eni]['sensəb(ə)l]['wʊmən] , [huː] [hæz; həz] [ə'tendɪd]
or **in** **their** **Absence** **a** **Nurse** **,** **or** **any** **sensible** **Woman** **,** **who** **has** **attended**
或者 在 他们的 缺席 一个 护士 , 或者 任何 明智的 女士 , WHO 有 参加
[dɪ'lɪvərɪz] .
Deliveries **.**
送货 .

或者在她们不在的情况下，由护士或任何有接生经验的明智女性担任。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['wʊmən] [hæz; həz] [gɒn] [hɜː(r); hə(r)][djuː] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪn] [mʌnθs] , [ðə; ðɪ][məʊst]
After **the** **Woman** **has** **gone** **her** **due** **Time** **of** **Nine** **Months** **,** **the** **most**
后 这 女士 有 已消失 她 到期的 时间 的 九 几个月 , 这 最多
['juːʒuəl] [tɜːm] ;
usual **Term** **;**
通常 学期 ;

妇女经过九个月的正常孕期后;

[ðə; ðɪ] [saɪnz] [prɪ'siːdɪŋ] ['leɪbə(r)][ɑː(r); ə(r)][peɪnz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [bæk] , ['neɪvl] [ænd; ənd] [lɔɪnz] ;
the **Signs** **preceeding** **Labour** **are** **Pains** **about** **the** **Back** **,** **Navel** **and** **Loins** **;**
这 标志 前面 劳动 是 疼痛 关于 这 后退 , 脐 和 腰肉 ;

临产前的征兆是背部、肚脐和腰部疼痛;

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['tjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['beli] , [baɪ][ðə; ðɪ] ['bɜːrdənz] ['sɪŋkɪŋ]
a **considerable** **Falling** **of** **the** **Tumour** **of** **the** **Belly** **,** **by** **the** **Burden's** **sinking**
一个 大量 坠落 的 这 瘤 的 这 腹部 , 经过 这 负担 下沉
['ləʊə(r)] ;
lower **;**
降低 ;

由于腹部负担下移，腹部肿瘤明显下垂;

[ænd; ənd] [ˌinkə'məud] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] ; [ə; eɪ][mɔː(r)]['friːkwənt] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [meɪk]
and **incommoding** **the** **Woman** **in** **walking** **;** **a** **more** **frequent** **Inclination** **to** **make**
和 不便 这 女士 在 步行 ; 一个 更多的 频繁 倾角 到 制作
['wɔːtə(r)] :
Water **:**
水 :

使妇女行走不便；更频繁地想喝水:

[ðiːz] ['sɪmptəmz] [ɪn'kriːs] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɜːθ] [ə'prəʊtʃɪz] ;
These **Symptoms** **increase** **in** **Proportion** **as** **the** **Birth** **approaches** **;**
这些 症状 增加 在 部分 作为 这 出生 方法 ;

随着分娩临近，这些症状会越来越明显;

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ][məʊst]['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [bɜːrθ] ,
but **as** **the** **most** **certain** **Knowledge** **of** **natural** **Births** **,**
但 作为 这 最多 肯定 知识 的 自然的 出生 ,

但作为关于自然分娩最确切的知识，

[kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['leɪbə(r)] ,
can **only** **be** **obtained** **by** **Touching** **the** **Woman** **in** **Labour** **,**
能 仅有的 是 获得 经过 接触 这 女士 在 劳动 ,

只能通过触摸分娩中的妇女获得。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['premɪst] [sʌm; səm] [θɪŋz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['prɒpə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

after	having	premised	some	Things	concerning	her	proper	Situation	;
后	拥有	前提	一些	事物	有关	她	恰当的	情况	;

在对她的处境做了一些初步说明之后；

[ai][ʃæl; ʃəl][də'rekt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

I	shall	direct	how	it	ought	to	be	done	.
我	将	直接的	如何	它	应该	到	是	完毕	.

我将指导如何进行。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɒv; əv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Of	SITUATION	.
的	情况	.

情况。

[em]

M
M

M

['eni] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðeə(r)] [legz] [ɔː(r)] [niːz] ,

ANY	in	the	Country	choose	to	be	on	their	Legs	or	Knees	,
任何	在	这	国家	选择	到	是	在	他们的	腿	或者	膝盖	,

全国任何选择跪着或用腿走路的人，

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [ɔː(r)] [liːn] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɔː(r)][bed] ,

supported	by	a	Woman	on	each	Side	,	or	lean	on	a	Chair	or	Bed	,
有	经过	一个	女士	在	每个	边	,	或者	倾斜	在	一个	椅子	或者	床	,

两侧各有一名女子扶着，或者倚靠在椅子或床上，

[ænd; ənd] [pɑːs] [wel] [ɪ'nʌf] [θruː] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪzəriz] :

and	pass	well	enough	through	the	present	Scene	of	their	Miseries	:
和	经过	出色地	足够的	通过	这	展示	场景	的	他们的	苦难	:

并能顺利度过他们眼下这悲惨的境地：

[bʌt; bət][ai] [wʊd] ['prefrəbli] [əd'vaɪz][ə; eɪ]['pɒstʃə(r)] [bɪ'twiːn] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] , [ɒn][ə; eɪ]['pælət] [ɔː(r)] ['kɒmən] [bed] ,

But	I	would	preferably	advise	a	Posture	between	lying	and	sitting	,	on	a	Pallet	or	common	Bed	,
但	我	会	最好	建议	一个	姿势	之间	说谎	和	坐着	,	在	一个	托盘	或者	常见的	床	,

但我建议最好采用介于躺卧和坐姿之间的姿势，躺在托盘或普通床上。

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ['biːɪŋ] [reɪzd] [baɪ]['bəulstə][ɔː(r)] ['piləuz] ,

the	Head	and	Shoulders	being	rais'd	by	Bolsters	or	Pillows	,
这	头	和	肩膀	存在	提高	经过	支撑	或者	枕头	,

用枕头或垫枕抬高头部和肩膀

[ðə; ði] ['feðər] [biːt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɛdz] [fiːt] , [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔɪnz] ,

the	Feathers	beat	back	from	the	Bed's	Feet	,	to	support	the	hollow	of	the	Loins	,
这	羽毛	打	后退	从	这	床的	脚	,	到	支持	这	空洞的	的	这	腰肉	,

床脚的羽毛向后弹起，支撑着腰部的凹陷处。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]['eni] [θɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [bəʊn] ,

and	prevent	the	Pressure	of	any	Thing	against	the	Bottom	of	the	Back	Bone	,
和	防止	这	压力	的	任何	事物	反对	这	底部	的	这	后退	骨	,

防止任何物体对脊椎底部施加压力，

[tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .

to	obstruct	the	Passage	of	the	Child	.
到	阻碍	这	通道	的	这	孩子	.

阻碍婴儿通过。

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][məʊst] [kə'məʊdiəs] , ['djʊərɪŋ]['leɪbə(r)] ,

This	Situation	is	most	commodious	,	during	Labour	,
这	情况	是	最多	宽敞的	,	期间	劳动	,

这种情况在劳动期间最为有利，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)][peɪnz] [wɪð] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['friːdəm] [ɒv; əv]

for	a	Woman	to	assist	her	Pains	with	the	greater	Freedom	of
为了	一个	女士	到	协助	她	疼痛	和	这	更大的	自由	的

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,

Respiration	,
呼吸	,

为了帮助女性通过更自由的呼吸来缓解疼痛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ;

and	the	least	Fatigue	and	Expence	of	Spirits	;
和	这	至少	疲劳	和	费用	的	烈酒	;

以及最少的疲劳和精神负担；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['wʊmən] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['fəʊldɪd]['næpkɪn] , [held] ['stɪfli] [fɔː(r); fə(r)]

especially	if	the	labouring	Woman	lay	hold	of	a	folded	Napkin	,	held	stiffly	for
尤其	如果	这	劳动	女士	躺	抓住	的	一个	折叠	餐巾	,	握住	僵硬地	为了

[ðæt] ['pɜːpəs] ,

that	Purpose	,
那	目的	,

尤其是当分娩的妇女拿着折叠好的餐巾，并为此目的而紧紧握住时，

['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['ʌpwədz] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] , ['sepəreɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,

drawing	her	Feet	upwards	towards	her	Seat	,	separating	her	Knees	,
绘画	她	脚	向上	向	她	座位	,	分离	她	膝盖	,

她将双脚抬向座椅，双膝分开，

[ænd; ənd]['fɪksɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [nɒt] ['iːzəli] [gɪv] [weɪ] .

and	fixing	her	Feet	against	something	that	will	not	easily	give	Way	.
和	定影	她	脚	反对	某物	那	将要	不是	容易地	给	方式	.

并将双脚抵在不易松动的物体上。

[ɪf] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn]['leɪbə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪn][bed] ,

If	the	Person	in	Labour	will	not	be	in	Bed	,
如果	这	人	在	劳动	将要	不是	是	在	床	,

如果产妇不在床上，

[ðə; ði][end] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðərz] [læp] ,

the	End	may	be	answered	by	her	sitting	in	another's	Lap	,
这	结尾	可能	是	回答	经过	她	坐着	在	另一个的	膝	,

结局的答案或许是她坐在另一个人的腿上。

[wɪð] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bæk] - [bəʊn] ['sɪtʃueɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌðərz] [niːz] , [wɪð]

with	the	Bottom	of	her	Back	-	Bone	situate	between	the	other's	Knees	,	with
和	这	底部	的	她	后退	-	骨	位于	之间	这	其他的	膝盖	,	和

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] ,

her	own	separated	and	supported	,
她	自己的	分开	和	有	,

她的脊椎底部位于对方膝盖之间，自己的膝盖分开并得到支撑。

[ænd; ənd] [fiːt] [fɪkst] [æz; əz] [əˈfɔːsed] , [tuː; tə][ˈfeɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈbeərɪŋ] [daʊn] .

and	Feet	fixed	as	aforesaid	,	to	favour	her	bearing	down	.
和	脚	固定的	作为	上述	,	到	偏爱	她	轴承	向下	.

双脚按上述方式固定，以便她向下用力。

- [tɪz] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ɒv; əv][maɪ] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ɔːl][ðə; ði] [kənˈviːniənt] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] ,

'	Tis	inconsistent	with	the	Design	of	my	Writing	to	describe	all	the	convenient	Situations	,
-	的	不一致	和	这	设计	的	我的	写作	到	描述	全部	这	方便的	情况	,

描述所有方便的情况与我的写作风格不符。

[ˈnesəsəri] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] , [jet] [wen] [ðə; ði][ˈɒpəreɪtə(r)][hæz; həz][ˈrektɪfaɪd] [ɔːl] [əbˈstrʌkʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ] ,

necessary	in	Cases	of	Difficulty	,	yet	when	the	Operator	has	rectified	all	Obstructions	to	the	Birth	,
必要的	在	案例	的	困难	,	然而	什么时候	这	操作员	有	已纠正	全部	障碍物	到	这	出生	,

在出现困难的情况下是必要的，但是当操作者已经纠正了所有分娩障碍时，

[ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [əˈpɒn][ə; eɪ] [sləʊp] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ˈdaʊnwədz] [ɪz] [məʊst][ˈsuːtəb(ə)l] ,

the	same	Situation	of	the	Body	upon	a	Slope	,	from	the	Head	downwards	is	most	suitable	,
这	相同的	情况	的	这	身体	之上	一个	坡	,	从	这	头	向下	是	最多	合适的	,

身体置于斜坡上，头部向下倾斜的姿势最为合适。

[ˈiːv(ə)n][ɔːlˈðəʊ] - , [fɔː(r); fə(r)] [kənˈviːnɪənsi] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd] .

even	altho	'	,	for	Conveniency	,	she	should	be	deliver'd	lying	on	one	Side	.
甚至	虽然	-	,	为了	便利性	,	她	应该	是	已交付	说谎	在	一	边	.

即使为了方便起见，她也应该侧卧着分娩。

[ai][ʃæl; ʃəl] , [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [əbˈzɜːv] , [wɒt] [ai][hæv; həv][faʊnd] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ɪn][maɪ] [əʊn] [ɪkˈspɪəriəns] ,

I	shall	,	on	this	Occasion	,	observe	,	what	I	have	found	Advantageous	in	my	own	Experience	,
我	将	,	在	这	场合	,	观察	,	什么	我	有	成立	有利	在	我的	自己的	经验	,

借此机会，我将阐述我在自身经验中发现的有利之处。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈkɒnsənənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ˈraɪtər] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] :

as	well	as	consonant	to	the	Advice	of	the	best	Writers	on	the	Subject	:
作为	出色地	作为	辅音	到	这	建议	的	这	最好的	作家	在	这	主题	:

同时，也与该领域最优秀作家的建议相一致：

[ðæt] [ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ɒn][ðə; ði] [bæk] , [baɪ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][wʌn] [pleɪst] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

That	the	Delivery	on	the	Back	,	by	the	Assistance	of	one	placed	on	each	Side	,
那	这	送货	在	这	后退	,	经过	这	协助	的	一	放置	在	每个	边	,

后部货物的交付，由两侧各一名人员协助完成。

[səˈpɔːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hæmz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ˈsepəreɪtɪd] ,

supporting	her	by	the	Hams	,	with	her	Knees	separated	,
支持	她	经过	这	火腿	,	和	她	膝盖	分开	,

她双腿被支撑着，双膝分开。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [bəʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [æk'tɪvəti]

and	raising	her	Back	Bone	a	little	from	the	Bed	during	the	Activity
和	提高	她	后退	骨	一个	小的	从	这	床	期间	这	活动

[ɒv; əv] [peɪnz] ,

of	Pains	,
的	疼痛	,

在疼痛发作期间，她将背部略微抬离床面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪdˌweɪfs] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [seks] , [ɪz] ['vɑːstli] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri]

and	the	Midwife's	Assistance	of	either	Sex	,	is	vastly	preferable	to	the	Delivery
和	这	助产士的	协助	的	任何一个	性别	,	是	非常	优选	到	这	送货

[ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

on	one	Side	,
在	一	边	,

助产士（无论男女）的协助都远优于单侧分娩。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪm'pjuːt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['meni] ['tʃɪldrən] [brɔːt] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] ,

to	which	I	impute	the	Loss	of	many	Children	brought	by	Turning	,
到	哪个	我	归因	这	损失	的	许多	孩子们	带来	经过	转弯	,

我将许多儿童的丧生归咎于此，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['tiːdiəs] ['leɪbə(r)] [ɪn] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['pɒstʃə(r)] ,

as	well	as	a	more	tedious	Labour	in	other	Cases	;	because	this	Posture	,
作为	出色地	作为	一个	更多的	乏味	劳动	在	其他	案例	;	因为	这	姿势	,

以及其他情况下更为繁琐的劳动；因为这种姿势，

[ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] , ['kɒntrækts; kən'trækts] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [əd'mit] [ðə; ði] ['prɒpə(r)]

in	some	Degree	,	contracts	the	Passage	,	and	only	admits	the	proper
在	一些	程度	,	合同	这	通道	,	和	仅有的	承认	这	恰当的

[ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [wʌn] [niː] .

Separation	of	one	Knee	.
分离	的	一	膝盖	.

在某种程度上，会收缩通道，只允许一侧膝盖适当分开。

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[kən'sɜːnɪŋ] ['tʌtʃɪŋ] .

Concerning	TOUCHING	.
有关	接触	.

关于触摸。

[tiː]

T
T

T

[hɪz; ɪz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ,

HIS	ought	to	be	put	in	Practice	,	as	soon	as	,
他的	应该	到	是	放	在	实践	,	作为	很快	作为	,

他的提议应该尽快付诸实践。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] ['tʃæptə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə] [ɪk'spekt]

from	the	Symptoms	given	in	the	Third	Chapter	,	it	is	reasonable	to	expect
从	这	症状	给定	在	这	第三	章	,	它	是	合理的	到	预计

[ðə; ði] [bɜːθ] [ə'prəʊtʃɪŋ] ;

the	Birth	approaching	;
这	出生	接近	;

根据第三章所述的症状，可以合理推测分娩即将到来；

[ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld] - ['beərɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['enəmi] [tuː; tə]

and	a	Child	-	bearing	Person	would	be	very	much	her	own	Enemy	to
和	一个	孩子	-	轴承	人	会	是	非常	很多	她	自己的	敌人	到

[rɪ'fjuːz] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [truː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [keɪs] ,

refuse	the	only	Means	of	giving	a	true	Information	of	her	Case	,
拒绝	这	仅有的	方法	的	给予	一个	真的	信息	的	她	案件	,

对于一个正在生育孩子的人来说，拒绝提供自身病情真实信息的唯一途径，无异于自掘坟墓。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] ['sɜːvɪs] .

and	the	Knowledge	how	to	do	her	the	most	effectual	Service	.
和	这	知识	如何	到	做	她	这	最多	有效的	服务	.

以及如何为她提供最有效服务的知识。

[ðə; ðɪ]['mɪdweɪf] , ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪlz] [wel] [pɛə] , [ænd; ənd] ['veri] [smuːð] ,

The	Midwife	,	having	her	Nails	well	pared	,	and	very	smooth	,
这	助产士	,	拥有	她	指甲	出色地	精简	,	和	非常	光滑的	,

助产士的指甲修剪得很整齐，非常光滑。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð] [ɔɪl] [ɔː(r)] [lɑːd] ,

and	her	Fingers	anointed	with	Oil	or	Lard	,
和	她	手指	受膏者	和	油	或者	猪油	,

她的手指涂满了油或猪油，

[mʌst; məst][ˌɪntrə'djuːs][ðə; ðɪ] [tuː] [fɔː(r)] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][hænd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [ɔː(r)] [nek]

must	introduce	the	two	fore	Fingers	of	either	Hand	into	the	Passage	or	Neck
必须	介绍	这	二	前	手指	的	任何一个	手	进入	这	通道	或者	脖子

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wuːm] ,

of	the	Womb	,
的	这	子宫	,

必须将任一手的两个食指插入子宫的通道或颈部，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪts] ['ɪnwəd] ['ɒrɪfɪs] , [daɪ'rektɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi]

as	far	as	its	inward	Orifice	,	directing	them	with	a	gentle	and	easy
作为	远的	作为	它是	向内	孔	,	导演	他们	和	一个	温和的	和	简单的

['məʊʃn] ,

Motion	,
运动	,

直至其内孔，以轻柔舒缓的动作引导它们，

['sʌmwɒt] ['ʌpwədz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['tendənsi] [θruː] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ]

somewhat	upwards	,	as	it	were	with	a	Tendency	through	the	Passage
有些	向上	,	作为	它	是	和	一个	趋势	通过	这	通道

[tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] ['neɪvl] ;

towards	the	Navel	;
向	这	脐	;

略微向上，仿佛沿着通道向肚脐方向移动；

[ɪn] [ðɪs] [sɜːtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðɪ][ɪn'tɜːn(ə)l] ['ɒrɪfɪs] ,

in	this	Search	she	will	find	the	internal	Orifice	,
在	这	搜索	她	将要	寻找	这	内部的	孔	,

在这次探索中，她将找到内部孔口。

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [ɔː(r)] [nek] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wuːm] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['əʊpən] , [rɪ'lækst] ,

joining	the	Passage	or	Neck	of	the	Womb	more	or	less	open	,	relaxed	,
加入	这	通道	或者	脖子	的	这	子宫	更多的	或者	较少的	打开	,	轻松	,

连接子宫通道或子宫颈，大致开放、放松，

[ænd; ənd] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ; [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [prə'truːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['fɑːðə(r)] ,

and	thinner	than	usual	;	and	cautiously	protruding	her	Fingers	farther	,
和	更薄	比	通常	;	和	谨慎地	突出	她	手指	更远	,

比平时更瘦；她小心翼翼地将手指伸出更远，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] ['pɒsəbli] [tʌtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['iːzəli] ,

she	may	possibly	touch	the	Crown	of	the	Child's	Head	;	she	will	easily	,
她	可能	可能	触碰	这	王冠	的	这	孩子的	头	;	她	将要	容易地	,

她或许能触碰到孩子的头顶；她会很容易地做到。

[baɪ][ðə; ði] ['sutʃəːs] , [ɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] , [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]

by	the	Sutures	,	or	Opening	between	the	Bones	of	the	Skull	,	distinguish	the
经过	这	缝合线	,	或者	开幕	之间	这	骨头	的	这	颅骨	,	区分	这

[kraʊn] :

Crown	:
王冠	:

通过颅骨之间的缝合线，也就是颅骨骨之间的开口，可以区分出头顶：

['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəns]

Keeping	her	Fingers	in	this	Situation	,	during	the	Beginning	,	and	Continuance
保持	她	手指	在	这	情况	,	期间	这	开始	,	和	继续

[ɒv; əv] [strɒŋ] [peɪnz] ,

of	strong	Pains	,
的	强的	疼痛	,

在剧烈疼痛开始和持续期间，她一直保持手指处于这种姿势。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [kənteɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['membreɪns] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

she	will	observe	the	Waters	contain'd	in	the	Membranes	including	the	Child	,
她	将要	观察	这	沃特斯	包含	在	这	膜	包括	这	孩子	,

她将观察膜中包含的水，包括儿童在内。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] - [bɜːθ] ['fɔːmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnwəd] ['ɒrɪfɪs] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

and	After	-	birth	forming	within	the	inward	Orifice	,	as	if	something	like	a
和	后	-	出生	成型	之内	这	向内	孔	,	作为	如果	某物	喜欢	一个

['blædə(r)] [bləʊn] ,

Bladder	blown	,
膀胱	吹	,

胎盘在内孔内形成，就像膀胱被吹胀一样。

[ɔː(r)] [dɪ'stendɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] , [dai'leit, di-][ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [wɪð] [iːtʃ]

or	distended	with	Water	,	presented	to	the	Touch	,	dilating	the	Orifice	with	each
或者	膨胀	和	水	,	呈现	到	这	触碰	,	扩张	这	孔	和	每个

[θrəʊ] ;

Throw	;
扔	;

或用水灌满，置于触摸之下，每次投掷都使孔口扩张；

[ðiːz] [ɐp'iəɹənsɪz] ['presɪdʒ] [ə; eɪ] ['spiːdi] [ænd; ənd] ['iːzi] [bɜːθ] .

these	Appearances	presage	a	speedy	and	easy	Birth	.
这些	外貌	预示	一个	迅速	和	简单的	出生	.

这些迹象预示着分娩会顺利快速。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [bɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪdwaɪf] .

Of	a	natural	Birth	,	and	the	Office	of	the	Midwife	.
的	一个	自然的	出生	,	和	这	办公室	的	这	助产士	.

自然分娩，以及助产士办公室。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[es][ðə; ði] [bɜːθ] [əˈprəʊtʃɪz] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [grəuz] [hɔtə] [ænd; ənd] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ;

S	the	Birth	approaches	,	the	Woman	grows	hotter	and	red	in	the	Face	;
S	这	出生	方法	,	这	女士	生长	更热	和	红色的	在	这	脸	;

随着分娩临近，女人的脸变得越来越红，越来越热；

[ðə; ði][peɪnz][beə(r)][mɔː(r)] [ˈstrɒŋli] [daʊn] ; [ðə; ði][ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˈɒrɪfɪs] [ˈəupənz] ; [ðə; ði][vəˈdʒaɪnə][ɔː(r)]

the	Pains	bear	more	strongly	down	;	the	internal	Orifice	opens	;	the	Vagina	or
这	疼痛	熊	更多的	强烈	向下	;	这	内部的	孔	打开	;	这	阴道	或者

[ˈpæsɪdʒ] ,

Passage	,
通道	,

疼痛感更加强烈；内部孔口打开；阴道或通道，

[æt; ət][ɪts] [ˈentrəns] , [bɪˈkʌmz] [mɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed] [ədˈvɑːnsɪz] ;

at	its	Entrance	,	becomes	more	swell'd	,	as	the	Child's	Head	advances	;
在	它是	入口	,	变成	更多的	膨胀	,	作为	这	孩子的	头	进展	;

随着孩子的头部向前移动，入口处变得更加肿胀；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmembreɪns] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈtensli] [stretʃt] ; [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [bɜːθ]

and	the	Membranes	are	more	and	more	tensely	stretched	;	before	the	Birth
和	这	膜	是	更多的	和	更多的	紧张地	拉伸	;	前	这	出生

,

;

,

胎膜越来越紧绷；分娩前，

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɪz][ˈɒf(ə)n] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈvɒmɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][ˈtremə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]

the	Person	is	often	seized	with	a	Vomiting	,	and	universal	Tremor	,	without	the
这	人	是	经常	查获	和	一个	呕吐	,	和	普遍的	震颤	,	没有	这

[ˈkəʊldnəs] [ɒv; əv][æn; ən][ˈeɪgjuː] ;

Coldness	of	an	Ague	;
寒冷	的	一个	疟疾	;

患者常出现呕吐和全身颤抖，但没有疟疾的寒战症状；

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n][ə; eɪ][ˈhjuːmə(r)] , [wɪð] [blʌd] , [ɪˈmiːdiətli] [prɪˈsiːdz] [ðə; ði]

and	very	often	a	Humour	,	discolour'd	with	Blood	,	immediately	preceeds	the
和	非常	经常	一个	幽默	,	变色	和	血	,	立即地	先行	这

[briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmembreɪns] ;

Breach	of	the	Membranes	;
违反	的	这	膜	;

而且，通常情况下，血色体液会立即出现在膜破裂之前；

[wen] [ðiːz] [ˈsɪmptəmz] , [ɔː(r)] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bɪˈkʌm] [ˈɜːdʒənt] ,

when	these	Symptoms	,	or	several	of	them	,	become	urgent	,
什么时候	这些	症状	,	或者	一些	的	他们	,	变得	紧迫的	,

当这些症状，或其中几种症状，变得紧急时，

- [tɪz] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [æz; əz] - [ɪn][ðə; ði]

'	tis	Time	to	put	the	Woman	in	a	proper	Situation	,	as	describ'd	in	the
-	的	时间	到	放	这	女士	在	一个	恰当的	情况	,	作为	-	在	这

[prɪˈsiːdɪŋ] [ˈtʃæptə(r)] :

preceeding	Chapter	:
前面	章	:

现在是时候让这位女士处于合适的境地了，正如前一章所描述的那样：

[ðə; ði]['mɪdwaɪf] [ɔːt] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['membreɪns] ,

The	Midwife	ought	by	no	Means	to	break	the	Membranes	,
这	助产士	应该	经过	不	方法	到	休息	这	膜	,

助产士绝不应该弄破胎膜。

[bʌt; bət] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['wʊmən] [naʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [peɪnz] , [baɪ]

but	encourage	the	Woman	now	to	make	the	best	of	her	Pains	,	by
但	鼓励	这	女士	现在	到	制作	这	最好的	的	她	疼痛	,	经过

['strɒŋli] ['beərɪŋ] [daʊn] ,

strongly	bearing	down	,
强烈	轴承	向下	,

但要鼓励这位妇女充分利用她的痛苦，坚强地坚持下去。

[æz; əz] [ɪf] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [stu:l] ; [ðə; ði] ['mɪdweɪf] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [wel] [ə'nɔɪntɪd] ,

as	if	going	to	Stool	;	the	Midwife	with	her	Fingers	well	anointed	,
作为	如果	去	到	凳子	;	这	助产士	和	她	手指	出色地	受膏者	,

仿佛要去排便；助产士的手指涂满了圣油，

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ['dʒentli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:n(ə)l] ['ɒrɪfɪs] , [meɪ] ['kɔ:ʃəsli] , [baɪ] ['sepəreɪtɪŋ]

putting	them	gently	within	the	internal	Orifice	,	may	cautiously	,	by	separating
推杆	他们	轻轻地	之内	这	内部的	孔	,	可能	谨慎地	,	经过	分离

[ðem; ðəm] , [ə'sɪst] [ɪts] ['əʊpənɪŋ] ,

them	,	assist	its	opening	,
他们	,	协助	它是	开幕	,

轻轻地将它们放入内孔中，小心地将它们分开，或许有助于其打开。

[ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed] , [ˌðeə'baɪ] ['grædʒuəli] [prə'məʊt] [ɪts]

and	Removing	it	more	behind	the	Child's	Head	,	thereby	gradually	promote	its
和	移除	它	更多的	在后面	这	孩子的	头	,	从而	逐步地	推动	它是

[mɔ:(r)] ['i:zi] [trænz'mɪʃ(ə)n] ,

more	easy	Transmission	,
更多的	简单的	传播	,

并将其移至孩子头部后方更远的位置，从而逐渐促进其更容易传播。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prɪ'vent] , [ɪf] ['nesəsəri] , [ðə; ði] [wu:m] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [tu:]

and	at	the	same	Time	prevent	,	if	necessary	,	the	Womb	from	being	too
和	在	这	相同的	时间	防止	,	如果	必要的	,	这	子宫	从	存在	也

[fɑ:(r)] [prəʊ'tru:did] :

far	protruded	:
远的	突出	:

同时，必要时防止子宫过度突出：

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɑ:(r); ə(r)] [brəʊk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] ,

After	the	Waters	are	broke	,	as	it	is	called	,
后	这	沃特斯	是	打破	,	作为	它	是	称为	,

破水之后，正如人们常说的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['kɒmz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

and	the	Head	of	the	Child	comes	into	the	Passage	,
和	这	头	的	这	孩子	来	进入	这	通道	,

孩子的头进入了通道，

[ðə; ði] ['mɪdweɪf] [meɪ] [leɪ] [həʊld] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

the	Midwife	may	lay	hold	on	each	Side	of	it	,
这	助产士	可能	躺	抓住	在	每个	边	的	它	,

助产士可以抓住它的两侧，

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [bru:z] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [rʌf] ['hændlɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [baɪ] ['weɪvɪŋ]

taking	Care	not	to	bruise	it	by	rough	Handling	,	and	drawing	it	,	by	Waving
采取	关心	不是	到	挫伤	它	经过	粗糙的	处理	,	和	绘画	它	,	经过	挥手

[hɜ:(r); hə(r)] [hændz] ,

her	Hands	,
她	手	,

她小心翼翼地对待它，以免粗暴地弄伤它，并挥动着双手来拉扯它。

[ɪf] ['nesəsəri] , [tuː; tə]['luːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [fɪkst] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][streɪt] [laɪn] ,
if necessary , to loosen it , when fixed , rather than in a strait Line ,
如果 必要的 , 到 松开 它 , 什么时候 固定的 , 相当 比 在 一个 海峡 线 ,

必要时，将其松开，固定时，不要拉成直线。

[ə'sɪst] [ðə; ðɪ] [bɜːθ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [əb'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] ,
assist the Birth ; and if obstructed by the Shoulders in the Passage ,
协助 这 出生 ; 和 如果 受阻 经过 这 肩膀 在 这 通道 ,

协助分娩；如果被产道中的肩膀阻挡，

[ɪns'ɜːtɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)]['ʌndə(r)] [iːtʃ] [ɑːm] - [pɪt] , ['ekstrɪkeɪt][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ][laɪk]['ækʃ(ə)n] .
inserting a Finger under each Arm - Pit , extricate them by the like Action .
插入 一个 手指 在下面 每个 手臂 - 坑 , 解脱 他们 经过 这 喜欢 行动 .

将一根手指伸入每个腋窝下方，用同样的方法将它们取出。

- [tɪz] [truː] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [ðəʊ] - - [baɪ] ['raɪtər] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][rɪ'membə(r)] ,
' Tis true , it happens , tho ' unobserv'd by Writers , as far as I remember ,
- 的 真的 , 它 发生 , 虽然 - - 经过 作家 , 作为 远的 作为 我 记住 ,

的确如此，虽然据我所知，作家们并没有注意到这一点。

[ðæt] ['meni] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nəʊ] ['wɔːtəz] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] , ['aɪðə(r)][bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [bɜːθ] ;
that many Women have no Waters breaking away , either before or after the Birth ;
那 许多 女性 有 不 沃特斯 打破 离开 , 任何一个 前 或者 后 这 出生 ;

很多女性在分娩前后都没有羊水破裂的现象；

['weðə(r)] [əb'zɔːbd] [ɔː(r)][nɒt] , [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][æt; ət]['prez(ə)nt] [dɪ'tɜːmɪn] ;
whether absorbed or not , in Time of Labour , I shall not at present determine ;
无论 吸收 或者 不是 , 在 时间 的 劳动 , 我 将 不是 在 展示 决定 ;

在劳动时，是否被吸收，我现在还不能确定；

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] , [baɪ][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ][draɪ]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ə'tendɪd] [wɪð]
this is called , by the Country People , a dry Labour , and often attended with
['dɪfɪkəlti] ;
Difficulty ;
这 是 称为 , 经过 这 国家 人们 , 一个 干燥 劳动 , 和 经常 参加 和
困难 ;

乡下人称之为干劳，而且往往十分困难；

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [kraʊn] [ə'pɪə(r)] ['fɔːwəd] , [ðə; ðɪ] ['ɪʃuː] [meɪ] [ˌnevəðə'les] [biː; bi]['feɪvərəb(ə)l] .
however , if the Crown appear forward , the Issue may nevertheless be favourable .
然而 , 如果 这 王冠 出现 向前 , 这 问题 可能 尽管如此 是 有利 .

然而，如果王室表现积极，那么结果可能仍然会是有利的。

[ðə; ðɪ][tʃaɪld] ['biːɪŋ] [bɔːn] , [ðə; ðɪ][nekst] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][taɪ][ðə; ðɪ] ['neɪvl] - [strɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [wækst]
The Child being born , the next Business is to tie the Navel - string with a waxed
[θred] ,
Thread ,
这 孩子 存在 出生 , 这 下一个 商业 是 到 领带 这 脐 - 细绳 和 一个 打蜡
线 ,

孩子出生后，下一步就是用蜡线系上脐带。

[səʊ] ['dʌbld] , [æz; əz][nɒt][tuː; tə][ɪn'deɪndʒə(r)] ['kʌtɪŋ] , [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃaɪldz]
so doubled , as not to endanger cutting , about two Inches from the Child's
['bɒdi] ,
Body ,
所以 双倍 , 作为 不是 到 危害 切割 , 关于 二 英寸 从 这 孩子的
身体 ,

这样加倍，以免割伤孩子，距离孩子身体约两英寸。

['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['lɪgətʃə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] , [səʊ][fɑ:(r)] ['dɪstənt] [frɒm; frəm]

making	another	Ligature	near	the	Body	of	the	Mother	,	so	far	distant	from
制作	其他	结扎	靠近	这	身体	的	这	母亲	,	所以	远的	遥远	从

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ,

the	former	,
这	以前的	,

在距离前一个结扎点很远的地方，在母亲身体附近做另一个结扎。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [kən'vi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [bɪ'twi:n] [bəuθ] ['ɪgətʃəz] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪŋ]

as	may	be	convenient	for	Cutting	between	both	Ligatures	,	and	separating
作为	可能	是	方便的	为了	切割	之间	两个都	连字	,	和	分离

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [frɒm; frəm][ɪts]['ɑ:ftə(r)] - [bɜ:θ] .

the	Infant	from	its	After	-	birth	.
这	婴儿	从	它是	后	-	出生	.

以便于在两个结扎线之间进行切割，并将婴儿与其胎盘分离。

['mɪdˌwaɪvz][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [æpt][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][leŋkθ; leŋθ] , [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi][ɒv; əv][nəʊ]

Midwives	are	too	apt	to	leave	a	greater	Length	,	which	can	be	of	no
助产士	是	也	易于	到	离开	一个	更大的	长度	,	哪个	能	是	的	不

['sɜ:vɪs] ,

Service	,
服务	,

助产士往往倾向于延长分娩时间，这可能毫无益处。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bi:n] [θɔ:t] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [baɪ]['aʊə(r)] ['kʌntrimən] ['tʃæpmən] , [tu:; tə]

but	has	been	thought	,	on	the	contrary	,	by	our	Countryman	CHAPMAN	,	to
但	有	到过	想法	,	在	这	相反	,	经过	我们的	乡村人	查普曼	,	到

[ə'keɪʒ(ə)n] ['neɪvl] ['rʌptʃə] .

occasion	Navel	Ruptures	.
场合	脐	破裂	.

但恰恰相反，我们的同胞查普曼认为，这会导致脐带破裂。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] , [ðə; ði][keə(r)][tu:; tə][get][ðə; ði]['ɑ:ftə(r)] - [bɜ:θ]

After	the	Separation	of	the	Navel	-	string	,	the	Care	to	get	the	After	-	birth
后	这	分离	的	这	脐	-	细绳	,	这	关心	到	得到	这	后	-	出生

[sək'si:dz] ;

succeeds	;
成功	;

脐带分离后，产后护理即可成功;

[ðɪs] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

this	will	often	come	by	the	Assistance	of	Nature	,
这	将要	经常	来	经过	这	协助	的	自然	,

这通常会借助大自然的力量来实现。

[wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd]['grædʒuəli] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] ['lu:snɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [baɪ]

with	a	gentle	Motion	of	the	Hand	gradually	drawing	and	loosening	it	,	by
和	一个	温和的	运动	的	这	手	逐步地	绘画	和	松动	它	,	经过

[ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] :

the	Navel	-	string	:
这	脐	-	细绳	:

用手轻轻地、逐渐地拉松肚脐带:

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [əd'hiəz] [tu:; tə][ðə; ði] [fʌnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wu:m] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] [keɪs] ,

But	if	it	adheres	to	the	Fund	of	the	Womb	,	which	is	frequently	the	Case	,
但	如果	它	粘着	到	这	基金	的	这	子宫	,	哪个	是	频繁地	这	案件	,

但如果它依附于子宫的子宫底，这种情况很常见，

['weðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:təz] ['bi:ɪŋ] [kʌm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] ; [ˌaɪ 'ti:]
whether **from** **the** **Waters** **being** **come** **away** **before** **the** **Birth** **or** **otherwise** **;** **it**
无论 从 这 沃特斯 存在 来 离开 前 这 出生 或者 否则 ; 它
[mʌst; məst] ['kɔ:ʃəsli] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] ,
must **cautiously** **be** **separated** **,**
必须 谨慎地 是 分开 ,

无论是羊水在分娩前流出，还是其他原因，都必须谨慎地将其分离。

[ænd; ənd][ɪk'stræktɪd][baɪ][ðə; ði][hænd] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][məʊst] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l]
and **extracted** **by** **the** **Hand** **,** **to** **prevent** **the** **most** **mischievous** **and** **fatal**
和 提取 经过 这 手 , 到 防止 这 最多 恶作剧 和 致命的
['kɒnsɪkwənsɪz] .
Consequences **.**
结果 .

由手取出，以防止最恶劣和致命的后果。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['həʊldɪŋ][ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
The **Assistant** **holding** **the** **Navel** **-** **string** **with** **one** **Hand** **,**
这 助手 保持 这 脐 - 细绳 和 一 手 ,

助手一手拿着脐带，

[mʌst; məst] [wɪð] [greɪt] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ˌɪntrə'dju:s] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [wu:m] ,
must **with** **great** **Caution** **introduce** **the** **other** **into** **the** **Womb** **,**
必须 和 伟大的 警告 介绍 这 其他 进入 这 子宫 ,

必须极其谨慎地将另一半引入子宫，

[ə'vɔɪdɪŋ] [ɔ:l] ['vaɪələns] [tu:; tə] ['eni] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , - [tɪl] [ʃi:; ʃi] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði]['ɑ:ftə(r)] - [bɜ:θ] ,
avoiding **all** **Violence** **to** **any** **Part** **in** **the** **Way** **,** **'** **till** **she** **reaches** **the** **After** **-** **birth** **,**
避免 全部 暴力 到 任何 部分 在 这 方式 , - 直到 她 到达 这 后 - 出生 ,

避免对途中的任何部位造成任何暴力，直到她到达胎盘。

[sʌm; səm] [pɑ:t] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] , ['bi:ɪŋ] ['lu:s(ə)nd] , [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [mɔ:(r)] ['fɔ:wəd] [ðæn; ðən]
some **Part** **of** **which** **probably** **,** **being** **loosened** **,** **will** **be** **found** **more** **forward** **than**
部分 的 哪个 大概 , 存在 松动 , 将要 是 成立 更多的 向前 比
[ðə; ði] [rest] ;
the **rest** **;**
这 休息 ;

其中一部分可能松动后，会比其他部分更靠前；

[wɪtʃ] ['teɪkɪŋ] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [θʌm] [ænd; ənd] [fɔ:(r)] - ['fɪŋgəz] , [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] , [baɪ] [æn; ən]
which **taking** **between** **her** **Thumb** **and** **Fore** **-** **Fingers** **,** **she** **must** **,** **by** **an**
哪个 采取 之间 她 拇指 和 前 - 手指 , 她 必须 , 经过 一个
['i:zi] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['ʌðə(r)] ['fɪŋgəz] ,
easy **Motion** **of** **her** **other** **Fingers** **,**
简单的 运动 的 她 其他 手指 ,

她用拇指和食指夹住它，然后，用其他手指轻轻一动，

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wu:m] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] - [bɜ:θ] , ['grædʒuəli] ['seprət] [ðə; ði] [pɑ:ts] [əd'hɪərɪŋ] [ɔ:l]
between **the** **Womb** **and** **After** **-** **birth** **,** **gradually** **separate** **the** **Parts** **adhering** **all**
之间 这 子宫 和 后 - 出生 , 逐步地 分离 这 部分 粘附 全部
[raʊnd] , - [tɪl] ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [fri:] ,
round **,** **'** **till** **finding** **the** **whole** **free** **,**
圆形的 , - 直到 寻找 这 所有的 自由的 ,

在子宫和胎盘之间，逐渐分离四周粘连的部分，直到找到完全分离的部分。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][pɑ:m][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['fɪŋgəz] , [ʃi:; ʃi] [brɪŋz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪntaɪɜli] [ə'weɪ] ;
before **the** **Palm** **of** **the** **Hand** **and** **Fingers** **,** **she** **brings** **it** **intirely** **away** **;**
前 这 棕榈 的 这 手 和 手指 , 她 带来 它 完全地 离开 ;

在手掌和手指之前，她将其完全移开；

[fɔ:(r); fə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['eni] [pɑ:t] [rɪ'meɪn] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmənz] ['leɪbə(r)] [wʊd] [stɪl] [kən'tɪnju:] ,

for	should	any	Part	remain	,	the	poor	Woman's	Labour	would	still	continue	,
为了	应该	任何	部分	保持	,	这	贫穷的	女性的	劳动	会	仍然	继续	,

[ænd; ənd][ə'keɪʒ(ə)n] ['deɪndʒərəs] ['flʌdɪŋ] ,

and	occasion	dangerous	Floodings	,
和	场合	危险的	洪水	,

如果还有一部分残留，那么可怜的妇女们的劳动仍将继续，并可能引发危险的洪水。

[ri'kwaiə] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪb(ə)l][hænd] ,

requiring	the	immediate	Assistance	of	an	able	Hand	,
需要	这	即时	协助	的	一个	有能力的	手	,

需要一位能干的人立即提供帮助，

[tu:; tə]['reskju:][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['hæzəd] [ɒv; əv] [deθ] .

to	rescue	the	Patient	from	the	immediate	Hazard	of	Death	.
到	救援	这	病人	从	这	即时	冒险	的	死亡	.

使病人脱离死亡的直接危险。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] [wu:m] [hæz; həz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ɪts] ['wɔ:təz] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ,

Sometimes	when	the	Womb	has	discharged	its	Waters	,	and	the	Child	,
有时	什么时候	这	子宫	有	出院	它是	沃特斯	,	和	这	孩子	,

有时当羊水排出，胎儿娩出后，

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['di:fekt] [ɒv; əv] [peɪnz] , [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] , [rɪ'meɪnz] [lɒŋ] ['veri] ['fɔ:wəd] [nɪə(r)]

by	Reason	of	a	Defect	of	Pains	,	or	otherwise	,	remains	long	very	forward	near
经过	原因	的	一个	缺点	的	疼痛	,	或者	否则	,	遗迹	长的	非常	向前	靠近

[ðə; ði] [bɜ:θ] ,

the	Birth	,
这	出生	,

由于疼痛或其他原因，胎位不正，胎位在分娩前长时间靠前。

[ðə; ði] [wu:m] [səʊ]['kɒntrækts; kən'trækts][ə'baʊt][ðə; ði]['ɑ:ftə(r)] - [bɜ:θ] , [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

the	Womb	so	contracts	about	the	After	-	birth	,	as	to	make	the
这	子宫	所以	合同	关于	这	后	-	出生	,	作为	到	制作	这

[ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ;

Separation	of	it	very	difficult	;
分离	的	它	非常	难的	;

子宫收缩，将胎盘紧紧包裹住，使得胎盘很难与胎儿分离；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ə'sɪstəns] [ɪz] ['rekwɪzɪt] , [frɒm; frəm][wʌn] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)]

in	which	case	Assistance	is	requisite	,	from	one	well	acquainted	with	the	Structure
在	哪个	案件	协助	是	必需品	,	从	一	出色地	熟人	和	这	结构

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ;

of	the	Body	;
的	这	身体	;

在这种情况下，需要一位熟悉人体结构的人的帮助；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɒŋgə(r)] [ðɪs] [ɪz] - ,

and	the	longer	this	is	delay'd	,
和	这	更长	这	是	-	,

拖延的时间越长，

[ðə; ði][mɔ:(r)]['deɪndʒə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][bæd] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] ,

the	more	Danger	there	will	be	of	all	the	bad	Consequences	of	the	Retention	,
这	更多的	危险	那里	将要	是	的	全部	这	坏的	结果	的	这	保留	,

保留政策带来的种种不良后果的危险性就越大，

[ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:ftə(r)] - [bɜ:θ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] .

and	Corruption	of	the	After	-	birth	in	the	Body	.
和	腐败	的	这	后	-	出生	在	这	身体	.

胎盘在体内的腐烂。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [greɪt] [keə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [prə'truːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːm] [ɪn][sʌm; səm]

It	requires	great	Care	to	prevent	the	Protrusion	of	the	Womb	in	some
它	需要	伟大的	关心	到	防止	这	突出	的	这	子宫	在	一些

['wɪmɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pelvɪs] ,

Women	of	a	large	Pelvis	,
女性	的	一个	大的	骨盆	,

对于一些骨盆较大的女性来说，需要格外小心以防止子宫突出。

[ɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bəʊnz] ; [ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [bɜːθ] [rɪ'meɪnz] ['kləʊsli] [fɪkst] , [ðə; ði] [wuːm] ,

or	Opening	between	the	Bones	;	or	if	the	After	-	birth	remains	closely	fixed	,	the	Womb	,
或者	开幕	之间	这	骨头	;	或者	如果	这	后	-	出生	遗迹	密切	固定的	,	这	子宫	,

或骨骼之间的开口；或者如果胎盘仍然紧密固定，则为子宫，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['əʊpən]['pelvɪs] , [meɪ] [biː; bi] [θrʌst] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪnz] ;

in	a	very	open	Pelvis	,	may	be	thrust	by	the	Violence	of	the	Pains	;
在	一个	非常	打开	骨盆	,	可能	是	推力	经过	这	暴力	的	这	疼痛	;

骨盆位置非常开放，可能会因剧烈疼痛而发生位移；

[ɔː(r)] [drɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'skɪlfʊl] [hænd] ,

or	drawn	out	of	the	Body	by	an	unskilful	Hand	,
或者	绘制	出去	的	这	身体	经过	一个	不熟练的	手	,

或被笨手笨脚地从体内取出，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] ['veri] [suːn] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ;

which	is	commonly	very	soon	fatal	to	the	poor	Woman	;
哪个	是	通常	非常	很快	致命的	到	这	贫穷的	女士	;

这通常很快就会对可怜的妇女造成致命的后果；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] ['hæpənz] [mʌtʃ] - [ðæn; ðən][ɪz] [ˌæpri'hend] , [ðəʊ] - [ɪn'dʌstriəsli] , [baɪ] ['gɪlti] ['mɪdˌwaɪvz] ,

and	I	believe	happens	much	oftner	than	is	apprehended	,	tho	'	industriously	conceal'd	,	by	guilty	Midwives	,
和	我	相信	发生	很多	-	比	是	被捕	,	虽然	-	勤奋地	隐藏的	,	经过	有罪的	助产士	,

我相信这种情况比人们意识到的要频繁得多，尽管那些有罪的助产士们会竭力掩盖。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmənz] ['daɪɪŋ] [ɪn] [tʃaɪld] - [bed] , [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kɔːz] .

under	the	Colour	of	the	poor	Woman's	dying	in	Child	-	bed	,	from	some	other	Cause	.
在下面	这	颜色	的	这	贫穷的	女性的	垂死	在	孩子	-	床	,	从	一些	其他	原因	.

以可怜的妇女死于难产的名义，实则死于其他原因。

['deivəntə] [sez] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][sæd]['spektək(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

DEVENTER	says	,	he	saw	a	sad	Spectacle	at	the	HAGUE	,
回流	说道	,	他	锯	一个	伤心	奇观	在	这	海牙	,

德文特尔说，他在海牙看到了令人悲伤的景象。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪk'sklu:dɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

the	Head	of	the	Child	excluded	to	the	Shoulders	quite	without	the	Passage	,
这	头	的	这	孩子	排除	到	这	肩膀	相当	没有	这	通道	,

孩子的头部被完全排除在外，直到肩膀，没有通道。

[wen] [θriː] - [fɔːθ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wuːm] ,

when	Three	-	fourth	Parts	of	the	Head	were	conceal'd	within	the	Womb	,
什么时候	三	-	第四	部分	的	这	头	是	隐藏的	之内	这	子宫	,

当头部四分之三的部分还隐藏在子宫内时，

[ðə; ði] [kraʊn] [ə'piəriŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['ɪnwəd] ['ɒrɪfɪs] † .
the Crown appearing within its inward Orifice † .
这 王冠 出现 之内 它是 向内 孔 † .

皇冠出现在其内孔†。

† [siː] [tʃɜːr] .
† See Chir .
† 看 奇尔 .

†参见 Chir。

[ɒp] .
Op .
操作 .

操作。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part ii .
部分 二、 .

第二部分。

[peɪdʒ] - .
Page 32 .
页 - .

第32页。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːs] [keɪs] [ɪn][maɪ] ['neɪbəhʊd] , [sept] . - , - .
A much worse Case happen'd in my Neighbourhood , Sept . 23 , 1749 .
一个 很多 更糟 案件 发生了 在 我的 邻里 , 九月 . - , - .

1749 年 9 月 23 日，我的邻里发生了一起更糟糕的事件。

[ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] , [huːz] [tʃaɪld] , [ɒn][ðə; ði] 21st [keɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
I was call'd to a Woman , whose Child , on the 21st came unexpectedly ,
我 曾是 被称为 到 一个 女士 , 谁 孩子 , 在 这 21st 来了 不料 ,

我被叫去见一位妇女，她的孩子在21号意外出生。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ə'sɪstəns] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['mɪdwaɪf] [ɒv; əv] [lɑːdʒ]
without the least Assistance , in the Presence of an old Midwife of large
没有 这 至少 协助 , 在 这 在场 的 一个 老的 助产士 的 大的
['præktɪs] ;
Practice ;
实践 ;

在一位经验丰富的老助产士的见证下，没有丝毫帮助；

[ʃiː; ʃi] ['pʌz(ə)ld] [æn; ən]['aʊə(r)] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [bɜːθ] ,
she puzzled an Hour , as I was inform'd , to bring away the After - birth ,
她 困惑 一个 小时 , 作为 我 曾是 已通知 , 到 带来 离开 这 后 - 出生 ,

据我所知，她花了一个小时才把胎盘取出来。

[wɪtʃ] ['kləʊsli] [ædh'iəd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʌnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːm] ; [waɪl] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['wʊmən]
which closely adhered to the Fund of the Womb ; while the unfortunate Woman
哪个 密切 粘着 到 这 基金 的 这 子宫 ; 尽管 这 不幸 女士
[leɪ] ['sensləs] ,
lay senseless ,
躺 无意义的 ,

它紧贴着子宫底部；而那位不幸的妇人则昏迷不醒。

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]
saving the Memory of being long expos'd to the Cold , when she came to
保存 这 记忆 的 存在 长的 曝光 到 这 寒冷的 , 什么时候 她 来了 到
[hɜː'self] ;
herself ;
她自己 ;

当她恢复意识时，她仍然记得自己长时间暴露在寒冷环境中的记忆；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn]['vaɪələnt]['leɪbə(r)] - [laɪk] [peɪnz] ; [ə'pɒn]['skruːtəni] ,

after	which	she	continued	in	violent	Labour	-	like	Pains	;	upon	Scrutiny	,
后	哪个	她	持续	在	暴力	劳动	-	喜欢	疼痛	;	之上	审查	,

此后她持续经历剧烈的、类似分娩的阵痛；经仔细检查，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sʌbstəns] [ɪn][ðə; ði]['pelvɪs] , [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [hed] ,

I	found	a	large	Substance	in	the	Pelvis	,	of	the	Size	of	a	Child's	Head	,
我	成立	一个	大的	物质	在	这	骨盆	,	的	这	尺寸	的	一个	孩子的	头	,

我在骨盆里发现了一个很大的物体，大小和孩子的头差不多。

[kən'sɪdərəbli] [rɪ'zɪstɪŋ] [maɪ] [tʌtʃ] ; [aɪ] [ɒn]['traɪəl] ,

considerably	resisting	my	Touch	;	I	observ'd	on	Trial	,
相当	抵抗	我的	触碰	;	我	观察到	在	审判	,

他极力抗拒我的触碰；我在审判中观察到，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['bɒdi] ['evri] [weɪ] [ˌɪntə'pəʊzd] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [ðɪs]

a	Part	of	the	Woman's	Body	every	Way	interposed	between	my	Fingers	and	this
一个	部分	的	这	女性的	身体	每一个	方式	插入	之间	我的	手指	和	这

['sʌbstəns] ,

Substance	,
物质	,

女人身体的一部分以各种方式夹在我的手指和这物质之间，

[baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˌsensə'bɪlətɪ][ɒv; əv][maɪ] [tʌtʃ] ; ['ðeəfɔː(r)] [英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]][maɪ'self] [wɪð]

by	her	Sensibility	of	my	Touch	;	therefore	contenting	myself	with
经过	她	感性	的	我的	触碰	;	所以	内容	我	和

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['pæliətɪv] ['medsnz] ,

giving	her	some	palliative	Medicines	,
给予	她	一些	姑息治疗	药物	,

她对我的触碰非常敏感；因此，我只能满足于给她服用一些缓解症状的药物。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['prez(ə)nt] , [ə; eɪ] [məʊl] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , [ɔː(r)] [tʃaɪld] [stɪl]

and	telling	the	Persons	present	,	a	Mole	,	as	I	thought	,	or	Child	still	remain'd
和	讲述	这	人	展示	,	一个	痣	,	作为	我	想法	,	或者	孩子	仍然	剩余

[tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] ,

to	come	away	,
到	来	离开	,

并告诉在场的人，正如我所想，还有一只鼹鼠或一个孩子尚未离开。

[aɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] , [tʊk] [maɪ] [liːv] : [ɒn] [ðə; ði] 24th , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ]

I	for	that	Time	,	took	my	Leave	:	On	the	24th	,	she	was	said	to	be	much
我	为了	那	时间	,	采取	我的	离开	:	在	这	24th	,	她	曾是	说	到	是	很多

['betə(r)] ;

better	;
更好的	;

那时，我告别了她：24日，据说她的病情已经好转很多；

[ɒn][ðə; ði] 29th , [aɪ][wɒz; wəz] [ə'gen] [kɔːld] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ,

on	the	29th	,	I	was	again	call'd	to	this	poor	Woman	,	and	inform'd	,
在	这	29th	,	我	曾是	再次	被称为	到	这	贫穷的	女士	,	和	已通知	,

29日，我再次被叫去见这位可怜的妇女，并被告知：

[ðæt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][fɜːst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stuːl] , [sɪns] [aɪ][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ,

that	upon	her	first	going	to	Stool	,	since	I	had	before	seen	her	,
那	之上	她	第一的	去	到	凳子	,	自从	我	有	前	已见	她	,

那是她第一次去斯图尔的时候，因为我之前见过她。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sʌbstəns] [bɪ'fɔː(r)] - , [keɪm] [ɪntaɪɜ-li] [aʊt]
which **happen'd** **the** **same** **Day** **,** **the** **large** **Substance** **before** **-** **mention'd** **,** **came** **intirely** **out**
哪个 发生了 这 相同的 天 , 这 大的 物质 前 - 提到 , 来了 完全地 出去
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ;
of **her** **Body** **;**
的 她 身体 ;

就在同一天，前面提到的那一大块物质完全从她体内流了出来；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ][ə; eɪ] ['θɪnə(r)] ['sʌbstəns] , [ɒv; əv][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] :
to **which** **it** **join'd** **by** **a** **thinner** **Substance** **,** **of** **some** **length** **:**
到 哪个 它 加入 经过 一个 更薄 物质 , 的 一些 长度 :

它通过一段较细、较长的物质与之连接：

[aɪ] [naʊ] [pə'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wuːm] [tɜːnd] [ˌɪn'saɪd][aʊt] ,
I **now** **perceived** **it** **was** **no** **less** **than** **the** **Womb** **turned** **inside** **out** **,**
我 现在 感知 它 曾是 不 较少的 比 这 子宫 转向 里面 出去 ,

我现在意识到，那简直就是子宫翻了个底朝天。

[sə'spendɪd] [baɪ][ɪts] ['lɪgəmənts] , [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][və'dʒaɪnə] ,
suspended **by** **its** **Ligaments** **,** **and** **joining** **to** **the** **Vagina** **,**
暂停 经过 它是 韧带 , 和 加入 到 这 阴道 ,

通过韧带悬吊，并与阴道相连，

[bʌt; bət] ['veri] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['hjuːmə(r)] ; [ænd; ənd]
but **very** **much** **swell'd** **by** **the** **Obstruction** **of** **the** **circulating** **Humours** **;** **And**
但 非常 很多 膨胀 经过 这 梗阻 的 这 循环 体液 ; 和
[æn; ən][əʊld] ['dʒentlwʊmən] ,
an **old** **Gentlewoman** **,**
一个 老的 淑女 ,

但由于体内体液循环受阻，身体非常肿胀；还有一位老妇人，

[huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ˌem 'iː] ,
who **was** **present** **when** **the** **Child** **was** **born** **,** **inform'd** **me** **,**
WHO 曾是 展示 什么时候 这 孩子 曾是 出生 , 已通知 我 ,

孩子出生时在场的人告诉我：

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['mɪdweɪf] [drɔː] [ðɪs] ['bɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] , [baɪ][ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] ,
she **saw** **the** **Midwife** **draw** **this** **Body** **from** **the** **Woman** **,** **by** **the** **Navel** **-** **string** **,**
她 锯 这 助产士 画 这 身体 从 这 女士 , 经过 这 脐 - 细绳 ,

她看到助产士顺着女人的肚脐带把这具身体从她身上拉了下来。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [neɪlz] , [ɪn] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [bɜːθ] ,
and **indeed** **,** **the** **Impression** **of** **her** **Nails** **,** **in** **separating** **the** **After** **-** **birth** **,**
和 的确 , 这 印象 的 她 指甲 , 在 分离 这 后 - 出生 ,

的确，她的指甲印记，在分离胎盘时，

[stɪl] ['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪdweɪf] ['hævɪŋ]
remain'd **still** **visible** **at** **the** **Bottom** **of** **the** **Womb** **,** **and** **the** **Midwife** **having**
剩余 仍然 可见的 在 这 底部 的 这 子宫 , 和 这 助产士 拥有
[lɒŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,
long **expos'd** **the** **Patient** **,**
长的 曝光 这 病人 ,

子宫底部仍然清晰可见，助产士早已将病人暴露在外。

[pʊt] [ðɪs] [ɪn'vɜːtɪd] [wuːm] [ə'gen] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .
put **this** **inverted** **Womb** **again** **into** **her** **Body** **.**
放 这 倒 子宫 再次 进入 她 身体 .

将这个倒置的子宫再次放回她的身体里。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] , ['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] ,
The **Condition** **of** **the** **Part** **,** **after** **so** **long** **Delay** **,**
这 状况 的 这 部分 , 后 所以 长的 延迟 ,

经过这么长时间的延误，零件的状况如何？

[dɪd] [nɒt] [əd'mɪt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['raɪtli] [ˌriːɪn'steɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ai] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

did	not	admit	the	Possibility	of	rightly	reinstating	it	;	I	therefore	return'd	it	,
做过	不是	承认	这	可能性	的	没错	恢复	它	;	我	所以	已返回	它	,

他不承认有可能正确地恢复它；因此，我把它退了回去。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pelvɪs] , [ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['pesəri] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

as	well	as	I	could	,	into	the	Pelvis	,	and	introduc'd	a	Pessary	to	retain	it	;
作为	出色地	作为	我	可以	,	进入	这	骨盆	,	和	-	一个	子宫托	到	保持	它	;

我尽我所能地将它放入骨盆，并放入一个子宫托来固定它；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] , [ai] - [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] - [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,

and	as	this	Person	had	already	contracted	a	Hectick	,	I	charg'd	her	,	as	she	valu'd	her	Life	,
和	作为	这	人	有	已经	合同	一个	赫克蒂克	,	我	-	她	,	作为	她	-	她	生活	,

由于此人已染上痢疾，我责令她支付费用，因为她珍视自己的生命。

[tuː; tə] [kən'faɪn] [hɜː'self] ['strɪktli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [mɪlk] , [ɔː(r)] ['vedʒtəb(ə)l] ['daɪət] ;

to	confine	herself	strictly	to	a	cooling	Milk	,	or	vegetable	Diet	;
到	局限	她自己	严格	到	一个	冷却	牛奶	,	或者	蔬菜	饮食	;

她严格限制自己只吃清凉的牛奶或蔬菜；

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sɪns] [hæd; həd] [lɑːdʒ] [dɪs'tʃɑːdʒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blʌdi] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

she	has	since	had	large	Discharges	of	a	bloody	Corruption	,
她	有	自从	有	大的	排放	的	一个	血腥	腐败	,

此后，她多次出现大量血性腐败分泌物。

[wɪð] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fleʃi] ['kɒnfɪdəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːts] [ə'fektɪd] .

with	Portions	of	a	fleshy	Confidence	from	the	Parts	affected	.
和	部分	的	一个	肉质的	信心	从	这	部分	做作的	.

受影响部位带有肉体般的自信。

[ɪn] ['eɪprəl] , - ,

In	April	,	1751	,
在	四月	,	-	,

1751年4月，

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [mʌtʃ] [ə'beit] [ɪn] ['kwɒntəti] ,

she	told	me	the	Discharge	coming	from	her	had	long	been	much	abated	in	Quantity	,
她	讲述	我	这	释放	未来	从	她	有	长的	到过	很多	减弱	在	数量	,

她告诉我，她的排泄量早已大大减少。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['waɪts] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪnwəd] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪlz] ,

and	what	remain'd	was	the	Whites	;	that	she	had	an	inward	Fever	,	and	the	Piles	,
和	什么	剩余	曾是	这	白人	;	那	她	有	一个	向内	发烧	,	和	这	痔疮	,

剩下的只有怀特一家；她患有内热和痔疮，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [maɪ] [əd'vaɪs] ;

for	which	I	gave	her	my	Advice	;
为了	哪个	我	给予	她	我的	建议	;

我为此给了她一些建议；

[hɜː(r); hə(r)][kəm'plekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tʃæŋd] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst]['flɒrɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['læŋgwɪʃɪŋ]
her **Complexion** **was** **chang'd** **from** **the** **most** **florid** **to** **a** **languishing**
她 肤色 曾是 变了 从 这 最多 佛罗里达 到 一个 萎靡不振
['peɪlnəs] .
Paleness .
苍白 .

她的肤色从红润红润变成了苍白憔悴。

[maɪ]['brʌðə(r)] , [mʌtʃ] ['betə(r)] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][lɒŋgə(r)] [ɪn] ,
My **Brother** , **much** **better** **known** **in** **this** **Country** , **and** **longer** **practis'd** **in** **Midwifry** ,
我的 兄弟 , 很多 更好的 已知 在 这 国家 , 和 更长 实践过的 在 助产士 ,

我的兄弟，在这个国家更有名，从事助产工作的时间也更长，

[hæz; həz] [biːn] [kənsɜːnd] [ɪn] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['medsnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] , [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][aɪ]
has **been** **concern'd** **in** **furnishing** **Medicines** **for** **the** **Person** , **whose** **History** **I**
有 到过 担忧 在 家具 药物 为了 这 人 , 谁 历史 我
[hæv; həv]['gɪv(ə)n] ,
have **given** ,
有 给定 ,

一直致力于为我所描述的这位患者提供药品，

[ɔːl'ðəʊ] - [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'tend] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][məʊst]
altho ' **by** **Means** **of** **his** **Absence** , **he** **did** **not** **attend** **her** **on** **the** **most**
虽然 - 经过 方法 的 他的 缺席 , 他 做过 不是 出席 她 在 这 最多
[ɪ'mɜːdʒənt] [ə'keɪʒnz] .
emergent **Occasions** .
新兴的 场合 .

虽然他不在场，但他并没有在最紧急的场合陪伴在她身边。

[aɪ][hæv; həv] [sɪns] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['mɪdwaɪf] , [huː] [ə'tendɪd] ,
I **have** **since** **been** **call'd** **to** **the** **Assistance** **of** **the** **old** **Midwife** , **who** **attended** ,
我 有 自从 到过 被称为 到 这 协助 的 这 老的 助产士 , WHO 参加 ,

之后我被叫去协助那位老助产士，她当时在场。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fræŋkli] [təʊld][ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] ['ʌndə(r)][ðə; ði][laɪk] ['sɜːkəmstəns]
and **she** **frankly** **told** **me** , **she** **had** **another** **Woman** **under** **the** **like** **Circumstance**
和 她 坦率地说 讲述 我 , 她 有 其他 女士 在下面 这 喜欢 环境
,
,
,

她坦率地告诉我，她还有另一个女人也处于类似的情况。

[huː] [daɪd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
who **died** **the** **same** **Day** .
WHO 死亡 这 相同的 天 .

同一天去世的人。

['hævɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] - ,
Having **related** **such** **Things** **as** **occur** **in** **the** **most** **favourable** **Circumstances** **of** **Travil** ,
拥有 有关的 这样的 事物 作为 发生 在 这 最多 有利 情况 的 - ,

述述旅途中最有利情况下所发生之事，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɔːl]['mɪdˌwaɪvz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ,
about **which** **all** **Midwives** **ought** **to** **be** **well** **inform'd** ,
关于 哪个 全部 助产士 应该 到 是 出色地 已通知 ,

所有助产士都应该对此有所了解。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['ɪndʒəriz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['laɪəb(ə)l] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]

and	those	Injuries	to	which	Women	are	sometimes	liable	,	notwithstanding
和	那些	受伤	到	哪个	女性	是	有时	容易	,	虽然

[ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] [ɐp'iəɹənsɪz] :

the	most	promising	Appearances	:
这	最多	有前途	外貌	:

以及女性有时可能遭受的那些伤害，即使表面上看起来最有希望：

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [aɪ] [prə'siːd] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [prɪ'siːdɪŋ]

In	the	next	Place	I	proceed	to	shew	,	what	are	the	Symptoms	preceeding
在	这	下一个	地方	我	继续	到	展示	,	什么	是	这	症状	前面

['dɪfɪkəlt] ['leɪbə(r)] ,

difficult	Labours	,
难的	劳动	,

接下来，我将阐述难产前会出现哪些症状。

[wɪtʃ] [baɪ] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] , [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs] , [ɪf] [nɒt]

which	by	timely	Assistance	,	may	be	secured	from	the	most	dangerous	,	if	not
哪个	经过	及时	协助	,	可能	是	安全	从	这	最多	危险的	,	如果	不是

['feɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

fatal	Consequences	,
致命的	结果	,

通过及时援助，可以避免最危险甚至致命的后果。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [baɪ]['mɪdˌwaɪvz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	are	of	great	Moment	to	be	known	by	Midwives	,	as	well	as
和	是	的	伟大的	片刻	到	是	已知	经过	助产士	,	作为	出色地	作为

['meitrən][ænd; ənd][tʃaɪld] - ['beərɪŋ] ['wɪmɪn] ,

Matrons	and	Child	-	bearing	Women	,
女舍监	和	孩子	-	轴承	女性	,

对于助产士、护士长和育龄妇女来说，了解这些内容至关重要。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][dʒʌdʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌrekə'mend]

to	enable	them	to	judge	when	it	is	absolutely	necessary	to	recommend
到	使能够	他们	到	法官	什么时候	它	是	绝对地	必要的	到	推荐

['kɔːlɪŋ] [ðæt] [eɪd] ,

calling	that	Aid	,
呼叫	那	援助	,

以便他们能够判断何时绝对有必要建议呼叫援助，

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)][kə'pæsəti][tuː; tə] [gɪv] .

which	is	beyond	their	Capacity	to	give	.
哪个	是	超过	他们的	容量	到	给	.

这超出了他们的能力范围。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['membreɪns] .

The	Difficulty	from	the	Membranes	.
这	困难	从	这	膜	.

膜的困难。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[en] [ˌʌnfɔː'siːn] ['dɪfɪkəlti] [meɪ] [ə'kɜː(r)] , [wen] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðəwaɪz] ['feɪvərəb(ə)l] ,
N **unforeseen** **Difficulty** **may** **occur** **,** **when** **Appearances** **are** **otherwise** **favourable** **,**
N 意外 困难 可能 发生 , 什么时候 外貌 是 否则 有利 ,
[frɒm; frəm][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membreɪns] ,
from **the** **Strength** **of** **the** **Membranes** **,**
从 这 力量 的 这 膜 ,

即使表面看来一切顺利，膜的强度也可能导致意想不到的困难。

[əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [ri'kwaiə] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'vent] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs]
obstructing **the** **Birth** **,** **and** **requiring** **great** **Caution** **to** **prevent** **;** **for** **in** **this**
阻碍 这 出生 , 和 需要 伟大的 警告 到 防止 ; 为了 在 这
[keɪs] ,
Case **,**
案件 ,

阻碍分娩，需要格外谨慎预防；因为在这种情况下，

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][mʌst; məst] [breɪk] [ðə; ði] ['membreɪns] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [bɜːθ] ;
the **Operator** **must** **break** **the** **Membranes** **,** **in** **order** **to** **promote** **the** **Birth** **;**
这 操作员 必须 休息 这 膜 , 在 命令 到 推动 这 出生 ;
[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
and **as** **the** **Waters** **,**
和 作为 这 沃特斯 ,

操作者必须破开胎膜，才能促进分娩；而羊水，

[ðeɪ] [kən'teɪn] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['ɒrɪfɪs] , ['luːbrɪkeɪt][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
they **contain** **,** **are** **a** **Means** **to** **open** **the** **internal** **Orifice** **,** **lubricate** **the** **Passage**
他们 包含 , 是 一个 方法 到 打开 这 内部的 孔 , 润滑 这 通道
,
,
,

它们包含打开内部孔口、润滑通道的物质，

[ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [bɜːθ] ; [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['membreɪns] [tuː] [suːn] , [wɪl] ['rendə(r)][ðə; ði]
and **facilitate** **the** **Birth** **;** **the** **breaking** **the** **Membranes** **too** **soon** **,** **will** **render** **the**
和 促进 这 出生 ; 这 打破 这 膜 也 很快 , 将要 使成为 这
['leɪbə(r)][mɔː(r)] ['tiːdiəs] ;
Labour **more** **tedious** **;**
劳动 更多的 乏味 ;

并有助于分娩；过早破膜会使分娩更加痛苦；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [lɒŋ] - , [ðə; ði] ['peɪʃənts] ['mɪzəri] [wʊd] [biː; bi] [prə'lɒŋd] ;
and **should** **it** **be** **too** **long** **delay'd** **,** **the** **Patient's** **Misery** **would** **be** **prolonged** **;**
和 应该 它 是 也 长的 - , 这 患者 苦难 会 是 延长 ;

如果拖延时间过长，病人的痛苦就会延长；

['weəfɔː(r)] [ðə; ði]['mɪdwaɪf][mʌst; məst][nɒt] [breɪk] [ðem; ðəm] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɪz] [sə'fɪʃntli]
wherefore **the** **Midwife** **must** **not** **break** **them** **,** **before** **the** **Orifice** **is** **sufficiently**
因此 这 助产士 必须 不是 休息 他们 , 前 这 孔 是 足够
['əʊpən][tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði] [hed] ,
open **to** **admit** **the** **Head** **,**
打开 到 承认 这 头 ,

因此，在胎口张开到足以让胎头娩出之前，助产士不可弄破胎膜。

[wen] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [teə(r); tɪə][ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [neɪlz] , [bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] [pʊl] [ðem; ðəm] ,
when **she** **may** **tear** **them** **with** **her** **Nails** **,** **but** **by** **no** **Means** **pull** **them** **,**
什么时候 她 可能 撕 他们 和 她 指甲 , 但 经过 不 方法 拉 他们 ,

她可以用指甲撕扯它们，但绝不会用力拉扯。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [bɜːθ] , [ʃiː; ʃi] [mait] [baɪ][ðæt] [miːnz] ['seprət]
for **as** **they** **adhere** **to** **the** **After** **-** **birth** **,** **she** **might** **by** **that** **Means** **separate**
为了 作为 他们 粘着 到 这 后 - 出生 , 她 可能 经过 那 方法 分离
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

因为她们都信奉胎盘论，她或许可以通过那种方式将其分离出来。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['flʌdɪŋ] .
and **bring** **on** **a** **Flooding** **.**
和 带来 在 一个 洪水 .

并引发洪水。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['dɪfɪkəltɪz] - [baɪ][ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] .
Difficulties **occasion'd** **by** **the** **Navel** **-** **String** **.**
困难 - 经过 这 脐 - 细绳 .

脐带引起的困难。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['neɪvl] - [strɪŋ] , [baɪ][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [kɒnvə'luːʃnz] , ['sʌmtaɪmz] [əb'strʌkt, ɔb-][ðə; ði] [bɜːθ]
HE **Navel** **-** **string** **,** **by** **a** **Variety** **of** **Convolutions** **,** **sometimes** **obstructs** **the** **Birth**
他 脐 - 细绳 , 经过 一个 种类 的 卷积 , 有时 阻碍 这 出生
, [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ʃɔrtnd] ,
, **for** **being** **shortned** **,**
, 为了 存在 缩短 ,

脐带由于各种迂回曲折，有时会因过短而阻碍分娩。

[baɪ][ɪts] [kən'tɔːrʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] [nek] , [ɔː(r)]['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [ðə; ði]['leɪbə(r)] [wɪl]
by **its** **Contortions** **about** **the** **Neck** **,** **or** **any** **Part** **of** **the** **Body** **,** **the** **Labour** **will**
经过 它是 扭曲 关于 这 脖子 , 或者 任何 部分 的 这 身体 , 这 劳动 将要
[bɪ'kʌm] [ʌn'nætʃrəl] ,
become **unnatural** **,**
变得 不自然 ,

如果颈部或身体任何部位发生扭曲，分娩过程就会变得不自然。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ðəʊ] - [ðə; ði][peɪnz][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , [ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] , [baɪ][ɪts] ['ʃɔːtnəs] ,
by **Reason** **tho** **'** **the** **Pains** **are** **strong** **,** **the** **Navel** **-** **string** **,** **by** **its** **shortness** **,**
经过 原因 虽然 - 这 疼痛 是 强的 , 这 脐 - 细绳 , 经过 它是 短促 ,

尽管疼痛剧烈，但理智告诉我们，脐带虽然短小，

[wɪl] [pʊl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bæk] [wɪð] [iːtʃ] [peɪn] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][æn; ən] [ˌʌn'skɪlfʊl] ['mænɪdʒmənt] [meɪ]
will **pull** **the** **Child** **back** **with** **each** **Pain** **;** **and** **here** **an** **unskilful** **Management** **may**
将要 拉 这 孩子 后退 和 每个 疼痛 ; 和 这里 一个 不熟练的 管理 可能
[breɪk] [ðə; ði] [strɪŋ] ,
break **the** **String** **,**
休息 这 细绳 ,

每一次疼痛都会将孩子拉回原点；而在这里，不熟练的管理可能会使这条纽带断裂。

[ænd; ənd][ə'keɪʒ(ə)n][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['flʌdɪŋ] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['wʊmənz] [peɪnz] [wɪl] [pruːv]

and	occasion	a	dangerous	Flooding	;	but	as	the	Woman's	Pains	will	prove
和	场合	一个	危险的	洪水	;	但	作为	这	女性的	疼痛	将要	证明

[ˌɪnɪ'fektʃuəl] ,

ineffectual	,
无效	,

并可能引发危险的洪水；但由于妇人的痛苦将无法奏效，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [fɔːs] , [ðə; ði]['mɪdwaɪf] [wɪl] , [baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,

notwithstanding	their	Strength	and	Force	,	the	Midwife	will	,	by	this	Means	,
虽然	他们的	力量	和	力量	,	这	助产士	将要	,	经过	这	方法	,

尽管她们力气很大，但助产士仍将通过这种方式，

[faɪnd][ðə; ði] [keɪs] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prɒvɪns] ; [aɪ] [miːn] , [weə(r)] [ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] [ɪz]['veri]

find	the	Case	out	of	her	Province	;	I	mean	,	where	the	Navel	-	string	is	very
寻找	这	案件	出去	的	她	省	;	我	意思是	,	在哪里	这	脐	-	细绳	是	非常

[mʌtʃ] [ə'briːvieɪtɪd] .

much	abbreviated	.
很多	缩写	.

在她的省份之外找到这个案子；我的意思是，在脐带非常短的地方。

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] ['kɒmz] ['fɔːwəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['seldəm] [rɪ'meɪn] ,

If	the	Navel	-	string	comes	forward	before	the	Child's	Head	,	it	will	seldom	remain	,
如果	这	脐	-	细绳	来	向前	前	这	孩子的	头	,	它	将要	很少	保持	,

如果脐带位于婴儿头部之前，它很少会停留在那里。

[wen] [pʊt] ['bækwəd] [baɪ][ðə; ði][hænd] ; ['ðeəfɔː(r)] ,

when	put	backward	by	the	Hand	;	therefore	,
什么时候	放	落后	经过	这	手	;	所以	,

当被手向后推时；因此，

[ɪf] [ðə; ði]['mɪdwaɪf][hæz; həz]['eni] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

if	the	Midwife	has	any	Regard	for	the	Life	of	the	Child	,
如果	这	助产士	有	任何	看待	为了	这	生活	的	这	孩子	,

如果助产士对孩子的生命有任何怜悯之心，

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɪz] ['fɜːðə(r)] - ,

she	ought	to	call	for	Assistance	,	before	the	Birth	is	further	advanc'd	,
她	应该	到	称呼	为了	协助	,	前	这	出生	是	更远	-	,

在分娩进一步进展之前，她应该寻求帮助。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['ɪnfənt] ;

or	it	will	be	extremely	difficult	,	if	not	impossible	,	to	save	the	Infant	;
或者	它	将要	是	极其	难的	,	如果	不是	不可能的	,	到	节省	这	婴儿	;

否则，即使不是完全不可能，也极难挽救婴儿的生命；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] , [hæd; həd]

and	she	would	probably	be	foil'd	for	want	of	sufficient	Strength	,	had
和	她	会	大概	是	-	为了	想	的	充足的	力量	,	有

[ʃiː; ʃi] [skɪl] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

she	Skill	to	save	it	.
她	技能	到	节省	它	.

即使她拥有足够的技巧来挽救它，她也可能因为力量不足而失败。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['dɪfɪkəltɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [plə'sentə] [ɔː(r)] ['sekənˌdaɪnz] .

Difficulties	from	the	Placenta	or	Secundines	.
困难	从	这	胎盘	或者	秒针	.

胎盘或第二产道的困难。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [plə'sentə] [ɔː(r)]['ɑːftə(r)] - [bɜːθ] , ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] ['eni] ['vaɪələnt] [ʃɒk] [ɔː(r)]['æksɪdənt] , [mɔː(r)]
HE **Placenta** **or** **After** **-** **birth** **,** **being** **from** **any** **violent** **Shock** **or** **Accident** **,** **more**
他 胎盘 或者 后 - 出生 , 存在 从 任何 暴力 震惊 或者 事故 , 更多的
[ɔː(r)] [les] ,
or **less** **,**
或者 较少的 ,

胎盘或胎衣，或多或少是由于剧烈冲击或事故造成的，

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts] [siːt] , ['djʊərɪŋ] ['eni] [taɪm] [ɒv; əv] ['briːdɪŋ] , [wɪl] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['flʌdɪŋ] ,
separated **from** **its** **Seat** **,** **during** **any** **Time** **of** **Breeding** **,** **will** **produce** **a** **Flooding** **,**
分开 从 它是 座位 , 期间 任何 时间 的 选育 , 将要 生产 一个 洪水 ,

在任何繁殖时期，如果鱼苗与鱼座分离，都会造成洪水泛滥。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['kwɒntəti] , ['deɪndʒərəs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [səʊ]['vaɪələnt] ,
in **Proportion** **to** **its** **Quantity** **,** **dangerous** **,** **which** **is** **sometimes** **so** **violent** **,**
在 部分 到 它是 数量 , 危险的 , 哪个 是 有时 所以 暴力 ,

就其数量而言，它是危险的，有时甚至非常剧烈。

[æz; əz][tuː; tə][ə'keɪʒ(ə)n] [deθ] [ɪn][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] ; [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɪnstənt] [dɪ'lɪvəri]
as **to** **occasion** **Death** **in** **an** **Hour's** **Time** **;** **and** **nothing** **but** **instant** **Delivery**
作为 到 场合 死亡 在 一个 小时 时间 ; 和 没有什么 但 立即的 送货
[kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .
can **prevent** **it** **.**
能 防止 它 .

甚至可能导致一小时内死亡；只有立即交付才能阻止这种情况发生。

[wen] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪz][nɒt][səʊ] ['dɛspərət] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ðɪ] [blʌd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mʌðərz] ['bɒdi] ,
When **the** **Case** **is** **not** **so** **desparate** **,** **as** **all** **the** **Blood** **in** **the** **Mother's** **Body** **,**
什么时候 这 案件 是 不是 所以 绝望的 , 作为 全部 这 血 在 这 母亲的 身体 ,

当情况并非那么危急，比如母亲体内所有的血液都流干时，

['nesəsəri] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] ['ɪnfənts] [laɪf] , [meɪ] [biː; bi] - [ə'weɪ] ,
necessary **to** **support** **her** **own** **and** **Infant's** **Life** **,** **may** **be** **drain'd** **away** **,**
必要的 到 支持 她 自己的 和 婴儿的 生活 , 可能 是 - 离开 ,

维持自身和婴儿生命所必需的能量可能会被耗尽。

[ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwəns] [meɪ] [biː; bi] ['iːkwəli] ['feɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['lɪŋgərɪŋ] [weɪ] .
the **Consequence** **may** **be** **equally** **fatal** **in** **a** **more** **lingering** **Way** **.**
这 结果 可能 是 同样地 致命的 在 一个 更多的 挥之不去的 方式 .

其后果可能同样致命，而且影响更为深远。

[ðə; ðɪ] 26th ['fɛb] . - , [aɪ][wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət] ['maʊntən] -
The **26th** **Feb** **.** **1748** **,** **I** **was** **sent** **for** **to** **a** **Woman** **at** **MOUNTAIN** **-**
这 26th 二月 . - , 我 曾是 发送 为了 到 一个 女士 在 山 -
- ,
DEVEREL **,**
- ,

1748年2月26日，我被派去拜访一位住在芒廷-德韦雷尔的女士。

[wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [faɪv] [wiːks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['flʌdɪŋ] ; [hɜː(r); hə(r)]['mɪdwaɪf]
within **about** **Five** **Weeks** **of** **her** **Time** **,** **in** **a** **violent** **Flooding** **;** **her** **Midwife**
之内 关于 五 周 的 她 时间 , 在 一个 暴力 洪水 ; 她 助产士
[geɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] ['əʊpiət] ,
gave **her** **an** **Opiate** **,**
给予 她 一个 阿片类药物 ,

在她出生后大约五周，遭遇了一场严重的洪水；她的助产士给她服用了鸦片类药物。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] - [hɜ:(r); hə(r)] ['flʌdɪŋ] , [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] , [ˌaɪ 'ti:]

which	she	thought	check'd	her	Flooding	,	excepting	that	once	a	Week	,	it
哪个	她	想法	-	她	洪水	,	除外	那	一次	一个	星期	,	它

[bɪ'keɪm] ['veri] ['vaɪələnt] ,

became	very	violent	,
成为	非常	暴力	,

她以为这样可以控制洪水，但每周总有一次，洪水会变得非常猛烈。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [θri:] [wi:ks] [pɑ:st] ; [wen] [ai] [keɪm] ,

for	about	three	Weeks	past	;	when	I	came	,
为了	关于	三	周	过去的	;	什么时候	我	来了	,

大约过去三周；当我来的时候，

[ðə; ði] ['neɪbɜ:rz] [təʊld][ˌem 'i:][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ][peɪl] [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] ;

the	Neighbours	told	me	she	had	lost	a	Pail	full	of	Blood	;
这	邻居	讲述	我	她	有	丢失的	一个	桶	满的	的	血	;

邻居告诉我她流了一桶血；

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [wɒz; wəz][səʊ] [wi:k] , [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [pʌls] [wɜ:(r); wə(r)] ['skeəsli]

the	poor	Woman	was	so	weak	,	that	her	Pulse	were	scarcely
这	贫穷的	女士	曾是	所以	虚弱的	,	那	她	脉冲	是	几乎

[pə'septəb(ə)l] ,

perceptible	,
可感知的	,

这位可怜的妇人非常虚弱，脉搏都几乎感觉不到了。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ; [ai][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə]['med(ə)l] ,

and	her	Voice	but	a	Whisper	;	I	was	unwilling	to	meddle	,
和	她	嗓音	但	一个	耳语	;	我	曾是	不情愿	到	插手	,

她的声音轻如耳语；我不愿多管闲事。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][daɪ]['ʌndə(r)][maɪ][hændz] , [bʌt; bət] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪmpɔ:'tju:nətɪ]

for	fear	she	should	die	under	my	Hands	,	but	yielded	to	the	Importunity
为了	害怕	她	应该	死	在下面	我的	手	,	但	产生	到	这	恳求

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] :

of	her	Friends	:
的	她	朋友们	:

她害怕死在我手里，但最终还是屈服于朋友们的恳求：

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ai] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][maɪ] [tu:] [fɔ:(r)] - ['fɪŋgəz]

It	was	with	great	Difficulty	I	introduced	the	Tops	of	my	two	Fore	-	fingers
它	曾是	和	伟大的	困难	我	介绍	这	最高额	的	我的	二	前	-	手指

[ænd; ənd] [θʌmz] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['ɒrɪfɪs] ,

and	Thumbs	into	the	internal	Orifice	,
和	拇指	进入	这	内部的	孔	,

我费了九牛二虎之力才将我的两个食指和拇指的指尖伸入内孔中。

[wɪtʃ] [ai]['grædʒuəli][daɪ'leɪtɪd] , - [tɪl] [ai][kʊd; kəd] [pɑ:s] [maɪ][hænd] , [wen] [baɪ] ['tɜ:nɪŋ] ,

which	I	gradually	dilated	,	'	till	I	could	pass	my	Hand	,	when	by	turning	,
哪个	我	逐步地	扩张	,	-	直到	我	可以	经过	我的	手	,	什么时候	经过	转弯	,

我逐渐扩张了瞳孔，直到我的手能够通过，然后转动，

[ai] [brɔ:t] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld] ,

I	brought	away	a	dead	Child	,
我	带来	离开	一个	死的	孩子	,

我带走了一个死去的孩子，

[dɪpraɪvd] [ɒv; əv][ɪts]['nju:trɪmənt][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv][ɪts][mə'tɜ:n(ə)l] [blʌd] ;

depriv'd	of	its	Nutriment	by	the	great	Loss	of	its	maternal	Blood	;
被剥夺的	的	它是	营养	经过	这	伟大的	损失	的	它是	母体	血	;

因大量失去母血而缺乏营养；

[bʌt; bət][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:ftə(r)] - [bɜ:θ] , [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ɪts]

but	had	considerable	Trouble	in	getting	the	After	-	birth	,	by	Reason	of	its
但	有	大量	麻烦	在	获得	这	后	-	出生	,	经过	原因	的	它是

[əd'hi:ʒ(ə)n] :

Adhesion	:
粘附	:

但由于胎盘粘连，取出胎盘的过程十分困难：

['ɑ:ftə(r)] [dɪ'lɪvəri] , [ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [ɪ'mi:diətli] ['veri] [mʌtʃ] [ə'beit] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən]

After	Delivery	,	the	Flooding	immediately	very	much	abated	,	the	poor	Woman
后	送货	,	这	洪水	立即地	非常	很多	减弱	,	这	贫穷的	女士

- [tu:; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

reviv'd	to	Admiration	,
-	到	钦佩	,

分娩后，洪水立刻大大减少，可怜的妇女恢复了生机，令人赞叹不已。

[ænd; ənd][ai][left][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][nekst][deɪ] ,

and	I	left	her	the	next	Day	,
和	我	左边	她	这	下一个	天	,

第二天我就离开了她。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ] ['sɜ:kəmstəns] , [ðəʊ] - ['dju:biəs] [ɒv; əv]

as	well	as	could	be	expected	in	so	low	a	Circumstance	,	tho	'	dubious	of
作为	出色地	作为	可以	是	预期的	在	所以	低的	一个	环境	,	虽然	-	可疑	的

[hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'kʌvəri] :

her	Recovery	:
她	恢复	:

在如此不利的情况下，她的表现也算不错了，尽管人们对她能否康复持怀疑态度：

[ai] [hɜ:d] [ʃi:; ʃi][daɪd][faɪv][ɔ:(r)][sɪks] [wi:ks] ['ɑ:ftə(r)] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [wel] ['sætɪsfaɪd] ,

I	heard	she	died	five	or	six	Weeks	after	;	but	I	am	well	satisfied	,
我	听到	她	死亡	五	或者	六	周	后	;	但	我	是	出色地	使满意	,

我听说她五六周后就去世了；但我很满意。

[hæd; həd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] [rɪ'kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] , [ʃi:; ʃi] [mait] [hæv; həv]

had	she	had	an	earlier	Recourse	for	Assistance	,	she	might	have
有	她	有	一个	早些时候	追索权	为了	协助	,	她	可能	有

- .

recover'd	.
-	.

如果她早些获得援助，她或许就能康复了。

[ɪn] [ði:z] [keɪsɪz] , ['mɪdˌwaɪvz][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [æpt][tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənts] ,

In	these	Cases	,	Midwives	are	too	apt	to	trust	to	their	own	Judgments	,
在	这些	案例	,	助产士	是	也	易于	到	相信	到	他们的	自己的	判决	,

在这些情况下，助产士往往过于相信自己的判断。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['betə(r)] [ə'sɪstəns] ; [ænd; ənd][ðəʊ] - [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə]

instead	of	calling	for	better	Assistance	;	and	tho	'	they	have	Recourse	to
反而	的	呼叫	为了	更好的	协助	;	和	虽然	-	他们	有	追索权	到

[ɪk'stɜ:n(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

external	Applications	,
外部的	应用程序	,

他们没有寻求更好的帮助；尽管他们可以求助于外部应用程序，

[l'ɪgətʃəz] , [ænd; ənd] ['əʊpi:ɪts] , [ði:z] [θɪŋz] , [ˌɪn.dʒu:'dɪʃ.əs.li] , [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [mɔ:(r)]

Ligatures	,	and	Opiates	,	these	Things	,	injudiciously	practis'd	,	are	frequently	more
连字	,	和	阿片类药物	,	这些	事物	,	不明智地	实践过的	,	是	频繁地	更多的

[ˌdetrɪ'ment(ə)l][ðæn; ðən] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] :

detrimental	than	beneficial	:
有害的	比	有利	:

勒颈和使用鸦片类药物，这些东西如果使用不当，往往弊大于利：

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] [biː; bi] - [baɪ] [tuː] [taɪt] [ə; eɪ] ['lɪgətʃə(r)] [ɒv; əv]

For	Instance	,	should	the	Arteries	be	compress'd	by	too	tight	a	Ligature	of
为了	实例	,	应该	这	动脉	是	-	经过	也	紧的	一个	结扎	的

[ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ,

the	Arms	and	Legs	,
这	武器	和	腿	,

例如，如果手臂和腿部的结扎线过紧，导致动脉受到压迫，

[ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['vaɪələnt] .

the	Flooding	would	become	more	violent	.
这	洪水	会	变得	更多的	暴力	.

洪水将会变得更加猛烈。

[wen] ['ɪgnərənt] ['mɪdˌwaɪvz] , [baɪ] ['ræʃli] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] , [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]

When	ignorant	Midwives	,	by	rashly	pulling	the	Navel	-	string	,	break	it	,	or	by	the
什么时候	无知	助产士	,	经过	贸然	拉	这	脐	-	细绳	,	休息	它	,	或者	经过	这

[ədˈhiːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [bɜːθ] ,

Adhesion	of	the	After	-	birth	,
粘附	的	这	后	-	出生	,

当无知的助产士鲁莽地拉扯脐带，导致脐带断裂，或因胎盘粘连而造成损伤时，

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ænpt][tuː; tə] [pə'sweɪd]

find	it	out	of	their	Power	to	bring	it	away	,	they	are	apt	to	persuade
寻找	它	出去	的	他们的	力量	到	带来	它	离开	,	他们	是	易于	到	说服

['piːp(ə)l] ,

People	,
人们	,

当他们发现自己无力将其带走时，他们往往会说服人们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [help] , [wɪtʃ] ['seldəm] ['hæpənz] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌaɪ 'tiː][məʊst]

it	will	come	without	further	Help	,	which	seldom	happens	;	on	the	Contrary	it	most
它	将要	来	没有	更远	帮助	,	哪个	很少	发生	;	在	这	相反	它	最多

['friːkwəntli] [ə'keɪʒnz] [deθ] ,

frequently	occasions	Death	,
频繁地	场合	死亡	,

它无需任何额外帮助就会发生，这种情况很少发生；相反，它往往会导致死亡。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['sʌd(ə)nli] , [ɔː(r)] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃnz] , [wen] [left][tuː; tə] [kə'rʌpt] [ɪn]

more	or	less	suddenly	,	or	Hecticks	and	Consumptions	,	when	left	to	corrupt	in
更多的	或者	较少的	突然	,	或者	赫克蒂克斯	和	消费	,	什么时候	左边	到	腐败	在

[ðə; ði] ['bɒdi] :

the	Body	:
这	身体	:

或多或少是突然发生的，或者说，当身体内的疾病（如心悸和肺痨）任其恶化时：

[ðə; ði]['juːtərəs] ['sʌmtaɪmz] [səʊ] ['strɒŋli] ['kɒntrækts; kən'trækts][ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	Uterus	sometimes	so	strongly	contracts	about	,	and	embraces	it	,
这	子宫	有时	所以	强烈	合同	关于	,	和	拥抱	它	,

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

that	it	may	be	impossible	,
那	它	可能	是	不可能的	,

子宫有时会强烈收缩，将它紧紧包裹住，以至于可能无法.....

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [dɪ'leɪ] , [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

after	a	few	Hours	Delay	,	to	procure	it	,
后	一个	很少	小时	延迟	,	到	采购	它	,

经过几个小时的延误，才最终拿到它。

[æz; əz][ai] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] - [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] - , [ðə; ði] 30th [sept] . -

as	I	found	in	a	Case	that	occur'd	to	me	at	COLEHORN	,	the	30th	Sept	.	1748
作为	我	成立	在	一个	案件	那	-	到	我	在	-	,	这	30th	九月	.	-

,

,

,

正如我在1748年9月30日于科尔霍恩遇到的一个案件中所发现的那样，

[ðəʊ] - ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] ['aʊəz] [pɑːst] ,

tho	'	little	more	than	four	Hours	passed	,
虽然	-	小的	更多的	比	四	小时	通过了	,

虽然只过了四个多小时，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['mɪdwaɪf] [brəʊk] [ðə; ði] [strɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [plə'sentə] ,

from	the	Time	the	Midwife	broke	the	String	close	to	the	Placenta	,
从	这	时间	这	助产士	打破	这	细绳	关闭	到	这	胎盘	,

从助产士在胎盘附近折断线的那一刻起

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːtərəs][nekst][ðə; ði] [plə'sentə] [wɒz; wəz][səʊ] [kən'træktɪd] ,

for	the	Part	of	the	Uterus	next	the	Placenta	was	so	contracted	,
为了	这	部分	的	这	子宫	下一个	这	胎盘	曾是	所以	合同	,

由于胎盘紧邻的子宫部分也发生了收缩，

[æz; əz] ['beəli] [tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði][tɒps] [ɒv; əv][maɪ] [tuː] [fɔː(r)] - ['fɪŋgəz] ; [ai] , [wɪð] [ɔːl]

as	barely	to	admit	the	Tops	of	my	two	Fore	-	fingers	;	I	endeavour'd	,	with	all
作为	仅仅	到	承认	这	最高额	的	我的	二	前	-	手指	;	我	努力	,	和	全部

['pɒsəb(ə)l] ['kɔːʃ(ə)n] ,

possible	Caution	,
可能的	警告	,

我小心翼翼地，只勉强塞进两个食指的指尖；我尽力而为，尽可能地谨慎。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['æpətʃə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['juːtərəs] ,

to	make	a	larger	Aperture	,	but	in	the	ill	Situation	of	the	Uterus	,
到	制作	一个	更大的	光圈	,	但	在	这	患病的	情况	的	这	子宫	,

为了扩大孔径，但却是在子宫这种不良情况下，

[æt; ət][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][maɪ] [riːtʃ] , [ɔːl][maɪ] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][veɪn] ;

at	the	Extent	of	my	Reach	,	all	my	Attempts	were	in	Vain	;
在	这	程度	的	我的	抵达	,	全部	我的	尝试	是	在	徒劳	;

在我所能及的范围内，我的所有尝试都徒劳无功；

[ðɪs] ['wʊmən] ['restɪd] [wel] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [naɪt] ,

this	Woman	rested	well	the	succeeding	Night	,
这	女士	休息	出色地	这	成功	夜晚	,

这位女士当晚睡得很好。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [kəm'pleɪnts] [wen] [ai][left][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

and	had	no	extraordinary	Complaints	when	I	left	her	in	the	Morning	,
和	有	不	非凡的	投诉	什么时候	我	左边	她	在	这	早晨	,

我早上离开她的时候，她并没有什么特别的抱怨。

[fɜːst] [prɪ'skraɪbɪŋ] [wɒt] [ai] [θɔːt] [məʊst]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] :

first	prescribing	what	I	thought	most	suitable	to	her	Condition	:
第一的	处方	什么	我	想法	最多	合适的	到	她	状况	:

首先，我根据她的病情开了我认为最合适的药：

[ai] ['ɑːftəwədz] [hɜːd] [ʃiː; ʃi][daɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['frenzi] , [sək'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	afterwards	heard	she	died	with	a	Frenzy	,	succeeding	a	Suppression	of	the
我	然后	听到	她	死亡	和	一个	狂热	,	成功	一个	抑制	的	这

['juːʒuəl] [pɜː'geɪʃ(ə)n] ;

usual	Purgations	;
通常	净化	;

后来我听说，她在一次通常的净化仪式被镇压后，死于狂怒；

[weə(r)] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [plə'sentə] [teɪks] [pleɪs] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] , [æt; ət] [li:st] ,

where	the	Corruption	of	the	Placenta	takes	Place	,	the	Case	is	,	at	least	,
在哪里	这	腐败	的	这	胎盘	需要	地方	,	这	案件	是	,	在	至少	,

胎盘腐败发生的地方，至少情况是这样的：

[mɔ:(r)] ['krɒnɪkəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekən,daɪnz] , ['grædʒuəli] ['weɪstɪŋ] , [kʌm] [ə'weɪ] [pi:s] - [mi:l] ,

more	Chronical	,	and	the	Secundines	,	gradually	wasting	,	come	away	Piece	-	meal	,
更多的	慢性的	,	和	这	秒针	,	逐步地	浪费	,	来	离开	片	-	一顿饭	,

更确切地说，塞昆迪内斯人逐渐衰落，一点一点地离开。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'teɪdʒən][ɒv; əv]['pju:trɪd] ['hju:mə(r)]

the	Patient	labouring	under	a	Hectick	from	the	Contagion	of	putrid	Humours
这	病人	劳动	在下面	一个	赫克蒂克	从	这	传染	的	腐烂的	体液

, ['mɪksɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [fl'u:ɪdz] .

,	mixing	with	the	circulating	Fluids	.
,	混合	和	这	循环	液体	.

病人因腐臭体液与循环体液混合而遭受剧烈疼痛。

[ai][hæv; həv][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [dɪ'leɪ] , [bi:n] [mɔ:(r)] [sək'sesf(ə)l] ; [ðə; ði]

I	have	at	other	Times	,	after	a	longer	Delay	,	been	more	successful	;	the
我	有	在	其他	《时代周刊》	,	后	一个	更长	延迟	,	到过	更多的	成功的	;	这

28th [dɪ'sembə(r)] ,

28th	December	,
28th	十二月	,

我曾在其他情况下，经过更长时间的延误后，取得过更大的成功；例如12月28日，

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [ai][wɒz; wəz] [kɔ:ld] , [baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [lɔ:d] ['weɪməθ] ,

the	same	Year	,	I	was	call'd	,	by	Order	of	the	late	Lord	WEYMOUTH	,
这	相同的	年	,	我	曾是	被称为	,	经过	命令	的	这	晚的	主	韦茅斯	,

同年，我奉已故韦茅斯勋爵之命被召见。

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [æt; ət] - , [hu:z] ['ɑ:ftə(r)] - [bɜ:θ]

to	the	Assistance	of	a	poor	Woman	at	HORNISHAM	,	whose	After	-	birth
到	这	协助	的	一个	贫穷的	女士	在	-	,	谁	后	-	出生

[hæd; həd] [bi:n] - [θri:] [deɪz] ;

had	been	retain'd	three	Days	;
有	到过	-	三	天	;

向霍尼沙姆一位贫困妇女提供援助，该妇女的胎盘已滞留三天；

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kən'træktɪd] [ə; eɪ]['fi:və(r)][frɒm; frəm][ɪts] [ˌpju:trɪ'fækʃn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] ,

she	had	contracted	a	Fever	from	its	Putrefaction	,	which	was	so	great	,
她	有	合同	一个	发烧	从	它是	腐败	,	哪个	曾是	所以	伟大的	,

她因食物腐烂而染上了热病，腐烂的程度非常严重。

[ðæt] ['skeəsli] ['eni] ['bɒdi] [kʊd; kəd][beə(r)][ðə; ði] [ru:m] ,

that	scarcely	any	Body	could	bear	the	Room	,
那	几乎	任何	身体	可以	熊	这	房间	,

几乎没有人能忍受那间房间。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [blʌd] [baɪ] ['flʌdɪŋ] ;

and	had	lost	a	great	deal	of	Blood	by	Flooding	;
和	有	丢失的	一个	伟大的	交易	的	血	经过	洪水	;

并且因洪水而大量失血；

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [su:n] - ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'lɪvəri] , [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ]

the	poor	Woman	soon	recover'd	after	her	Delivery	,	in	the	Use	of	a
这	贫穷的	女士	很快	-	后	她	送货	,	在	这	使用	的	一个

['lɪt(ə)l]['medsn; 'medɪsn] ,

little	Medicine	,
小的	药品	,

这位可怜的妇女分娩后，经过少量药物治疗，很快就康复了。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [haʊs] : [aɪ][hæv; həv]['seldəm] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['dɪfɪkəlt] ,

from	his	Lordship's	House	:	I	have	seldom	found	the	Business	difficult	,
从	他的	领主的	房子	:	我	有	很少	成立	这	商业	难的	,

阁下在府邸写道：我很少觉得这门生意难做。

[wen] ['spi:dəli] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði][laɪk] [keɪsɪz] .

when	speedily	call'd	in	the	like	Cases	.
什么时候	迅速地	被称为	在	这	喜欢	案例	.

在类似案件中迅速被召集。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['dɪfɪkəltɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][kən'trækʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] [ɪl] - [saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnwəd] ['ɒrɪfɪs] .

Difficulties	attending	the	Contraction	,	or	Ill	-	site	of	the	Inward	Orifice	.
困难	参加	这	收缩	,	或者	患病的	-	地点	的	这	向内	孔	.

收缩困难，或内口位置不良。

[aɪ]

I
我

我

[en][ðə; ði] [fɪfθ] ['tʃæptə(r)][aɪ][hæv; həv][təʊld] , [haʊ] [ðə; ði]['mɪdwaɪf] [meɪ] [dʒʌdʒ] , [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] ,

N	the	Fifth	Chapter	I	have	told	,	how	the	Midwife	may	judge	,	by	touching	,
N	这	第五	章	我	有	讲述	,	如何	这	助产士	可能	法官	,	经过	接触	,

在第五章中，我已经讲述了助产士如何通过触摸来判断病情。

[ɒv; əv][æn; ən] ['i:zi] [bɜ:θ] ; ['keəfəli] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [fɔ:(r)] - ['fɪŋgəz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

of	an	easy	Birth	;	carefully	introducing	her	two	Fore	-	fingers	into	the	Passage
的	一个	简单的	出生	;	小心	介绍	她	二	前	-	手指	进入	这	通道

,

,

,

顺利分娩；小心翼翼地将她的两根食指伸入产道，

[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wu:m] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ;

to	find	the	internal	Orifice	of	the	Womb	in	the	Beginning	of	Labour	;
到	寻找	这	内部的	孔	的	这	子宫	在	这	开始	的	劳动	;

在分娩初期找到子宫内口；

[naʊ] , [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] , [ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] , [dʌz] [nɒt] ['redɪli] [ə'kɜ:(r)] ,

now	,	in	doing	this	,	if	the	Orifice	,	she	is	in	Search	for	,	does	not	readily	occur	,
现在	,	在	正在做	这	,	如果	这	孔	,	她	是	在	搜索	为了	,	做	不是	容易	发生	,

现在，如果这样做的话，她所寻找的那个孔口并没有轻易出现，

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [greɪt] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [ˌæprɪ'hend] ['dɪfɪkəlti] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]

she	has	great	Reason	to	apprehend	Difficulty	;	and	if	not	well	acquainted	with
她	有	伟大的	原因	到	逮捕	困难	;	和	如果	不是	出色地	熟人	和

[ðə; ði] [pɑ:ts] [ʃi:; ʃi]['hænd(ə)lz] ,

the	Parts	she	handles	,
这	部分	她	把手	,

她完全有理由担心会遇到困难；如果她对所负责的部件不够熟悉，

[baɪ] [ru:d] ['ju:sɪdʒ] , ['pɪəsɪŋ] [θru:] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][və'dʒaɪnə] , [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][tu:; tə][ðə; ði]

by	rude	Usage	,	piercing	through	any	Part	of	the	Vagina	,	which	presents	to	the
经过	粗鲁的	用法	,	冲孔	通过	任何	部分	的	这	阴道	,	哪个	礼物	到	这

[tʌtʃ] ,

Touch	,
触碰	,

粗暴使用，刺穿阴道任何暴露于触摸的部位，

[meɪ] [duː; də] ['mɪstʃɪf] .
may **do** **Mischief** **.**
可能 做 恶作剧 .

可能会惹是生非。

[sʌtʃ] [æn; ən]['ɪndʒəri][wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][bɒks] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [sept] . - ,
Such **an** **Injury** **was** **done** **to** **one** **of** **Box** **,** **where** **I** **was** **called** **Sept** **.** **21** **,**
这样的 一个 受伤 曾是 完毕 到 一 的 盒子 , 在哪里 我 曾是 称为 九月 . - ,
- .
1748 **.**
- .

1748 年 9 月 21 日，我在 Box 被召集到那里，当时有人遭受了这样的伤害。

[ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]['leɪbə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ; [ðə; ði]['mɪdwaɪf] ['hævɪŋ] , [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,
This **Woman** **had** **been** **in** **Labour** **several** **Days** **;** **the** **Midwife** **having** **,** **the** **last** **Time** **,**
这 女士 有 到过 在 劳动 一些 天 ; 这 助产士 拥有 , 这 最后的 时间 ,

这位妇女已经分娩好几天了；助产士上次.....

[biːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['aʊəz] , [ðə; ði][pəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]
been **with** **her** **eighteen** **Hours** **,** **the** **Pole** **of** **the** **Child's** **Head** **lay** **upon** **the**
到过 和 她 十八 小时 , 这 极 的 这 孩子的 头 躺 之上 这
[ʃeə(r)] - [bəʊn] ,
Share **-** **bone** **,**
分享 - 骨 ,

她陪伴了她十八个小时，孩子的头顶横放在了骨盆上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [baɪ][wʌn] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stræktə(r)][ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]
which **was** **rectifyed** **by** **one** **Limb** **of** **the** **Extractor** **and** **brought** **into** **the**
哪个 曾是 - 经过 一 肢 的 这 萃取器 和 带来 进入 这
['pæsɪdʒ] ;
Passage **;**
通道 ;

经提取器的一根肢体校正后，被送入通道；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɪm] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd] , [ðə; ði]['ɪnfənt] [wɒz; wəz] [suːn] [bɔːn] ; [bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'fɔː(r)]
the **other** **Limb** **being** **joined** **,** **the** **Infant** **was** **soon** **born** **;** **but** **what** **before**
这 其他 肢 存在 加入 , 这 婴儿 曾是 很快 出生 ; 但 什么 前
[sə'praɪz] [ˌem 'iː] ,
surprized **me** **,**
惊讶 我 ,

另一条肢体接好后，婴儿很快就出生了；但之前让我感到惊讶的是，

[wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɪŋgəz] , [kən'sɪdərəbli] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
was **to** **find** **a** **Passage** **,** **for** **my** **Fingers** **,** **considerably** **remote** **from** **the**
曾是 到 寻找 一个 通道 , 为了 我的 手指 , 相当 偏僻的 从 这
[ɪn'tɜːn(ə)l] ['ɒrɪfɪs] ,
internal **Orifice** **,**
内部的 孔 ,

我要找到一条通道，让我的手指能够伸入，这条通道要远离内部的孔口。

[wɪð] [greɪt] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['smɑːtɪŋ] [peɪn] [wen] [ai] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] [ˌsʌpju'reɪʃn]
with **great** **Complaints** **of** **a** **smarting** **Pain** **when** **I** **touch'd** **it** **;** **a** **Suppuration**
和 伟大的 投诉 的 一个 刺痛 疼痛 什么时候 我 触摸 它 ; 一个 化脓
['fɒloʊd] ,
follow'd **,**
跟随 ,

触碰时疼痛剧烈，并伴有化脓，患者抱怨不已。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən] [su:n] - , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['fri:kwənt] [ju:z][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɒliənt]
but **the** **Woman** **soon** **recover'd** **,** **after** **the** **frequent** **Use** **of** **an** **emollient**
但 这 女士 很快 - , 后 这 频繁 使用 的 一个 润肤剂
[ænd; ənd] [dis'ku:ʃənt] [ˌfəʊmen'teɪʃən] .
and **discutient** **Fomentation** **.**
和 辩论者 发泡 .

但经过频繁使用润肤剂和祛痰药敷后，该女子很快康复了。

['wen] [ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] ['prez(ə)nts] ['raɪtli] , [ænd; ənd][ɪz] ['i:zəli] [faʊnd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nekst][ɒv; əv]
When **the** **Orifice** **presents** **rightly** **,** **and** **is** **easily** **found** **,** **it** **is** **next** **of**
什么时候 这 孔 礼物 没错 , 和 是 容易地 成立 , 它 是 下一个 的
['kɒnsɪkwəns] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] ,
Consequence **to** **observe** **,**
结果 到 观察 ,

当孔口位置正确且易于找到时，接下来需要注意的是：

['weðə(r)] [ðə; ði][peɪnz][rɪ'læks] , ['əʊpən][ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:] ; [fɔ:(r); fə(r)][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪn] [θɪk]
whether **the** **Pains** **relax** **,** **open** **and** **enlarge** **it** **;** **for** **should** **it** **remain** **thick**
无论 这 疼痛 放松 , 打开 和 放大 它 ; 为了 应该 它 保持 厚的
[ænd; ənd] [kən'træktɪd] ,
and **contracted** **,**
和 合同 ,

疼痛是否会使其放松、舒张和扩张；因为如果它仍然保持增厚和收缩状态，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'læksɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['θɪnə(r)] , [ɪf] [ðə; ði]['ɪnfənt] ['kɒmz] ['raɪtli] [daɪ'rɛktɪd] ,
instead **of** **relaxing** **and** **growing** **thinner** **,** **if** **the** **Infant** **comes** **rightly** **directed** **,**
反而 的 放松 和 生长 更薄 , 如果 这 婴儿 来 没错 指导 ,

如果引导得当，婴儿不会放松下来变瘦，而是会

[ðə; ði] ['wʊmənz] [peɪnz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['dʒenjuɪn][bʌt; bət]['spjʊəriəs] ;
the **Woman's** **Pains** **are** **not** **genuine** **but** **spurious** **;**
这 女性的 疼痛 是 不是 真的 但 虚假的 ;

女人的痛苦并非真实存在，而是虚假的；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ðen] [bi:; bi]['prɒpə(r)][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪ'mɒliənt] [ænd; ənd] ['kɑ:mɪnətɪv] ['glɪstər] ,
it **will** **then** **be** **proper** **to** **give** **an** **emollient** **and** **carminative** **Glyster** **,**
它 将要 然后 是 恰当的 到 给 一个 润肤剂 和 驱风剂 甘油 ,

然后，就应该给予润肤驱风剂甘油。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [fɔ:ls] [peɪnz] [wɪl] [bi:; bi] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] [sək'si:d] ; [ɔ:(r)]
and **probably** **the** **false** **Pains** **will** **be** **reliev'd** **,** **and** **the** **true** **succeed** **;** **or**
和 大概 这 错误的 疼痛 将要 是 - , 和 这 真的 成功 ; 或者
[sʌm; səm] [taɪm] [meɪ] [ˌɪntə'vi:n] ,
some **Time** **may** **intervene** **,**
一些 时间 可能 干预 ,

或许虚假的痛苦会缓解，真正的痛苦会成功；或者，或许需要一些时间才能缓解。

[bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [tru:] ['leɪbə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [fʊl] [taɪm] [ɒv; əv] ['bri:dɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi]
before **her** **true** **Labour** **,** **especially** **if** **the** **full** **Time** **of** **Breeding** **should** **not** **be**
前 她 真的 劳动 , 尤其 如果 这 满的 时间 的 选育 应该 不是 是
[ɪk'spaɪəd] .
expired **.**
已到期 .

在她真正分娩之前，尤其是如果完整的繁殖期尚未结束。

[ɪf] [ðə; ði]['mɪdwaɪf] ['kænɒt] [ri:tʃ] [ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['ɒrɪfɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed] [leɪz] [haɪ] ,
If **the** **Midwife** **cannot** **reach** **the** **internal** **Orifice** **,** **and** **the** **Child's** **Head** **lays** **high** **,**
如果 这 助产士 不能 抵达 这 内部的 孔 , 和 这 孩子的 头 躺下 高的 ,

如果助产士无法触及内孔，且胎儿头部位置较高，

[ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [meɪ] ['pɒsəbli] [leɪ] [haɪ] , ['bækwədz] [ɔː(r)] ['fɔːwədz] , [ɔː(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [səʊ] ,

the	Orifice	may	possibly	lay	high	,	backwards	or	forwards	,	or	more	or	less	so	,
这	孔	可能	可能	躺	高的	,	向后	或者	前进	,	或者	更多的	或者	较少的	所以	,

孔口的位置可能很高，可能向前或向后，或者大致如此。

[ɪn'klaɪnɪŋ] ['saɪdweɪz] ; [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˌæpri'hend] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [briːf]

inclining	Sideways	;	the	Reason	of	which	may	be	apprehended	,	from	the	brief
倾斜	侧身	;	这	原因	的	哪个	可能	是	被捕	,	从	这	简短的

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːm] ,

Account	of	the	Womb	,
帐户	的	这	子宫	,

向侧面倾斜；其原因可从子宫的简要描述中了解。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pelvɪs] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd]['tʃæptə(r)] .

and	the	Pelvis	,	in	the	Second	Chapter	.
和	这	骨盆	,	在	这	第二	章	.

第二章将介绍骨盆。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,

In	this	Case	it	may	be	with	great	Difficulty	,
在	这	案件	它	可能	是	和	伟大的	困难	,

在这种情况下，可能会非常困难。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['ɒrɪfɪs] , [ðəʊ] - [wel]

the	Assistant	can	reach	the	nearest	Margin	of	the	internal	Orifice	,	tho	'	well
这	助手	能	抵达	这	最近的	利润	的	这	内部的	孔	,	虽然	-	出色地

[ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] ,

instructed	and	experienced	,
指示	和	经验丰富的	,

即使经过良好培训且经验丰富，助手也只能触及到内孔最近的边缘。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɒf(ə)n][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][æn; ən]['ekspɜːt]['ɑːtɪst] , ['ɜːli] [ɪn]['leɪbə(r)]

and	it	will	often	require	the	Hand	of	an	expert	Artist	,	early	in	Labour
和	它	将要	经常	要求	这	手	的	一个	专家	艺术家	,	早期的	在	劳动

[tuː; tə]['rektɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

to	rectify	it	,
到	纠正	它	,

而且通常需要一位经验丰富的艺术家在分娩初期就进行修复。

[ɔː(r)] [tɜːn] [ðə; ði][tʃaɪld] , [wen] - [ɪz] [əd'vɑːnst] ;

or	turn	the	Child	,	when	Travil	is	advanced	;
或者	转动	这	孩子	,	什么时候	-	是	先进的	;

或者，当特拉维尔前进时，让孩子转身；

[ɔː(r)] [ɪf] [tuː] [lɒŋ] [nɪ'glektɪd] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn] , [ɔː(r)][bəuθ]['mʌðə(r)][ænd; ənd]

or	if	too	long	neglected	may	occasion	the	Death	of	one	,	or	both	Mother	and
或者	如果	也	长的	被忽视的	可能	场合	这	死亡	的	一	,	或者	两个都	母亲	和

[tʃaɪld] .

Child	.
孩子	.

如果长期忽视，可能会导致母亲和/或孩子死亡。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['dɪfɪkəltɪz] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] [rɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed] .

Difficulties	attending	a	wrong	Position	of	the	Child's	Head	.
困难	参加	一个	错误的	位置	的	这	孩子的	头	.

照护儿童头部位置错误带来的困难。

[ai]
I
我

我

[ef][ɪn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] - , [ðə; ði]['mɪdweɪf] [pə'si:v] ['eni] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
F in the Progress of Travil , the Midwife perceives any Part of the Head ,
F 在 这 进步 的 - , 这 助产士 感知 任何 部分 的 这 头 ,

在分娩过程中，助产士感知到头部任何部位，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kraʊn] , [dɪ'skʌvərəbl] [baɪ][ɪts] ['sutʃə:s] , [prɪ'zentɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪə(r)] [brɔ:d] ,
besides the Crown , discoverable by its Sutures , presenting , and it appear broad ,
除了 这 王冠 , 可发现的 经过 它是 缝合线 , 呈现 , 和 它 出现 广阔 ,

除了皇冠之外，还可以通过其缝合线发现它，并且它看起来很宽阔，

[ænd; ənd] ['veri] [hɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] :
and very hard to the Touch :
和 非常 难的 到 这 触碰 :

触感非常坚硬：

[ɪf] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [meɪ] [bi:; bi][felt] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [fɔ:m] [θru:] [ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['ɒrɪfɪs] ,
If the Waters may be felt descending in a long Form through the internal Orifice ,
如果 这 沃特斯 可能 是 毛毡 下降 在 一个 长的 形式 通过 这 内部的 孔 ,

如果能感觉到水流以长条状从内部孔口向下流动，

['sʌmwɒt] [laɪk][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌt] [dɪ'stendɪd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] :
somewhat like a Piece of a Gut distended with Water :
有些 喜欢 一个 片 的 一个 肠道 膨胀 和 水 :

有点像被水撑胀的肠子：

[ði:z] [ɐp'iəɹənsɪz] ['presɪdʒ] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] ,
These Appearances presage the utmost Difficulty and Danger ,
这些 外貌 预示 这 极致 困难 和 危险 ,

这些迹象预示着极大的困难和危险。

['kɒmənli] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][smɔ:l] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [bæk] [bəʊnz] ;
commonly owing to the small Distance between the forward and back Bones ;
通常 欠款 到 这 小的 距离 之间 这 向前 和 后退 骨头 ;

通常由于前骨和后骨之间的距离较小；

[æn; ən] [ɪl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['ɒrɪfɪs] ; [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['lɑ:dʒnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
an ill Situation of the internal Orifice ; the comparative Largeness of the
一个 患病的 情况 的 这 内部的 孔 ; 这 比较 大 的 这
[tʃaɪldz] [hed] ;
Child's Head ;
孩子的 头 ;

内口状况不佳；儿童头部相对较大；

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪl] [saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wu:m] ;
or the ill Site of the Womb ;
或者 这 患病的 地点 的 这 子宫 ;

或子宫部位病变；

[weə'baɪ] [ðə; ði] [hed] [meɪ] [bi:; bi] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [bəʊnz] ['fɔ:wəd] [ɔ:(r)] ['bækwəd] ,
whereby the Head may be pressed against the Bones forward or backward ,
由此 这 头 可能 是 按下 反对 这 骨头 向前 或者 落后 ,

由此，头部可以向前或向后压向骨骼，

[ɔ:(r)] ['sʌmwɒt] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə]['aɪðə(r)][saɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
or somewhat inclined to either Side , in a wrong Direction for the Passage .
或者 有些 倾斜 到 任何一个 边 , 在 一个 错误的 方向 为了 这 通道 .

或者有些偏向一边，方向与通道相反。

[ðiːz] ['kɔːzɪz] , ['sɪŋgli] [ɔː(r)] [kən'kɜːrɪŋ] , ['rendə(r)][ðə; ði] [keɪs] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skɪl] , [ænd; ənd]

These	Causes	,	singly	or	concurring	,	render	the	Case	much	beyond	the	Skill	,	and
这些	原因	,	单独	或者	同意	,	使成为	这	案件	很多	超过	这	技能	,	和

['veri] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] [streŋθ] ,

very	often	the	Strength	,
非常	经常	这	力量	,

这些原因，无论单独还是同时发生，都会使案件远远超出律师的技能和能力范围。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪdwaɪf][tuː; tə] [rɪ'dres] .

of	a	Midwife	to	redress	.
的	一个	助产士	到	纠正	.

请助产士帮忙整理衣物。

[wen] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] ['mɪdˌwaɪvz] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [hed] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnwəd] ['ɒrɪfɪs] ,

When	unqualified	Midwives	observe	the	Head	present	to	the	inward	Orifice	,
什么时候	不合格的	助产士	观察	这	头	展示	到	这	向内	孔	,

当不合格的助产士观察到胎头已对准阴道口时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [æpt][tuː; tə] ['prɒmɪs] [gʊd] [sək'ses] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]

they	are	too	apt	to	promise	good	Success	,	and	behave	with	the	utmost
他们	是	也	易于	到	承诺	好的	成功	,	和	表现	和	这	极致

['kɒnfɪdəns] ,

Confidence	,
信心	,

他们太容易承诺会取得巨大成功，并且表现得极其自信。

[weər'ɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪ'grɪdʒəsli] [mɪ'steɪkən] ; [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ][mɔː(r)]

wherein	they	are	often	egregiously	mistaken	;	for	there	cannot	be	a	more
其中	他们	是	经常	极其严重	错误	;	为了	那里	不能	是	一个	更多的

['dɪfɪkəlt] [bɜːθ] ,

difficult	Birth	,
难的	出生	,

他们常常犯下极其严重的错误；因为没有比分娩更艰难的事了。

[ðæn; ðən] ['friːkwəntli] ['hæpənz] , [wen] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , ['ɒfəz] ;

than	frequently	happens	,	when	any	other	Part	,	instead	of	the	Crown	,	offers	;
比	频繁地	发生	,	什么时候	任何	其他	部分	,	反而	的	这	王冠	,	优惠	;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪz] ,

and	the	Misfortune	is	,
和	这	不幸	是	,

这种情况比通常情况下发生的情况要多，当其他任何一方而非王室提出请求时；而不幸之处在于，

[ðə; ði][lɒŋgə(r)] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə]['prɒpə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪz] - , [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti]

the	longer	Recourse	to	proper	Assistance	is	delay'd	,	the	greater	the	Difficulty
这	更长	追索权	到	恰当的	协助	是	-	,	这	更大的	这	困难

[bɪ'kʌmz] ['evri] ['məʊmənt] ;

becomes	every	Moment	;
变成	每一个	片刻	;

寻求适当援助的时间越长，每时每刻面临的困难就越大；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [meɪ] [θɪŋk] [hɜː'self] ['hæpi] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪps] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

and	the	poor	Woman	may	think	herself	happy	,	if	she	escapes	with	her
和	这	贫穷的	女士	可能	思考	她自己	快乐的	,	如果	她	逃脱	和	她

[laɪf] ,

Life	,
生活	,

如果这位可怜的女人能保住性命，她或许会觉得自己很幸运。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [fə'tiːgɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['leɪbə(r)] , [sək'siːdɪd] , [pə'hæps] ,

the	Danger	of	a	most	fatiguing	and	tedious	Labour	,	succeeded	,	perhaps	,
这	危险	的	一个	最多	令人疲惫的	和	乏味	劳动	,	成功了	,	也许	,

极其繁重乏味的劳动所带来的危险，或许已经成功了。

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌriːlækˈseɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][vəˈdʒaɪnə][ɔː(r)] [ˈpæsɪdʒ] , [æz; əz] [wɪl] [əˈkeɪʒ(ə)n] [greɪt]

by	such	a	Relaxation	of	the	Vagina	or	Passage	,	as	will	occasion	great
经过	这样的	一个	松弛	的	这	阴道	或者	通道	,	作为	将要	场合	伟大的

[ʌnˈizɪnɪs] [ɪn][ˈgəʊɪŋ] ,

Uneasiness	in	going	,
不安	在	去	,

通过放松阴道或肛门，导致排便时极度不适。

[ɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ˈpɒstʃə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [help] [ɒv; əv] [ˈmedsnz] , [bəuθ]

or	being	in	an	upright	Posture	,	without	the	immediate	Help	of	Medicines	,	both
或者	存在	在	一个	直立	姿势	,	没有	这	即时	帮助	的	药物	,	两个都

[ɪkˈstɜːnəli] [ænd; ənd] [ɪnˈtɜːnəli] ;

externally	and	internally	;
外部	和	内部	;

或者保持直立姿势，而没有立即使用外用或内服药物的帮助；

[ɔː(r)] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpesəri] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [səˈpɔːt] , [ˈdjʊərɪŋ] [laɪf] .

or	wearing	a	Pessary	for	its	Support	,	during	Life	.
或者	穿着	一个	子宫托	为了	它是	支持	,	期间	生活	.

或在生活中佩戴子宫托以提供支撑。

[ˌweərˈæz] - [tɪz][ˈsɜːt(ə)n] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [peɪnz] , [ˈstrɒŋli] [ˈbeərɪŋ] [daʊn] ,

Whereas	'	tis	certain	,	that	if	the	Mother's	Pains	,	strongly	bearing	down	,
然而	-	的	肯定	,	那	如果	这	母亲的	疼痛	,	强烈	轴承	向下	,

可以肯定的是，如果母亲的疼痛强烈地向下压着，

[ðə; ði] [ˈmʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbeli] [kənˈtræktɪŋ] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈsensəbli] [hɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ]

the	Muscles	of	the	Belly	contracting	and	becoming	sensibly	hard	to	the	Touch
这	肌肉	的	这	腹部	承包	和	成为	明智地	难的	到	这	触碰

,

,

,

腹部肌肉收缩，触感明显变硬。

[dəʊnt] [ˈmænɪfestli] [prəˈməʊt] [ðə; ði] [bɜːθ] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]

don't	manifestly	promote	the	Birth	,	it	must	needs	be	owing	to	some
不	显然	推动	这	出生	,	它	必须	需求	是	欠款	到	一些

[əbˈstrʌkʃn] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈmɪdˌweɪfs] [skɪl] ;

Obstruction	beyond	the	Midwife's	Skill	;
梗阻	超过	这	助产士的	技能	;

如果分娩过程没有明显进展，那一定是由于助产士能力之外的某些阻碍因素造成的；

[huː] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɜːkəmstəns] [ɪz][æpt][tuː; tə] [kəmˈpleɪn] , [ðə; ði][peɪnz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [səˈfɪʃntli] [strɒŋ] ,

who	in	this	Circumstance	is	apt	to	complain	,	the	Pains	are	not	sufficiently	strong	,
WHO	在	这	环境	是	易于	到	抱怨	,	这	疼痛	是	不是	足够	强的	,

在这种情况下，谁还喜欢抱怨？疼痛其实并不够剧烈。

- [tɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə][ɪkˈspaɪə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

'	till	the	poor	Woman	is	ready	to	expire	,	from	the	Loss	of	her
-	直到	这	贫穷的	女士	是	准备好	到	到期	,	从	这	损失	的	她

[streŋθ] ,

Strength	,
力量	,

直到可怜的女人因失去体力而奄奄一息，

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][təʊld][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ˈpeɪʃntli] [weɪt]

by	her	long	Suffering	under	them	;	and	told	she	must	patiently	wait
经过	她	长的	痛苦	在下面	他们	;	和	讲述	她	必须	耐心	等待

[gɑːdz] [taɪm] ,

God's	Time	,
神的	时间	,

因她长期忍受他们的折磨；并被告知她必须耐心等待上帝的时间，

[huː] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [mɪ'rækjələsli] - , ['wɒnts] [nɒt] [ðə; ði] ['mɪdˌweɪfs] [ə'sɪstəns] :

who	in	Case	he	miraculously	interpos'd	,	wants	not	the	Midwife's	Assistance	:
WHO	在	案件	他	奇迹般地	-	,	想要	不是	这	助产士的	协助	:

如果他奇迹般地介入，他不需要助产士的帮助:

[ænd; ənd] [wɒt] [stɪl] [ædz] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'plɔːrəbl] [kə'læməti] ,

And	what	still	adds	to	this	deplorable	Calamity	,
和	什么	仍然	添加	到	这	可悲的	灾害	,

而雪上加霜的是，这场灾难还伴随着.....

- [tɪz] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi][ɪz][pʊt][ə'pɒn] [ɪg'zɜːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ʌtməʊst] [streŋθ] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['kɔːdjəlz] ;

' tis	likely	she	is	put	upon	exerting	her	utmost	Strength	,	assisted	by	Cordials	;
- 的	可能	她	是	放	之上	施力	她	极致	力量	,	协助	经过	甜酒	;

她很可能是在服用强心剂的帮助下，使出了浑身解数;

[wen] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [prə'vəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [peɪnz] ,

when	encouraging	her	Labour	and	provoking	her	Pains	,
什么时候	鼓励	她	劳动	和	挑衅	她	疼痛	,

鼓励她分娩，激起她的痛苦，

- [tɪl] [ðə; ði] [əb'strʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] ,

' till	the	Obstructions	in	the	Way	of	the	Birth	are	remov'd	,
- 直到	这	障碍物	在	这	方式	的	这	出生	是	已移除	,

直到分娩的障碍被清除为止

[kən'trɪbjuːt] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ə'tendɪŋ] .

contribute	still	further	to	the	Danger	attending	.
贡献	仍然	更远	到	这	危险	参加	.

进一步加剧危险。

[aɪ][doʊnt][dɪ'naɪ][bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] ,

I	don't	deny	but	that	in	some	Cases	,
我	不	否定	但	那	在	一些	案例	,

我并不否认，但在某些情况下，

[ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['leɪbə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['diːfekt] [ɒv; əv] [sə'fɪʃntli] [strɒŋ] [peɪnz] ;

a	tedious	Labour	may	be	owing	to	a	Defect	of	sufficiently	strong	Pains	;
一个	乏味	劳动	可能	是	欠款	到	一个	缺点	的	足够	强的	疼痛	;

分娩过程漫长而痛苦可能是由于缺乏足够强烈的疼痛所致;

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] ['ɒf(ə)n] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm] ['sɜːkəmstənsɪz] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [bɜːθ] , [truː]

but	as	this	often	proceeds	from	Circumstances	obstructing	the	Birth	,	true
但	作为	这	经常	收益	从	情况	阻碍	这	出生	,	真的

['leɪbə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪks] [pleɪs] ,

Labour	naturally	takes	Place	,
劳动	自然	需要	地方	,

但由于这种情况通常是由阻碍分娩的情况引起的，真正的分娩自然而然地就会发生。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ] [raɪt] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] , [ɪz]

when	they	are	remov'd	;	and	,	by	a	right	Management	of	the	Hand	,	is
什么时候	他们	是	已移除	;	和	,	经过	一个	正确的	管理	的	这	手	,	是

[mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [prə'məʊtɪd] ,

more	effectually	promoted	,
更多的	有效地	推广	,

当它们被移除时；并且，通过正确的手部管理，可以更有效地促进，

[wɪ'ðaʊt] ['kɔːdjəlz] [ɔː(r)] ['fɔːsɪŋ] ['medsnz] , [weə(r)] [ðə; ði] [peɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .

without	Cordials	or	forcing	Medicines	,	where	the	Pains	are	deficient	.
没有	甜酒	或者	强制	药物	,	在哪里	这	疼痛	是	不足	.

无需使用强效止痛药或兴奋剂，疼痛症状即可缓解。

['ʌndə(r)]	[ðɪs]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[ʌn'nætʃrəl]	[bɜːθ]	,	[meɪ]	['veri]	[wel]	[biː; bi]	[ɪ'nuːməˌreɪtid]	,
Under	**this**	**Sort**	**of**	**unnatural**	**Birth**	**,**	**may**	**very**	**well**	**be**	**enumerated**	**,**
在下面	这	种类	的	不自然	出生	,	可能	非常	出色地	是	列举	,

在这种非自然分娩方式下，可以列举如下：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

助产士的执业之道，(The Province of Midwives in the Practice of)

[ðə; ði] [feɪs] [prɪ'zentɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['mʌðərz] ['beli] , [ɔ:(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ['kʌmɪŋ]
the 这 **Face** 脸 **presenting** 呈现 **towards** 向 **the** 这 **Mother's** 母亲的 **Belly** 腹部 **,** , **or** 或者 **the** 这 **Side** 边 **of** 的 **the** 这 **Head** 头 **coming** 未来
['fɔ:məʊst] ,
Foremost 首先 **,** ,

胎儿面部朝向母亲腹部，或头部侧面朝前。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['pæsɪdʒ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [ɪn] [ði:z] ['pɑ:stʃərz] ;
for 为了 **its** 它是 **Passage** 通道 **must** 必须 **be** 是 **extreamly** 极其 **difficult** 难的 **in** 在 **these** 这些 **Postures** 姿势 **;** ;

因为在这些姿势下通过它一定非常困难；

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [feɪs] ['kɒmz] ['fɔ:wəd] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
as 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **when** 什么时候 **the** 这 **Face** 脸 **comes** 来 **forward** 向前 **;** ; **for** 为了 **then** 然后 **by** 经过 **Reason** 原因 **of** 的 **the** 这
[greɪt] ['tju:mə(r)] ,
great 伟大的 **Tumour** 瘤 **,** ,

以及当脸部向前突出时；因为那时由于巨大的肿瘤，

[ə'baʊt][ðə; ði] [hed] , [feɪs] , [aɪz] , [ænd; ənd] [maʊθ] , [frɒm; frəm] ['lɒdʒɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][bəʊnz] ,
about 关于 **the** 这 **Head** 头 **,** , **Face** 脸 **,** , **Eyes** 眼睛 **,** , **and** 和 **Mouth** 嘴 **,** , **from** 从 **Lodging** 住宿 **between** 之间 **the** 这 **Bones** 骨头 **,** ,

关于头部、面部、眼睛和嘴巴，从骨骼之间的缝隙开始，

[ðə; ði]['ɪnfənt][ɪk'spaɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bɜ:θ] , [hæz; həz] [bi:n] ['ɒf(ə)n]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] .
the 这 **Infant** 婴儿 **expiring** 到期 **in** 在 **the** 这 **Birth** 出生 **,** , **has** 有 **been** 到过 **often** 经常 **taken** 已采取 **for** 为了 **a** 一个 **Monster** 怪物 **.** .

婴儿在出生时夭折，常常被误认为是怪物。

[aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [bi:n] [səʊ] ['hæpi] , [wen] [ðə; ði] [hed] [hæz; həz] [lɒŋ] , - [bɪ'twi:n]
I 我 **have** 有 **often** 经常 **been** 到过 **so** 所以 **happy** 快乐的 **,** , **when** 什么时候 **the** 这 **Head** 头 **has** 有 **long** 长的 **remain'd** 剩余 **,** , **wedg'd** - **between** 之间
[ðə; ði] [bəʊnz] ,
the 这 **Bones** 骨头 **,** ,

我常常感到无比欣慰，因为头颅长久地留在骨头之间，楔入骨干之间。

[æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ə'laɪv] , [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:seps] , [ɪn][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] ,
as 作为 **to** 到 **bring** 带来 **the** 这 **Child** 孩子 **alive** 活 **,** , **by** 经过 **the** 这 **Forceps** 钳子 **,** , **in** 在 **a** 一个 **few** 很少 **Minutes** 分钟 **,** ,

几分钟之内，用产钳将孩子取出并使其复活。

[ɪf] ['sizənəbli] [kɔ:ld] , [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] - [hæz; həz] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst]['deɪndʒə(r)]
if 如果 **seasonably** 季节性地 **call'd** 被称为 **,** , **when** 什么时候 **the** 这 **Woman** 女士 **in** 在 **Travil** - **has** 有 **been** 到过 **in** 在 **the** 这 **utmost** 极致 **Danger** 危险
[ɒv; əv] [deθ] .
of 的 **Death** 死亡 **.** .

如果时机合适，当特拉维尔的女人处于极度危险之中时。

[ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [meɪ] , - , [aɪ] [met] [wɪð] [æz; əz][bæd][ə; eɪ] [keɪs] ,
The 这 **5th** 5th **of** 的 **May** 可能 **,** , **1751** - **,** , **I** 我 **met** 遇见 **with** 和 **as** 作为 **bad** 坏的 **a** 一个 **Case** 案件 **,** ,

1751年5月5日，我遇到了一个非常糟糕的案例。

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][æt; ət] - :

as	most	of	this	Kind	at	WIGGLETON	:
作为	最多	的	这	种类	在	-	:

就像威格尔顿的大多数这类房屋一样：

[ðɪs] ['wʊmən] , [baɪ][ðə; ði] ['mɪdˌweɪfs] [ə'kaʊnt] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['leɪbə(r)][æt; ət] [taɪmz] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

This	Woman	,	by	the	Midwife's	Account	,	seem'd	to	be	in	Labour	at	Times	near	a	Month	,
这	女士	,	经过	这	助产士的	帐户	,	似乎	到	是	在	劳动	在	《时代周刊》	靠近	一个	月	,

据助产士描述，这名妇女似乎有时分娩期接近一个月。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [lɑːst] , ['ɔːlməʊst][ɪn][kən'tɪnjuəl][peɪn] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst][tʃaɪld] :

and	for	a	Week	last	,	almost	in	continual	Pain	,	with	her	first	Child	:
和	为了	一个	星期	最后的	,	几乎	在	持续的	疼痛	,	和	她	第一的	孩子	:

她与第一个孩子一起度过了整整一周，几乎一直处于疼痛之中：

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [kɔːld] [leɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][dʒʌdʒ] , [baɪ] ['ɜːli] [ɐp'iəɹənsɪz] ,

as	I	was	call'd	late	to	her	Assistance	,	I	could	not	judge	,	by	early	Appearances	,
作为	我	曾是	被称为	晚的	到	她	协助	,	我	可以	不是	法官	,	经过	早期的	外貌	,

由于我被临时叫去协助她，所以无法根据早期的表象做出判断。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['juːtərəs] , [ɔː(r)] ['ɪnfənt] ;

of	the	Situation	of	the	Uterus	,	or	Infant	;
的	这	情况	的	这	子宫	,	或者	婴儿	;

子宫或婴儿的情况；

[ðɪs] [ɪz][məʊst] ['kɒmənli] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪdwaɪf][tuː; tə] [əb'zɜːv] ;

this	is	most	commonly	only	in	the	Power	of	the	Midwife	to	observe	;
这	是	最多	通常	仅有的	在	这	力量	的	这	助产士	到	观察	;

这通常只有助产士才有权观察；

[hɜː(r); hə(r)] ['wɔːtəz] [hæd; həd]['grædʒuəli] - [ə'weɪ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [wiːk] ,

her	Waters	had	gradually	drain'd	away	above	a	Week	,
她	沃特斯	有	逐步地	-	离开	多于	一个	星期	,

她的羊水在一周多的时间里逐渐流干了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stɪl] [sʌm; səm][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['membreɪns] [dɪ'pendɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][gʌt][ɪn] [ðə; ði][və'dʒaɪnə] ,

and	there	still	remain'd	some	Part	of	the	Membranes	depending	like	a	Gut	in	the	Vagina	,
和	那里	仍然	剩余	一些	部分	的	这	膜	取决于	喜欢	一个	肠道	在	这	阴道	,

阴道内仍然残留着一些类似肠壁的膜状结构。

[ðə; ði] [hed] , ['fɜːmli] - [ɪn][ðə; ði]['pelvɪs] ; [ðə; ði][pɑːt][məʊst] ['ɒbviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] ,

the	Head	offer'd	,	firmly	wedg'd	in	the	Pelvis	;	the	Part	most	obvious	to	the	Touch	,
这	头	提供	,	牢牢	-	在	这	骨盆	;	这	部分	最多	明显的	到	这	触碰	,

头部被托出，牢牢地楔入骨盆；触觉最明显的部位，

[baɪ][ɪts] ['sɒftnəs] [ænd; ənd] ['fleʃi] [kən'sɪstəns] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:k] : [ðə; ði]

by	its	Softness	and	fleshy	Consistence	,	seem'd	to	be	the	Cheek	:	The
经过	它是	柔软	和	肉质的	浓度	,	似乎	到	是	这	脸颊	:	这

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmənz] [peɪnz] ,

poor	Woman's	Pains	,
贫穷的	女性的	疼痛	,

因其柔软和丰满的质地，似乎就是脸颊：可怜女人的痛苦，

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [streŋθ] , [hɜ:(r); hə(r)]

for	some	Hours	,	were	ineffectual	for	want	of	Strength	,	her
为了	一些	小时	,	是	无效	为了	想	的	力量	,	她

['spɪrɪt] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

Spirits	being	exhausted	,
烈酒	存在	筋疲力尽的	,

几个小时以来，她因精疲力竭而无力反抗，精神也已耗尽。

[baɪ][ə; eɪ]['leɪbə(r)][səʊ] [fə'ti:gɪŋ] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] ;

by	a	Labour	so	fatiguing	;	there	was	no	Possibility	of	turning	the	Child	;
经过	一个	劳动	所以	令人疲惫的	;	那里	曾是	不	可能性	的	转弯	这	孩子	;

由于分娩过程极其痛苦，孩子已经无法转身；

[ai] , [wɪð] [sʌm; səm] [sək'ses] , [tu:; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [bɜ:θ] ,

I	endeavour'd	,	with	some	Success	,	to	promote	the	Birth	,
我	努力	,	和	一些	成功	,	到	推动	这	出生	,

我曾努力促进其诞生，并取得了一定的成功。

[baɪ] ['beərɪŋ] ['strɒŋli] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊ 'es] - ['seɪkrəm; 'sækrəm] , [bʌt; bət]

by	bearing	strongly	against	the	inferior	Part	of	the	Os	-	sacrum	,	but
经过	轴承	强烈	反对	这	下	部分	的	这	操作系统	-	骶骨	,	但

[hɜ:(r); hə(r)] ['wi:knəs] ,

her	Weakness	,
她	弱点	,

通过强力抵住骶骨下部，但她的弱点，

[dɪ'praɪvɪŋ] [ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:l] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][peɪnz] , [ai][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

depriving	me	of	the	small	Benefit	of	her	Pains	,	I	had	for	a
剥夺	我	的	这	小的	益处	的	她	疼痛	,	我	有	为了	一个

[taɪm] ;

Time	;
时间	;

剥夺了我暂时从她的痛苦中获得的一点点好处；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['spi:di] [dɪ'lɪvəri] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

there	was	an	absolute	Necessity	for	a	speedy	Delivery	,	for	the
那里	曾是	一个	绝对	必要性	为了	一个	迅速	送货	,	为了	这

['mʌðərz] [seɪk] :

Mother's	Sake	:
母亲的	清酒	:

为了母亲的缘故，必须尽快送货：

- [twɒz] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ai] [ˌəʊvə'keɪm] [hɜ:(r); hə(r)] ['predʒədɪs] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['prez(ə)nt]

'	Twas	with	some	Difficulty	I	overcame	her	Prejudice	,	and	those	Present
-	那是	和	一些	困难	我	克服	她	偏见	,	和	那些	展示

[ə'genst] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] ['eni] ['ɪnstrəmənt] ,

against	the	Use	of	any	Instrument	,
反对	这	使用	的	任何	乐器	,

我费了好大劲才克服了她的偏见，以及在场那些反对使用任何器械的人的偏见。

[ðəʊ] - [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] ['ji:ldɪd] ;

tho	'	at	length	they	yielded	;
虽然	-	在	长度	他们	产生	;

虽然最终他们还是屈服了；

[wen] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stræktə(r)][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,

when	introducing	a	Limb	of	the	Extractor	on	each	Side	of	the	Head	,
什么时候	介绍	一个	肢	的	这	萃取器	在	每个	边	的	这	头	,

当将提取器的肢体分别插入头部两侧时，

[ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [peɪn] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][beə(r)] [daʊn]

and	Co	-	operating	with	a	small	Pain	,	encouraging	the	Woman	to	bear	down
和	合作	-	操作	和	一个	小的	疼痛	,	鼓励	这	女士	到	熊	向下

[æz; əz] ['strɒŋli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

as	strongly	as	she	could	,
作为	强烈	作为	她	可以	,

配合治疗，忍受轻微疼痛，鼓励妇女尽其所能地用力。

[ai] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [lɒŋ] [hed] [ə'laɪv] .

I	immediately	brought	a	Daughter	,	with	a	monstrous	long	Head	alive	.
我	立即地	带来	一个	女儿	,	和	一个	滔天	长的	头	活	.

我立刻带回了一个女儿，她长着一个可怕的长头，而且还活着。

[ai][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [met] [wɪð] [sʌm; səm] [keɪsɪz] , [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd] [rɪ'liːv] [baɪ][nəʊ]['betə(r)]

I	HAVE	,	however	,	met	with	some	Cases	,	which	I	could	relieve	by	no	better
我	有	,	然而	,	遇见	和	一些	案例	,	哪个	我	可以	缓解	经过	不	更好的

['meθəd] ,

Method	,
方法	,

然而，我确实遇到过一些案例，我实在找不到更好的办法来解决。

[ðæn; ðən] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] [hed] ; [bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['benɪfɪt] [ai][ˌeɪ 'em] ['tʃiːfli]

than	lessening	the	Head	;	but	considering	for	whose	Benefit	I	am	chiefly
比	减少	这	头	;	但	考虑	为了	谁	益处	我	是	主要

['raɪtɪŋ] ,

Writing	,
写作	,

与其减少首脑的负担；但考虑到我写作的主要目的是为了谁的利益，

[ænd; ənd] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [hændz] ,

and	how	dangerous	the	Use	of	Instruments	may	be	in	injudicious	Hands	,
和	如何	危险的	这	使用	的	仪器	可能	是	在	不明智的	手	,

以及不当使用仪器可能造成的危险性。

[ai]['rɑːðə(r)] [tʃuːz] [tuː; tə][ə'vaɪz] ['wɪmɪn] [nɒt][tuː; tə]['med(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

I	rather	choose	to	advise	Women	not	to	meddle	with	them	,
我	相当	选择	到	建议	女性	不是	到	插手	和	他们	,

我宁愿劝告女性不要干涉他们。

[ðæn; ðən] [prɪ'tend] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] .

than	pretend	to	relate	the	Method	of	using	them	.
比	假装	到	涉及	这	方法	的	使用	他们	.

与其假装讲述它们的使用方法，不如直接说明。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['dɪfɪkəltɪz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [ɪl] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] .

Difficulties	from	other	ill	Positions	of	the	Infant	.
困难	从	其他	患病的	职位	的	这	婴儿	.

婴儿其他不良体位带来的困难。

[tiː]

T
T

[hiː; hi] [ɑːm] [ɔː(r)] ['ʃəʊldə(r)] [prɪ'zentɪŋ] , [ɪz][səʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,

HE	Arm	or	Shoulder	presenting	,	is	so	well	known	to	be	attended	with	Difficulty	,
他	手臂	或者	肩膀	呈现	,	是	所以	出色地	已知	到	是	参加	和	困难	,

手臂或肩膀受伤，通常伴有困难，这一点众所周知。

[ðæt] [fjuː] ['wɪmɪn] [wɪl] [ə'tempt] [sʌtʃ] [dɪ'lɪvərɪz] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] ['ɪgnərənt] ,

that	few	Women	will	attempt	such	Deliveries	,	unless	they	are	so	very	ignorant	,
那	很少	女性	将要	试图	这样的	送货	,	除非	他们	是	所以	非常	无知	,

除非非常无知，否则很少有妇女会尝试这种分娩方式。

[æz; əz][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][baɪ] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɑːm] .

as	to	imagine	they	can	bring	the	Child	by	pulling	at	an	Arm	.
作为	到	想象	他们	能	带来	这	孩子	经过	拉	在	一个	手臂	.

仿佛他们只要拉一下胳膊就能把孩子抱出来。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['mɪsˌkærɪdʒz] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [mɪs'fɔːtʃənz] , [ɪn] ['præktɪs] , [meɪ] [nəʊ] [les] [kən'trɪbjuːt]

As	our	Miscarriages	,	or	rather	Misfortunes	,	in	Practice	,	may	no	less	contribute
作为	我们的	流产	,	或者	相当	不幸	,	在	实践	,	可能	不	较少的	贡献

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

to	the	Information	of	others	,
到	这	信息	的	其他的	,

实际上，我们的失败，或者更确切地说是不幸，同样可以为他人提供信息。

[baɪ] ['kɔːʃ(ə)n] , [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [sək'ses] , [baɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l] ;

by	Caution	,	than	our	Success	,	by	Example	;
经过	警告	,	比	我们的	成功	,	经过	例子	;

谨慎胜于成功，榜样胜于成功；

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['kændɪd] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['feɪt(ə)l] [ə'kʌrəns] ,

I	shall	not	scruple	to	give	a	candid	Relation	of	the	most	fatal	Occurrence	,
我	将	不是	顾忌	到	给	一个	坦率	关系	的	这	最多	致命的	发生	,

我将毫不犹豫地如实叙述这起最致命的事件。

[wɪtʃ] ['evə(r)] [fel] [tuː; tə][maɪ] [lɒt] .

which	ever	fell	to	my	Lot	.
哪个	曾经	跌倒	到	我的	很多	.

无论我遭遇了什么。

[ðə; ði] 12th [sep'tembə(r)] , - , [aɪ][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət] ['truːˌbrɪdʒ] ,

The	12th	September	,	1748	,	I	was	called	to	a	Woman	at	TROUBRIDGE	,
这	12th	九月	,	-	,	我	曾是	称为	到	一个	女士	在	特劳布里奇	,

1748年9月12日，我被召去特劳布里奇拜访一位女士。

[hɜː(r); hə(r)]['meɪtrɪks] [leɪ] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['æbdəmən] ['hæŋɪŋ] ['veri] [ləʊ] ,

her	Matrix	lay	forward	in	a	prominent	Abdomen	hanging	very	low	,
她	矩阵	躺	向前	在	一个	著名的	腹部	绞刑	非常	低的	,

她的矩阵向前倾斜，位于一个突出的腹部下方，垂得很低。

[ðə; ði] [ˌəʊ 'es] - ['juːtəraɪ] [ɪntɜˑnəm] [leɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['bækwəd] , [bəuθ][hændz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

the	Os	-	uteri	Internum	lay	very	much	backward	,	both	Hands	presented	to	it	,
这	操作系统	-	子宫	内部	躺	非常	很多	落后	,	两个都	手	呈现	到	它	,

子宫内骨位置非常靠后，双手都朝向它。

[ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [ɪl] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wiːk] , [ænd; ənd][ɪn] [ɪk'striːm] ['mɪzəri]

this	Woman	had	been	very	ill	the	preceeding	Week	,	and	in	extreme	Misery
这	女士	有	到过	非常	患病的	这	前面	星期	,	和	在	极端	苦难

[ðə; ði][lɑːst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ;

the	last	Twenty	-	four	Hours	;
这	最后的	二十	-	四	小时	;

这位妇女前一周一直病得很重，过去24小时更是痛苦不堪；

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [gɒt] [ænd; ənd] [druː] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] [wʌn] [fʊt] ,

with	a	great	deal	of	Trouble	,	I	got	and	drew	towards	me	one	Foot	,
和	一个	伟大的	交易	的	麻烦	,	我	得到	和	画	向	我	一	脚	,

费了九牛二虎之力，我才拿到一只脚，并把它拉向我。

[wɪð] [ðə; ði] [hiːl] [tɜːrnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mʌðərz] ['beli] ; [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ɑːm] - [pɪts] ,

with	the	Heel	turn'd	towards	the	Mother's	Belly	;	in	drawing	the	Infant	so	far	as	the	Arm	-	pits	,
和	这	脚跟	转弯	向	这	母亲的	腹部	;	在	绘画	这	婴儿	所以	远的	作为	这	手臂	-	坑	,

脚后跟朝向母亲的腹部；将婴儿拉到腋窝处，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [səʊ] ['redɪli] [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mʌðərz] [bæk] ;

I	found	the	Face	of	the	Child	did	not	turn	so	readily	as	I	expected	towards	the	Mother's	Back	;
我	成立	这	脸	的	这	孩子	做过	不是	转动	所以	容易	作为	我	预期的	向	这	母亲的	后退	;

我发现孩子的脸并没有像我预期的那样轻易地转向母亲的背影；

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [fiːt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [və'dʒaɪnə] ,

as	soon	as	I	had	brought	the	Feet	some	Distance	without	the	Vagina	,
作为	很快	作为	我	有	带来	这	脚	一些	距离	没有	这	阴道	,

当我把脚离开阴道一段距离后，

[waɪl] [aɪ] [tuː; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [baɪ] [həʊld] [ɒv; əv] [ɪts] [θaɪz] , [ðə; ði] ['mɪdwaɪf] ,

while	I	endeavour'd	to	extract	the	Child	by	hold	of	its	Thighs	,	the	Midwife	,
尽管	我	努力	到	提炼	这	孩子	经过	抓住	的	它是	大腿	,	这	助产士	,

当我试图抓住孩子的双腿将他拉出来时，助产士

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ə'fɪʃəsli] ['leɪɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfənts] [fiːt] ,

unknown	to	me	,	officiously	laying	hold	of	the	Infant's	Feet	,
未知	到	我	,	专横地	躺下	抓住	的	这	婴儿的	脚	,

我毫不知情，他竟擅自抓住了婴儿的脚。

[ig'zɔːtid] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [maɪn] ;

exerted	her	Strength	at	the	same	Time	with	mine	;
施加	她	力量	在	这	相同的	时间	和	矿	;

她与我同时使出了全力；

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɑːmz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['deɪvəntə] ,

I	intended	to	leave	the	Arms	according	to	DEVENTER	,
我	故意的	到	离开	这	武器	根据	到	回流	,

根据DEVENTER的说法，我打算离开武器公司。

[æz; əz] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊərəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] [seɪf] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] ;

as	a	Security	to	the	more	safe	Transmission	of	the	Head	;
作为	一个	安全	到	这	更多的	安全的	传播	的	这	头	;

作为保障头部更安全传输的安全措施；

[ænd; ənd] [waɪl] ['aʊə(r)] [juː'naɪtɪd] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ig'zɔːtid] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [nek] [geɪv] [weɪ] ,

and	while	our	united	Strength	was	exerted	,	I	found	the	Neck	gave	way	,
和	尽管	我们的	团结的	力量	曾是	施加	,	我	成立	这	脖子	给予	方式	,

当我们齐心协力时，我发现脖子断裂了。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːdəbl] [kræk] ; [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [sə'praɪz] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt]
with **something** **of** **an** **audible** **Crack** **;** **and** **with** **some** **Surprize** **,** **looking** **about**
和 某物 的 一个 可听见的 裂缝 ; 和 和 一些 惊喜 , 寻找 关于
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

伴随着一声轻微的咔嚓声；我有些惊讶地环顾四周，

[sɔː] [ðə; ði]['mɪdwaɪf] ['leɪbərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪldz] [fiːt] , [ænd; ənd] - [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz]
saw **the** **Midwife** **labouring** **at** **the** **Child's** **Feet** **,** **and** **check'd** **her** **,** **as**
锯 这 助产士 劳动 在 这 孩子的 脚 , 和 - 她 , 作为
['æktɪŋ] ['veri] ['ræʃli] ,
acting **very** **rashly** **,**
表演 非常 贸然 ,

看到助产士在孩子脚边用力，觉得她动作太鲁莽，便上前制止。

[wɪ'ðaʊt] [maɪ][də'rekʃ(ə)n] ; [ðʌs] [wiː; wi][hæd; həd] ['riːəli] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði][spaɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] ,
without **my** **Direction** **;** **thus** **we** **had** **really** **separated** **the** **Spine** **of** **the** **Neck** **,**
没有 我的 方向 ; 因此 我们 有 真的 分开 这 脊柱 的 这 脖子 ,

没有我的指导，我们真的把颈椎分开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['əʊnli] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [baɪ][ðə; ði] [skɪn] ,
and **the** **Head** **only** **adhering** **to** **the** **Body** **by** **the** **Skin** **,**
和 这 头 仅有的 粘附 到 这 身体 经过 这 皮肤 ,

头部仅通过皮肤与身体相连，

[wɒz; wəz] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [fɔːs] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] :
was **with** **little** **or** **no** **Force** **separated** **from** **it** **:**
曾是 和 小的 或者 不 力量 分开 从 它 :

几乎没用任何力就与它分离了：

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [maɪ][hænd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪ] [ɒn][ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] ,
In **passing** **my** **Hand** **,** **after** **a** **tye** **on** **the** **Navel** **-** **string** **,**
在 通过 我的 手 , 后 一个 泰 在 这 脐 - 细绳 ,

我把手递过去，系好肚脐带后，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [hed] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] ,
I **found** **the** **Head** **fell** **back** **into** **the** **prominent** **Part** **of** **the** **Abdomen** **,**
我 成立 这 头 跌倒 后退 进入 这 著名的 部分 的 这 腹部 ,

我发现头部落回了腹部突出的部分。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][aɪ]
insomuch **that** **I** **could** **only** **reach** **the** **separated** **Part** **of** **the** **Neck** **,** **and** **I**
就此而言 那 我 可以 仅有的 抵达 这 分开 部分 的 这 脖子 , 和 我
,
endeavour'd **,**
努力 ,

以至于我只能触及颈部分离的部分，我努力尝试，

[ɪn][veɪn] , [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [baɪ][ðə; ði] ['krɒtʃɪt] : [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [ðʌs]
in **vain** **,** **to** **get** **hold** **of** **the** **Head** **by** **the** **Crotchet** **:** **While** **I** **was** **thus** **employ'd**
在 徒劳 , 到 得到 抓住 的 这 头 经过 这 钩针编织 : 尽管 我 曾是 因此 受雇
,
,
,

徒劳地试图抓住钩柄的头部：当我这样做的时候，

[ə; eɪ] ['flʌdɪŋ] [keɪm] [ɒn] , [baɪ][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [plə'sentə] , [wɪtʃ] - [maɪ]

a	Flooding	came	on	,	by	the	Separation	of	the	Placenta	,	which	quick'ned	my
一个	洪水	来了	在	, 经过		这	分离	的	这	胎盘	,	哪个	-	我的

[ɪn'devə(r)] ,

Endeavours	,
努力	,

胎盘娩出后，如同洪水般涌来，这加速了我的努力。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)n] [deθ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]

from	the	Apprehensions	of	her	sudden	Death	,	if	she	was	not
从	这	担忧	的	她	突然	死亡	, 如果		她	曾是	不是

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'lɪvərd] ;

immediately	deliver'd	;
立即地	已交付	;

她因担心自己会突然死亡而无法立即获救；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , [mʌtʃ] [spent] [wɪð] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] ,

but	the	poor	Woman	,	much	spent	with	Fatigue	and	Loss	of	Blood	,	begg'd
但	这	贫穷的	女士	,	很多	花费	和	疲劳	和	损失	的	血	,	乞求

[aɪ] [wʊd] [dɪ'zɪst] ,

I	would	desist	,
我	会	停止	,

但是，那可怜的女人，因疲惫和失血过多而精疲力竭，恳求我住手。

[prɪ'fɜːrɪŋ] [deθ] [tuː; tə] [laɪf] ; [ɪn] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l]['prez(ə)nt] ,

preferring	Death	to	Life	;	in	which	being	join'd	by	the	People	present	,
偏好	死亡	到	生活	;	在	哪个	存在	加入	经过	这	人们	展示	,

宁愿选择死亡而非生命；在场民众也赞同这一观点。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪg'zɔːstɪd] [ɒv; əv]['spɪrɪt][ænd; ənd] [streŋθ] [maɪ'self] , [aɪ][wɒz; wəz] , [mʌtʃ]

and	not	a	little	exhausted	of	Spirit	and	Strength	myself	,	I	was	,	much
和	不是	一个	小的	筋疲力尽的	的	精神	和	力量	我	,	我	曾是	,	很多

[ə'genst] [maɪ] [wɪl] ,

against	my	Will	,
反对	我的	将要	,

而且我自己的精神和体力也消耗殆尽，尽管我极不情愿，但我仍然如此。

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] .

obliged	to	leave	her	to	her	Fate	.
有义务	到	离开	她	到	她	命运	.

只能听天由命，任由她自生自灭。

[hɪə(r)][aɪ] [wʊd] [əb'zɜːv] , [ˌaɪ 'tiː] [əpɪrd] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɔɪ] ,

Here	I	would	observe	,	it	appear'd	the	Body	was	that	of	a	large	Boy	,
这里	我	会	观察	,	它	出现	这	身体	曾是	那	的	一个	大的	男生	,

我观察到，这具尸体似乎是一个身材高大的男孩的。

[ænd; ənd][ðəʊ] - [aɪ][faɪnd] ['gɪfərd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [meɪd] [nəʊ]['skruːp(ə)l][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz]

and	tho	'	I	find	GIFFARD	and	others	made	no	Scruple	of	leaving	the	Arms
和	虽然	-	我	寻找	吉法德	和	其他的	制成	不	顾忌	的	离开	这	武器

[ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] ,

of	a	small	Child	,
的	一个	小的	孩子	,

虽然我觉得吉法德和其他人毫不犹豫地离开幼童的怀抱，

[aɪ][mʌst; məst][dʒɔɪn] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [əd'vaɪzɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] ,

I	must	join	with	them	in	advising	not	to	bring	a	large	one	,
我	必须	加入	和	他们	在	建议	不是	到	带来	一个	大的	一	,

我也同意他们的建议，不要带大型的。

[wɪ'ðaʊt] [fɜ:st][prə'kjʊərɪŋ][ðə; ði] [ɑ:mz] ; [ðəʊ] - [aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] ,
without first procuring the Arms ; tho ' I will not say ,
没有 第一的 采购 这 武器 ; 虽然 - 我 将要 不是 说 ,

无需先取得武器；虽然我不会说，

['weðə(r)] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] ,
whether the Method of delivering on one Side instead of the Back ,
无论 这 方法 的 运送 在 一 边 反而 的 这 后退 ,

是否采用单侧而非背面交付的方式，

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] ['sʌmwɒt] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed] ,
the lower Part somewhat raised from the Bed ,
这 降低 部分 有些 提高 从 这 床 ,

下半部分略微高于床面，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['leɪbə(r)] [wɪð] [həʊps] [ɒv; əv] [ɪ'mi:diət] [dɪ'lɪvəri] ,
at the same Time encouraging Labour with Hopes of immediate Delivery ,
在 这 相同的 时间 鼓励 劳动 和 希望 的 即时 送货 ,
[ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['deivəntə] ,
recommended by DEVENTER ,
受到推崇的 经过 回流 ,

同时鼓励产妇尽快分娩，这是DEVENTER推荐的。

[meɪ] [nɒt] [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:mz] .
may not occasion the Danger of leaving the Arms .
可能 不是 场合 这 危险 的 离开 这 武器 .

可能不会造成武器遗落的危险。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [rɒŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [ænd; ənd] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] ,
There are Variety of other wrong Situations , and Cases of Difficulty ,
那里 是 种类 的 其他 错误的 情况 , 和 案例 的 困难 ,

还有各种各样的其他错误情况和困难案例，

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['ɪləstreɪt] [baɪ] [ɪg'zæmpl] [ɪn][maɪ] [əʊn] ['præktɪs] ,
which I could illustrate by Examples in my own Practice ,
哪个 我 可以 阐明 经过 示例 在 我的 自己的 实践 ,

我可以举出我自己的实践中的例子来说明这一点。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [di:] - [lɑ:] - [mɒt] ,
and may be found in the Observations of MAURICEAU DE - LA - MOTTE ,
和 可能 是 成立 在 这 观察 的 莫里斯 德语 - 洛杉矶 - 土墩 ,
['gɪfərd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
GIFFARD and others ,
吉法德 和 其他的 ,

可以在莫里斯·德·拉莫特、吉法尔等人的观察记录中找到，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] ['præktɪs] , [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
for the Information of such as practise Midwifry , that have no Relation
为了 这 信息 的 这样的 作为 实践 助产士 , 那 有 不 关系
[tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪdˌwaɪvz] ,
to the Information of Midwives ,
到 这 信息 的 助产士 ,

供那些从事助产工作的人员参考，这些人员与助产士的信息无关。

['aɪðə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['præktɪs] , [ɔ:(r)] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .
either in their own Practice , or Occasions of Assistance .
任何一个 在 他们的 自己的 实践 , 或者 场合 的 协助 .

无论是在他们自己的实践中，还是在提供协助的场合。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ɒv; əv] [twɪnz] .

Of	TWINS	.
的	双胞胎	.

双胞胎。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [keɪs] [ɒv; əv] [twɪnz] [meɪ] , [ɪn] ['meni] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] ,

HE	Case	of	Twins	may	,	in	many	Country	Places	,
他	案件	的	双胞胎	可能	,	在	许多	国家	地点	,

在许多乡村地区，双胞胎的情况可能

[biː; bi] [ɪs'tiːmd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['præktɪsɪŋ] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ]

be	esteemed	beyond	the	Skill	of	Women	practicing	Midwifry	;	but	as	they
是	尊敬的	超过	这	技能	的	女性	练习	助产士	;	但	作为	他们

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'laɪk] ['ɪgnərənt] ,

are	not	alike	ignorant	,
是	不是	同样	无知	,

应被尊崇于从事助产的妇女的技艺之上；但她们并非同样无知，

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'lɪvəri] , [wɪð] [ə; eɪ] [raɪt] ['mænɪdʒmənt] , [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [nəʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,

and	this	Delivery	,	with	a	right	Management	,	is	attended	with	no	great	Difficulty	,
和	这	送货	,	和	一个	正确的	管理	,	是	参加	和	不	伟大的	困难	,

只要管理得当，这种交付过程就不会遇到太大困难。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

I	shall	describe	it	as	plainly	as	I	can	.
我	将	描述	它	作为	显然	作为	我	能	.

我会尽可能用最简单的方式描述它。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəli][baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] [peɪnz] ,

If	a	Child	comes	naturally	by	the	Force	of	the	Mother's	Pains	,
如果	一个	孩子	来	自然	经过	这	力量	的	这	母亲的	疼痛	,

如果孩子是母亲分娩时自然而然产生的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [bɜːθ] [dʌz] [nɒt] ['iːzəli] ['fɒləʊ] , [ðə; ði]['mɪdwaɪf] ,

and	the	After	-	birth	does	not	easily	follow	,	the	Midwife	,
和	这	后	-	出生	做	不是	容易地	跟随	,	这	助产士	,

产后并不容易，助产士

[baɪ] ['pɑːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] ['seprət] [ɪts][əd'hiːʒ(ə)n][æz; əz][daɪ'rɛktɪd][ɪn][ðə; ði][sɪksθ]['tʃæptə(r)]

by	passing	her	Hand	to	separate	its	Adhesion	as	directed	in	the	sixth	Chapter
经过	通过	她	手	到	分离	它是	粘附	作为	指导	在	这	第六	章

,

,

,

按照第六章的指示，用手将粘连物分离。

[wɪl] ['redɪli] [faɪnd] ['weðə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] , [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns]

will	readily	find	whether	another	Child	still	remains	to	be	born	,	by	the	Appearance
将要	容易	寻找	无论	其他	孩子	仍然	遗迹	到	是	出生	,	经过	这	外貌

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['membreɪns] ,

of	other	Membranes	,
的	其他	膜	,

通过观察其他胎膜的出现，就能很容易地判断是否还有其他孩子尚未出生。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['wɔːtəz] , & [siː] .

including	Waters	,	&	c	.
包括	沃特斯	,	&	c	.

包括沃特斯等人

[ænd; ənd][æz; əz] [weə(r)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:n] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]

And	as	where	more	than	one	is	to	be	born	,	they	are	generally
和	作为	在哪里	更多的	比	一	是	到	是	出生	,	他们	是	一般来说

[prə'pɔ:rʃənəbli] [smɔ:lə(r)] ,

proportionably	smaller	,
按比例	较小的	,

如果一个孩子是多胞胎，那么他们通常按比例会显得较小。

[ænd; ənd][ðəʊ] - [ðə; ði][fɜ:st] [tʃaɪld] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði]['sekənd] [meɪ] [nɒt] ,

and	tho	'	the	first	Child	comes	naturally	,	the	second	may	not	,
和	虽然	-	这	第一的	孩子	来	自然	,	这	第二	可能	不是	,

虽然第一个孩子自然而然地到来，但第二个孩子可能并非如此。

[ʃi:; ʃi] [ni:d] [nɒt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [fɔ:s] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

she	need	not	wait	for	the	Birth	of	the	other	,	by	the	meer	Force	of	Nature
她	需要	不是	等待	为了	这	出生	的	这	其他	,	经过	这	米尔	力量	的	自然

,

,

,

她无需等待另一个孩子的出生，仅凭自然的力量即可实现。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wʊd] ['greɪtli] ['hæzəd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv]

for	this	would	greatly	hazard	the	Life	of	the	Child	,	and	sometimes	of
为了	这	会	非常	冒险	这	生活	的	这	孩子	,	和	有时	的

[ðə; ði]['mʌðə(r)] ,

the	Mother	,
这	母亲	,

因为这样做会极大地危及孩子的生命，有时甚至危及母亲的生命。

[baɪ][ə; eɪ] ['flʌdɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɔ:t] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['membreɪns] , [ænd; ənd] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)]

by	a	Flooding	;	but	ought	to	break	the	Membranes	,	and	search	for
经过	一个	洪水	;	但	应该	到	休息	这	膜	,	和	搜索	为了

[ðə; ði] [fi:t] ,

the	Feet	,
这	脚	,

因洪水而来；但应当打破膜，寻找脚印，

['keəfəli] [prɪ'ventɪŋ] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɒt]

carefully	preventing	their	being	intangled	with	the	Navel	-	string	;	and	having	got
小心	预防	他们的	存在	纠缠不清	和	这	脐	-	细绳	;	和	拥有	得到

[bəuθ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,

both	in	her	Hand	,
两个都	在	她	手	,

她小心翼翼地防止它们与脐带缠在一起；并将两者都握在手中后，

[drɔ:] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ; [ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [təʊz] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðərz] [bæk] ,

draw	them	into	the	Passage	;	if	the	Child's	Toes	point	to	the	Mother's	Back	,
画	他们	进入	这	通道	;	如果	这	孩子的	脚趾	观点	到	这	母亲的	后退	,

将它们引入通道；如果孩子的脚趾指向母亲的背部，

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [ɔ:(r)] [nəʊz] ['bi:ɪŋ] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [bəʊnz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

there	will	be	no	Danger	of	the	Chin	or	Nose	being	hung	on	the	Bones	before	,
那里	将要	是	不	危险	的	这	下巴	或者	鼻子	存在	悬挂	在	这	骨头	前	,

不会再有下巴或鼻子被骨头卡住的危险了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪ] [drɔ:] [ðə; ði] [fi:t] [fɔ:θ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,

and	she	may	draw	the	Feet	forth	with	the	rest	of	the	Body	,
和	她	可能	画	这	脚	前进	和	这	休息	的	这	身体	,

她可以将双脚与身体的其他部分一起拉出来，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɑːmz] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['mʌðə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]

without	delaying	to	bring	down	the	Arms	,	encouraging	the	Mother	to	assist	in
没有	延迟	到	带来	向下	这	武器	,	鼓励	这	母亲	到	协助	在

[ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,

the	mean	Time	,
这	意思是	时间	,

立即放下武器，同时鼓励母亲协助。

[baɪ] ['beərɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [peɪnz] .

by	bearing	down	with	or	without	Pains	.
经过	轴承	向下	和	或者	没有	疼痛	.

通过用力向下压，无论是否伴有疼痛。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [təʊz] [ʃʊd; ʃəd] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðərz] ['beli] , [ðə; ði]['mɪdwaɪf] ,

In	Case	the	Child's	Toes	should	point	to	the	Mother's	Belly	,	the	Midwife	,
在	案件	这	孩子的	脚趾	应该	观点	到	这	母亲的	腹部	,	这	助产士	,

如果胎儿的脚趾指向母亲的腹部，助产士会.....

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɪps] ['fɔːwəd] ,

in	drawing	the	Child	forth	from	the	Hips	forward	,
在	绘画	这	孩子	前进	从	这	臀部	向前	,

将孩子从臀部向前拉出来，

[mʌst; məst]['grædʒuəli] [tɜːn] [ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mʌðərz] [bæk] ,

must	gradually	turn	the	Belly	of	the	Child	towards	the	Mother's	Back	,
必须	逐步地	转动	这	腹部	的	这	孩子	向	这	母亲的	后退	,

必须逐渐将胎儿的腹部转向母亲的背部，

[baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] .

by	the	Assistance	of	the	other	Hand	in	the	proceeding	.
经过	这	协助	的	这	其他	手	在	这	进行中	.

在另一方的协助下进行诉讼。

[ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [biː; bi] [streɪt] , [ɔː(r)][ðə; ði][tʃaɪld] ['lɑːdʒə(r)] , [ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,

If	the	Woman	be	straiter	,	or	the	Child	larger	,	than	ordinary	,
如果	这	女士	是	更直	,	或者	这	孩子	更大的	,	比	普通的	,

如果妇人身材比常人更苗条，或者孩子比常人更大，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði]['ɪnfənt]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['sʌmwɒt] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːm] -

when	she	has	brought	the	Infant	into	the	Passage	somewhat	short	of	the	Arm	-
什么时候	她	有	带来	这	婴儿	进入	这	通道	有些	短的	的	这	手臂	-

[pɪts] ,

pits	,
坑	,

当她把婴儿抱进通道，离腋窝还有一段距离时，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] , [baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] , [fɜːst]['əʊvə(r)][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] , ['kɔːʃəsli]

she	must	,	by	introducing	her	Fingers	,	first	over	one	Shoulder	,	cautiously
她	必须	,	经过	介绍	她	手指	,	第一的	超过	一	肩膀	,	谨慎地

[brɪŋ] [daʊn] [wʌn] [ɑːm] ,

bring	down	one	Arm	,
带来	向下	一	手臂	,

她必须先将手指搭在一侧肩膀上，然后小心翼翼地放下另一只手臂。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][laɪk]['mænə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] ['fɔːwəd] ,

and	then	in	like	Manner	the	other	,	and	drawing	the	Child	forward	,
和	然后	在	喜欢	方式	这	其他	,	和	绘画	这	孩子	向前	,

然后以同样的方式对待另一个孩子，并将孩子拉到前面，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][bəuθ][hændz][tuː; tə]['ekstrɪkeɪt][ðə; ði] [hed] ;

she	must	make	Use	of	both	Hands	to	extricate	the	Head	;
她	必须	制作	使用	的	两个都	手	到	解脱	这	头	;

她必须双手并用才能把头取出来；

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][wʌn][hænd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mʌðərz] [bæk] [ænd; ənd] [tʃaɪldz] [dʒɔ:z] ,

the	Fingers	of	one	Hand	between	the	Mother's	Back	and	Child's	Jaws	,
这	手指	的	一	手	之间	这	母亲的	后退	和	孩子的	下颚	,

母亲的一只手的五指放在孩子的下巴和背部之间，

['beərɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] - [bəʊn] ,

bearing	and	drawing	them	from	the	Back	-	bone	,
轴承	和	绘画	他们	从	这	后退	-	骨	,

承载并从脊柱引出它们，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

and	with	the	Fingers	of	the	other	Hand	over	the	Shoulders	,
和	和	这	手指	的	这	其他	手	超过	这	肩膀	,

另一只手的五指搭在肩膀上，

[ænd; ənd][ðə; ði][flæt] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [bæk] , [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:θ] ,

and	the	flat	against	the	Child's	Back	,	draw	it	forth	,
和	这	平坦的	反对	这	孩子的	后退	,	画	它	前进	,

将平板贴在孩子的背上，拉出来，

[ðə; ði]['mʌðə(r)][æz; əz] [ə'fɔ:sed] [ə'sɪstɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .

the	Mother	as	aforesaid	assisting	all	the	while	.
这	母亲	作为	上述	协助	全部	这	尽管	.

如前所述，母亲全程协助。

['raɪtər] [əd'vaɪz] ['pʊtɪŋ] [tu:] ['fɪŋgəz] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃaɪldz] [maʊθ] ;

Writers	advise	putting	two	Fingers	into	the	Child's	Mouth	;
作家	建议	推杆	二	手指	进入	这	孩子的	嘴	;

作家建议将两根手指放入孩子的嘴里；

[bʌt; bət][æz; əz] [greɪt] ['ɪndʒəri][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [bi:n] [dʌn] [ðæt] [wei] ,

but	as	great	Injury	has	often	been	done	that	Way	,
但	作为	伟大的	受伤	有	经常	到过	完毕	那	方式	,

但是，很多严重的伤害都是以这种方式造成的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [sefə] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [baɪ] ['beərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ə'genst] [ɪts][dʒɔ:z] .

it	is	much	safer	to	bring	the	Child	by	bearing	with	the	Fingers	against	its	Jaws	.
它	是	很多	更安全	到	带来	这	孩子	经过	轴承	和	这	手指	反对	它是	下颚	.

用手指抵住孩子的下巴抱起孩子要安全得多。

[ɪf] [æn; ən] [ɑ:m] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brəʊk] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] , [let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [splaɪst] [wɪð] [θɪn] [peɪst] -

If	an	Arm	should	be	broke	in	bringing	down	,	let	it	be	spliced	with	thin	Paste	-
如果	一个	手臂	应该	是	打破	在	带来	向下	,	让	它	是	拼接	和	薄的	粘贴	-

[bɔ:d] ,

board	,
木板	,

如果在搬运过程中手臂断裂，请用薄纸板将其接好。

[ænd; ənd] [baʊnd] [æt; ət][ɪts] [fʊl] [ɪk'stent][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ɪts] [raɪt] [ʃeɪp] .

and	bound	at	its	full	Extent	to	preserve	its	right	Shape	.
和	边界	在	它是	满的	程度	到	保存	它是	正确的	形状	.

并完全固定，以保持其正确的形状。

[ɪn] ['fetʃɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfənt] [baɪ] ['tɜ:nɪŋ] , - [tɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [drɔ:] [ɪts] [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

In	fetching	an	Infant	by	turning	,	'	tis	necessary	to	draw	its	Feet	into	the	Passage
在	获取	一个	婴儿	经过	转弯	,	-	的	必要的	到	画	它是	脚	进入	这	通道

,

,

,

抱起婴儿时，必须将婴儿的脚伸进通道里。

[wɪð] [ðə; ði] [təʊz] ['sɪtʃueɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɪnfənts] ['beli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'striːmli]
with **the** **Toes** **situate** **towards** **the** **Infant's** **Belly** **,** **for** **it** **may** **be** **extreamly**
和 这 脚趾 位于 向 这 婴儿的 腹部 , 为了 它 可能 是 极其
['dɪfɪkəlt] ,
difficult **,**
难的 ,

脚趾朝向婴儿的腹部，因为这可能非常困难。

[ɪf] [nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwədz] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [bent] [ɒv; əv][ɪts]
if **not** **impossible** **,** **to** **draw** **it** **backwards** **,** **contrary** **to** **the** **natural** **Bent** **of** **its**
如果 不是 不可能的 , 到 画 它 向后 , 相反 到 这 自然的 弯曲 的 它是
[θaɪz] [ænd; ənd] [bæk] ;
Thighs **and** **Back** **;**
大腿 和 后退 ;

如果并非不可能，那就把它向后拉，这与它大腿和背部的自然弯曲方向相反；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɪm] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['iːzəli] [biː; bi] [pʊld] [ɒf] ,
and **a** **Limb** **may** **sometimes** **as** **easily** **be** **pull'd** **off** **,**
和 一个 肢 可能 有时 作为 容易地 是 拉 离开 ,

肢体有时也可能很容易被扯掉。

[æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ] [ðɪs] [weɪ] ;
as **the** **Child** **brought** **to** **the** **Birth** **this** **Way** **;**
作为 这 孩子 带来 到 这 出生 这 方式 ;

孩子就这样被带到出生地；

[ðə; ði]['mɪdwaɪf][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] , [ɔː(r)][left][hænd][ɪn]['duːɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
the **Midwife** **must** **therefore** **make** **Use** **of** **the** **right** **,** **or** **left** **Hand** **in** **doing** **it** **,**
这 助产士 必须 所以 制作 使用 的 这 正确的 , 或者 左边 手 在 正在做 它 ,

因此，助产士在进行这项操作时必须使用右手或左手。

[wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] [kən'viːniənt] , [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
which **happens** **to** **be** **most** **convenient** **,** **to** **the** **natural** **bending** **of** **the**
哪个 发生 到 是 最多 方便的 , 到 这 自然的 弯曲 的 这
['ɪnfənts] ['bɒdi] .
Infant's **Body** **.**
婴儿的 身体 .

这恰好最符合婴儿身体的自然弯曲方式。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'pɒn]['iːθə(r)]
I **THINK** **it** **cannot** **be** **safe** **for** **a** **Woman** **to** **turn** **a** **Child** **upon** **ether**
我 思考 它 不能 是 安全的 为了 一个 女士 到 转动 一个 孩子 之上 醚
[ə'keɪʒnz] [ri'kwaiə] [ˌaɪ 'tiː] ;
Occasions **requiring** **it** **;**
场合 需要 它 ;

我认为，在任何必要情况下，让女性将孩子变成婴儿都是不安全的；

[ðeə(r)] [streŋθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [skɪl] ['biːɪŋ] ['friːkwəntli] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] ; [bɪ'saɪdz] ,
their **Strength** **,** **as** **well** **as** **Skill** **being** **frequently** **inferior** **to** **the** **Task** **;** **besides** **,**
他们的 力量 , 作为 出色地 作为 技能 存在 频繁地 下 到 这 任务 ; 除了 ,

他们的力量和技能往往不足以完成任务；此外，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['ɪndʒərɪŋ][ðə; ði]['vaɪt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɪn]['ʌðə(r)]
there **may** **be** **great** **Danger** **of** **injuring** **the** **Vitals** **of** **the** **Mother** **in** **other**
那里 可能 是 伟大的 危险 的 受伤 这 命脉 的 这 母亲 在 其他
[keɪsɪz] ,
Cases **,**
案例 ,

在其他情况下，可能会有极大的危险损伤母亲的生命体征。

[ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ʌn'siːznəbli] - .

especially	after	the	Operation	is	unseasonably	delay'd	.
尤其	后	这	手术	是	反常地	-	.

尤其是在手术被异常延误之后。

[æz; əz] [iːtʃ] [tʃaɪld][hæz; həz][ə; eɪ] ['neɪvl] - [strɪŋ] ,

As	each	Child	has	a	Navel	-	string	,
作为	每个	孩子	有	一个	脐	-	细绳	,

每个孩子都有脐带，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɑːftə(r)] - [bɜːθ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ([ðəʊ] - [bəuθ] - [ɑː(r); ə(r)]

as	well	as	After	-	birth	belonging	to	it	(	tho	'	both	Placenta's	are
作为	出色地	作为	后	-	出生	属于	到	它	(	虽然	-	两个都	-	是

['sʌmtaɪmz] [səʊ][dʒɔɪnd][æz; əz] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]) [ðə; ði][keə(r)] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]

sometimes	so	joined	as	easily	to	be	distinguished	)	the	Care	respecting	the
有时	所以	加入	作为	容易地	到	是	杰出的	)	这	关心	尊重	这

['neɪvl] - [strɪŋ] ,

Navel	-	string	,
脐	-	细绳	,

以及与其相关的胎盘（尽管两个胎盘有时连接在一起，很容易区分），还有对脐带的护理，

[ɔːl'redi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ]['tʃæptə(r)] , [mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

already	related	in	the	Sixth	Chapter	,	must	of	Course	be	taken	for	the
已经	有关的	在	这	第六	章	,	必须	的	课程	是	已采取	为了	这

[fɜːst] - [bɔːn] ,

First	-	born	,
第一的	-	出生	,

第六章已经提到过，当然是指长子。

[ænd; ənd][ɪts] ['sekənˌdaɪnz] [left] , - [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] , [wen] [bəuθ] ,

and	its	Secundines	left	,	'	till	after	the	Birth	of	the	Second	,	when	both	,
和	它是	秒针	左边	,	-	直到	后	这	出生	的	这	第二	,	什么时候	两个都	,

而它的继女们则离开了，直到第二个诞生之后，那时她们两人，

[ɪf] ['nesəsəri] , [mʌst; məst][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə'weɪ] , [æz; əz][ðeə(r)] - , [wɪð]

if	necessary	,	must	be	separated	and	brought	away	,	as	there	advis'd	,	with
如果	必要的	,	必须	是	分开	和	带来	离开	,	作为	那里	-	,	和

[rɪ'gɑːd] [tuː; tə][wʌn][ə'ləʊn] ,

Regard	to	one	alone	,
看待	到	一	独自的	,

如有必要，必须按照那里的建议分开并带走，只针对其中一人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪvl] - [strɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['ɪnfənt] [taɪd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ɪn]

and	the	Navel	-	string	of	the	last	Infant	tied	after	the	same	Manner	as	in
和	这	脐	-	细绳	的	这	最后的	婴儿	系	后	这	相同的	方式	作为	在

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][wʌn] ['ɪnfənt] .

the	Birth	of	one	Infant	.
这	出生	的	一	婴儿	.

最后一个婴儿的脐带也按照与第一个婴儿出生时相同的方式系好。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld] .

Of	a	Dead	Child	.
的	一个	死的	孩子	.

一个死去的孩子。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ded] [tʃaɪld] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [bɔ:n] [wɪð] [ə'bʌndəntli] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlti] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wʌn] ,
DEAD **Child** **is** **often** **born** **with** **abundantly** **more** **Difficulty** **than** **a** **living** **one** **,**
死的 孩子 是 经常 出生 和 大量 更多的 困难 比 一个 活的 一 ,

夭折的婴儿往往比活着的婴儿出生时面临更多困难。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] [baɪ] [ɪts] ['strʌglz] [kən'sɪdərəbli] [prə'məuts] [ɪts] [əʊn] [bɜ:θ] ; [ˌweər'æz] ,
for **the** **last** **by** **its** **Struggles** **considerably** **promotes** **its** **own** **Birth** **;** **whereas** **,**
为了 这 最后的 经过 它是 斗争 相当 促进 它是自己的 出生 ; 然而 ,

后者通过自身的奋斗极大地促进了自身的诞生；而，

[ðə; ði] [fɜ:st] [laɪz] [ɪ'mu:vəbli] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pɒstʃə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɪts] [əʊn]
the **first** **lies** **immoveably** **in** **the** **same** **Posture** **,** **without** **changing** **Situation** **by** **its** **own**
这 第一的 谎言 不可移动 在 这 相同的 姿势 , 没有 变化 情况 经过 它是自己的
[æk'tɪvəti] .
Activity **.**
活动 .

第一种状态保持不动，自身不发生任何变化。

[wen] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['prəʊsi:dz] [frɒm; frəm] ['eni] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['ɪndʒəri] , [ðə; ði]
When **the** **Death** **of** **the** **Child** **proceeds** **from** **any** **accidental** **Injury** **,** **the**
什么时候 这 死亡 的 这 孩子 收益 从 任何 偶然 受伤 , 这
['bri:dɪŋ] ['wʊmən] ['kɒmənli] [nəʊz] [ˌaɪ 'ti:] ,
breeding **Woman** **commonly** **knows** **it** **,**
选育 女士 通常 知道 它 ,

当孩子因意外伤害而死亡时，生育妇女通常都知道这一点。

[baɪ] [ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪt] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:t] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [laɪz] ,
by **the** **Perception** **of** **a** **Weight** **within** **her** **,** **in** **the** **Part** **where** **it** **lies** **,**
经过 这 洞察力 的 一个 重量 之内 她 , 在 这 部分 在哪里 它 谎言 ,

她感觉到体内某个部位有重量，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪts] ['ju:ʒuəl] ['məuʃənz] , [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [si:s] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)n] , [nɒt]
instead **of** **its** **usual** **Motions** **,** **which** **from** **that** **Time** **cease** **,** **and** **occasion** **,** **not**
反而 的 它是 通常 动议 , 哪个 从 那 时间 停止 , 和 场合 , 不是
[wɪ'ðaʊt] ['ri:z(ə)n] ,
without **Reason** **,**
没有 原因 ,

而不再是它通常的运动，从此以后，这种运动就停止了，并且，并非没有原因，

[ə; eɪ] [sə'lɪsɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [ə'sɪstəns] .
a **Solicitude** **for** **the** **best** **Assistance** **.**
一个 关怀 为了 这 最好的 协助 .

恳请您提供最佳帮助。

[wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['neɪbɜ:rz] , [hu:m] [aɪ] ['leɪtli] [dɪ'lɪvərd] , [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [fɔ:l]
One **of** **my** **Neighbours** **,** **whom** **I** **lately** **deliver'd** **,** **had** **the** **Misfortune** **to** **fall**
一 的 我的 邻居 , 谁 我 最近 已交付 , 有 这 不幸 到 落下
[flæt] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,
flat **on** **her** **Face** **,**
平坦的 在 她 脸 ,

我最近送过的一个邻居不幸摔倒在地，脸朝下栽了下去。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 8th [mʌnθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pregnənsi] ; [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [taɪm]
between **the** **7th** **and** **8th** **Month** **of** **her** **Pregnancy** **;** **from** **which** **Time**
之间 这 7th 和 8th 月 的 她 怀孕 ; 从 哪个 时间
[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['leɪbə(r)] ,
to **that** **of** **her** **Labour** **,**
到 那 的 她 劳动 ,

从怀孕第七个月到第八个月之间；从那时起到分娩之时，

[ə'bʌv] [θriː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪt] [wɪ'ðɪn]
above **three** **Weeks** **after** **,** **she** **had** **a** **continual** **Sensation** **of** **a** **Weight** **within**
多于 三 周 后 , 她 有 一个 持续的 感觉 的 一个 重量 之内
[hɜː(r); hə(r)] ,
her **,**
她 ,

三周后，她仍然持续感到体内有重物压着。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['məuʃənz] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['æksɪdənt] ,
without **any** **of** **the** **Child's** **Motions** **,** **as** **before** **this** **Accident** **,**
没有 任何 的 这 孩子的 动议 , 作为 前 这 事故 ,

与事故发生前一样，孩子没有任何动作。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [sək'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['flʌdɪŋ] ,
although **it** **was** **not** **succeeded** **by** **a** **Flooding** **,**
虽然 它 曾是 不是 成功了 经过 一个 洪水 ,

虽然之后并未发生洪水，

[æz; əz][ɪz] ['kɒmən] [ə'pɒn][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l][ɔː(r)]['təʊt(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [plə'sentə] :
as **is** **common** **upon** **a** **partial** **or** **total** **Separation** **of** **the** **Placenta** **:**
作为 是 常见的 之上 一个 部分的 或者 全部的 分离 的 这 胎盘 :

胎盘部分或全部剥离时常见情况：

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [biːn] [ə'tækt] [wɪð] [peɪnz] [rɪ'zemblɪŋ] - ,
She **had** **frequently** **been** **attacked** **with** **Pains** **resembling** **Travil** **,**
她 有 频繁地 到过 遭到攻击 和 疼痛 类似 - ,

她经常遭受类似特拉维尔疼痛的折磨，

[fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn] [ɪ'fektʃuəli] ;
for **above** **two** **Weeks** **before** **it** **came** **on** **effectually** **;**
为了 多于 二 周 前 它 来了 在 有效地 ;

两周多后才开始生效；

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][tʃaɪld][baɪ] ['tɜːnɪŋ] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sekənˌdaɪnz]
in **this** **Case** **after** **I** **had** **brought** **the** **Child** **by** **turning** **,** **I** **found** **the** **Secundines**
在 这 案件 后 我 有 带来 这 孩子 经过 转弯 , 我 成立 这 秒针
[ɪk'striːmli] [ə'fensɪv] ,
extremely **offensive** **,**
极其 进攻 ,

在这种情况下，我转身把孩子带过来之后，发现塞孔迪内一家极其令人反感。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] .
by **Reason** **of** **their** **Putrefaction** **.**
经过 原因 的 他们的 腐败 .

因其腐烂。

[frɒm; frəm] ['kɔːzɪz] [les] ['mænɪfest] , - [tɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [mɔː(r)] [prɪ'keərɪəs] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
From **Causes** **less** **manifest** **,** **'** **tis** **a** **Thing** **more** **precarious** **to** **judge** **of** **the**
从 原因 较少的 显现 , - 的 一个 事物 更多的 岌岌可危 到 法官 的 这
['ɪnfənts] [deθ] ;
Infant's **Death** **;**
婴儿的 死亡 ;

对于一些不太明显的原因，判断婴儿死亡的原因就更加困难了；

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] - [hæz; həz] [nɒt] [pə'siːvd] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm]

the	Woman	in	Travil	has	not	perceived	the	Motion	of	the	Child	for	some
这	女士	在	-	有	不是	感知	这	运动	的	这	孩子	为了	一些

[deɪz] ,

Days	,
天	,

特拉维尔的妇人已经好几天没有感觉到胎儿的动静了。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jet] ['lɪvɪŋ] ; [ə; eɪ] - [smel] [ɪz] [nɒt] [ɪn'fæləbl] ;

while	it	was	yet	living	;	a	cadacerous	Smell	is	not	infallible	;
尽管	它	曾是	然而	活的	;	一个	-	闻	是	不是	绝对正确	;

虽然它还活着；但腐尸的气味并非绝对可靠；

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['ekskrɪmənt] ,

the	coming	away	of	the	Child's	Excrement	,
这	未来	离开	的	这	孩子的	粪便	,

儿童粪便的排出

[meɪ] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['æbdəmən] [ɪn] [ðə; ði] [bɜːθ] , [ɪ'speʃəli] [wen]

may	proceed	from	the	Compression	of	its	Abdomen	in	the	Birth	,	especially	when
可能	继续	从	这	压缩	的	它是	腹部	在	这	出生	,	尤其	什么时候

[ðə; ði] ['bʌtəks] ['prez(ə)nt] ;

the	Buttocks	present	;
这	臀部	展示	;

可能由分娩时腹部受压引起，尤其是臀部突出时；

[ðiːz] [ɐp'iəɹənsɪz] ['ðeəfɔː(r)] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [æt; ət] [best] [fɔː(r); fə(r)]

these	Appearances	therefore	can	only	be	a	Foundation	at	best	for
这些	外貌	所以	能	仅有的	是	一个	基础	在	最好的	为了

['prɒbəb(ə)l] [kən'dʒektʃə(r)] ;

probable	Conjecture	;
可能	推测	;

因此，这些表象充其量只能作为推测的基础；

['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kjuːtɪkl] [ɔː(r)] [skɑːf] - [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'pɒn]

nothing	short	of	the	Peeling	of	the	Cuticle	or	Scarf	-	Skin	of	the	Child	upon
没有什么	短的	的	这	剥落	的	这	表皮	或者	围巾	-	皮肤	的	这	孩子	之上

['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Touching	it	,
接触	它	,

触碰时，感觉就像孩子指甲或头皮上的死皮被扯掉一样。

[kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['təʊkən] [ɒv; əv] [ɪts] [deθ] .

can	be	a	certain	Token	of	its	Death	.
能	是	一个	肯定	令牌	的	它是	死亡	.

可能是它死亡的某种标志。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ðə; ði] ['nesəsəri] [keə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

The	necessary	Care	of	a	Mother	and	Child	.
这	必要的	关心	的	一个	母亲	和	孩子	.

对母亲和孩子的必要照顾。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['ɛftər] [dɪ'lɪvəri] , [tɪz] [tu:] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ə; eɪ] ['præktɪs] [tu:; tə] ['pælieɪt] [ðə; ði]['ɑ:ftə(r)] - [peɪnz][baɪ] ['əʊpi:ɪts]

FTER	Delivery	,	tis	too	universal	a	Practice	to	palliate	the	After	-	pains	by	Opiates
之后	送货	,	的	也	普遍的	一个	实践	到	缓解	这	后	-	疼痛	经过	阿片类药物

,

,

,

产后，使用阿片类药物缓解产后疼痛是一种过于普遍的做法。

[wɪtʃ] [ɪf] ['gɪv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] , ['nesəsəri] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði]['spæzəmz] [ə'tendɪŋ] ,

which	if	given	beyond	the	Proportion	,	necessary	to	take	off	the	Spasms	attending	,
哪个	如果	给定	超过	这	部分	,	必要的	到	拿	离开	这	痉挛	参加	,

如果用量超过所需比例，则必须采取措施来缓解痉挛症状。

[ɑ:(r); ə(r)] ['mɪstʃɪvəs] , ['tendɪŋ] [tu:; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['klenzɪŋ] , [səʊ] ['æbsəlu:tli]

are	mischievous	,	tending	to	obstruct	the	natural	Cleansings	,	so	absolutely
是	恶作剧	,	倾向于	到	阻碍	这	自然的	净化	,	所以	绝对地

['nesəsəri] [tu:; tə] [sək'si:d] ;

necessary	to	succeed	;
必要的	到	成功	;

它们具有破坏性，往往会阻碍自然的净化过程，而这种净化过程对于成功至关重要；

[ænd; ənd][æz; əz] [ði:z] [peɪnz] [si:s] [ɒv; əv] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t][ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:]

and	as	these	Pains	cease	of	Course	for	the	most	Part	in	two	or	three
和	作为	这些	疼痛	停止	的	课程	为了	这	最多	部分	在	二	或者	三

[deɪz] ,

Days	,
天	,

当然，这些疼痛大多会在两三天内消失。

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə]['spɜ:rmə]['si:taɪ] - [wɪð] [ðə; ði]

it	were	much	better	to	have	recourse	to	Sperma	Ceti	dissolv'd	with	the
它	是	很多	更好的	到	有	追索权	到	精子	鲸鱼座	-	和	这

[jəʊk][ɒv; əv][æn; ən] [eg] [ɪn][ə; eɪ] [drɑ:ft] [ɒv; əv]['kɔ:d(ə)l] ,

Yolk	of	an	Egg	in	a	Draught	of	Caudle	,
蛋黄	的	一个	蛋	在	一个	草稿	的	考德尔	,

最好是将鲸鱼精与蛋黄溶解在考德尔酒中服用。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['lɪŋktəs] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [ɪf] [ɔɪl] [ɒv; əv] [swi:t] ['ɑ:məndz] ['kænɒt] [bi:; bi]

or	a	Linctus	of	Sallad	Oil	and	Sugar	,	if	Oil	of	Sweet	Almonds	cannot	be
或者	一个	利克图斯	的	沙拉	油	和	糖	,	如果	油	的	甜的	杏仁	不能	是

[hæd; həd] [freʃ] ,

had	fresh	,
有	新鲜的	,

如果买不到新鲜的甜杏仁油，可以用沙拉油和糖制成的糖浆代替。

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ðə; ði][peɪnz][ɑ:(r); ə(r)]['vaɪələnt] .

as	often	as	the	Pains	are	violent	.
作为	经常	作为	这	疼痛	是	暴力	.

疼痛往往剧烈。

[pə'tɪkjələ(r)] [ə'keɪʒnz] [meɪ] [ɪn'di:d] [rɪ'kwaɪə(r)]['ʌðə(r)] ['meθədz] , [bʌt; bət] [ðen] - [tɪz][best][tu:; tə][bi:; bi]

Particular	Occasions	may	indeed	require	other	Methods	,	but	then	'	tis	best	to	be
特别的	场合	可能	的确	要求	其他	方法	,	但	然后	-	的	最好的	到	是

[wel] - ,

well	advis'd	,
出色地	-	,

特殊情况下或许确实需要其他方法，但最好还是听取专业人士的建议。

['weðə(r)] ['əʊpi:ɪts] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['medsnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] .

whether	Opiates	,	or	other	Medicines	are	necessary	.
无论	阿片类药物	,	或者	其他	药物	是	必要的	.

是否需要使用阿片类药物或其他药物。

['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [pɜː'geɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['wʊmən] , [ɪn][tʃaɪld] - [bed] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kept] [wɔːm] ,

During	their	Purgations	,	the	Woman	,	in	Child	-	bed	,	ought	to	be	kept	warm	,
期间	他们的	净化	,	这	女士	,	在	孩子	-	床	,	应该	到	是	保留	温暖的	,

在她们分娩期间，卧床不起的妇女应该保持温暖。

[frɒm; frəm][ɔːl]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [kəʊld] , [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['sensəb(ə)l] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ,

from	all	Danger	of	taking	cold	,	to	a	Degree	of	sensible	Perspiration	,
从	全部	危险	的	采取	寒冷的	,	到	一个	程度	的	明智的	汗	,

避免着凉，并达到一定程度的明显出汗。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [stuːl] [baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [wɪtʃ] ['kɒmənli] [brɪŋz] ,

and	if	she	has	no	Stool	by	the	third	Day	,	which	commonly	brings	,
和	如果	她	有	不	凳子	经过	这	第三	天	,	哪个	通常	带来	,

如果到了第三天她还没有排便，这通常意味着，

[wɪð] [ðə; ði][mɪlk] , [ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [hiːt] ,

with	the	Milk	,	a	feverish	Heat	,
和	这	牛奶	,	一个	发烧	热	,

牛奶，伴随着一阵灼热，

[ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['glɪstər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] ['kɒstɪv] ['hæbɪts] , [æz; əz]

a	Kitchen	Glyster	ought	to	be	given	and	repeated	in	costive	Habits	,	as
一个	厨房	甘油	应该	到	是	给定	和	重复	在	便秘	习惯	,	作为

[ðeə(r)][ɪz] [ə'keɪʒ(ə)n] .

there	is	Occasion	.
那里	是	场合	.

对于便秘患者，应根据需要给予并重复进行厨房用药。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [wɪð] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['ɪnfənts] ['njuːli] [bɔːn] ;

I	SHALL	conclude	with	some	Things	of	the	Care	of	Infants	newly	born	;
我	将	结束	和	一些	事物	的	这	关心	的	婴儿	新	出生	;

最后，我将谈谈新生儿护理方面的一些事情；

[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ,

a	Subject	the	more	interesting	,
一个	主题	这	更多的	有趣的	,

主题越有趣，

[æz; əz]['aʊə(r)] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ['greɪtli] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [friː] [juːz][ɒv; əv]

as	our	Natives	are	known	greatly	to	decrease	from	the	free	Use	of
作为	我们的	本地人	是	已知	非常	到	减少	从	这	自由的	使用	的

['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkəz] ;

Spirituous	Liquors	;
精神	酒	;

众所周知，我们的原住民因随意饮用烈酒而健康状况急剧下降；

[wɪtʃ] [lɒs] [maɪt] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [biː; bi] [rɪ'peəd] [baɪ][ə; eɪ]['betə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

which	Loss	might	in	some	Degree	be	repaired	by	a	better	Care	of	their
哪个	损失	可能	在	一些	程度	是	已修复	经过	一个	更好的	关心	的	他们的

['ɒfsprɪŋ] ,

Offspring	,
后代	,

这种损失或许可以通过更好地照顾后代来在一定程度上弥补。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] [tuː; tə]['sʌfə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]['mɪdˌwaɪvz] ,

who	are	not	only	expos'd	to	suffer	by	the	Ignorance	of	Midwives	,
WHO	是	不是	仅有的	曝光	到	遭受	经过	这	无知	的	助产士	,

她们不仅要承受助产士无知带来的痛苦，

[bʌt; bət][mʌst; məst][ˌʌndə'gəʊ][ə; eɪ]['sekənd] ['mɑːtədəm] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] ['kræmɪŋ] .

but	must	undergo	a	second	Martyrdom	from	swadling	and	cramming	.
但	必须	经历	一个	第二	殉道	从	-	和	临时抱佛脚	.

但必须经历第二次磨难，即过度包装和过度灌输。

[ðeə(r)] [fɒnd] ['nɜːsɪz] ['greɪtli] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [dɪ'stempə(r)] ,

Their	fond	Nurses	greatly	contribute	to	the	general	Cause	of	all	their	Distempers	,
他们的	喜爱	护士	非常	贡献	到	这	一般的	原因	的	全部	他们的	犬瘟热	,

他们慈爱的护士们为治愈他们所有的疾病做出了巨大贡献。

[ˌɪndɪ'dʒestʃən] , ['friːkwəntli] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] - [tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] , [wɪtʃ]

Indigestion	,	frequently	feeding	them	-	till	they	return	it	by	the	Mouth	,	which
消化不良	,	频繁地	喂养	他们	-	直到	他们	返回	它	经过	这	嘴	,	哪个

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

under	these	Circumstances	,
在下面	这些	情况	,

消化不良，经常喂它们食物直到它们从嘴里吐出来，在这种情况下，

[ən'les] - [baɪ][ə; eɪ] ['luːsnəs] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

unless	supply'd	by	a	Looseness	,	is	the	only	Means	of	their	Preservation	from
除非	-	经过	一个	松弛	,	是	这	仅有的	方法	的	他们的	保存	从

[mɔː(r)] [ɪ'miːdiət] [deθ] .

more	immediate	Death	.
更多的	即时	死亡	.

除非有宽松的条件提供，否则这是他们免于直接死亡的唯一途径。

[ðɪs] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stʌməks] , [prə'djuːsɪŋ] ['kruːditi] , [gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði][məʊst]

This	Overcharge	of	their	Stomachs	,	producing	Crudities	,	gives	them	the	most
这	超额收费	的	他们的	胃	,	生产	粗俗	,	给予	他们	这	最多

[ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪnz][ɪn][ðeə(r)] ['baʊəlz] ;

excruciating	Pains	in	their	Bowels	;
痛苦不堪	疼痛	在	他们的	肠道	;

胃部负荷过重，导致胃内容物变稠，从而引起剧烈的肠胃疼痛；

[ə'keiʒən, əu-] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['fiːvə] [ænd; ənd] [kən'vʌlʃnz] , [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [kraɪz] [ɑː(r); ə(r)]

occasioning	very	often	Fevers	and	Convulsions	,	and	yet	their	Cries	are
导致	非常	经常	发烧	和	抽搐	,	和	然而	他们的	哭泣	是

['kʌstəmərəli] - [baɪ][mɔː(r)] [fuːd] ,

customarily	appeas'd	by	more	Food	,
习惯上	-	经过	更多的	食物	,

常常引起发烧和抽搐，然而，通常只要喂更多食物，他们的哭喊声就会平息下来。

['fɜːnɪʃɪŋ] [æn; ən] [ɛn'kriːs] [ɒv; əv] [ʃɑːp] ['kruːditi] [ɪn][ðeə(r)] ['baʊəlz] ; [ænd; ənd] - [tɪz] [wel] [ɪf] ['sɪrəp]

furnishing	an	Encrease	of	sharp	Crudities	in	their	Bowels	;	and	'	tis	well	if	Syrup
家具	一个	增加	的	锋利的	粗俗	在	他们的	肠道	;	和	-	的	出色地	如果	糖浆

[ɒv; əv] ['pɔpiːz] ,

of	Poppies	,
的	罂粟花	,

导致肠道内出现大量剧烈的糜烂；如果服用罂粟糖浆，则效果会更好。

['gɑːdfriz] ['kɔːdiəl] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['əʊpiət] , [biː; bi][nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðeə(r)]

Godfrey's	Cordial	,	or	some	other	Opiate	,	be	not	given	to	stifle	their
戈弗雷的	亲切	,	或者	一些	其他	阿片类药物	,	是	不是	给定	到	窒息	他们的

[kəm'pleɪnts] ,

Complaints	,
投诉	,

不要使用戈弗雷氏止咳糖浆或其他鸦片类药物来压制他们的抱怨。

[bʌt; bət][ɪn] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] , [baɪ] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ækrɪməni] [ɒv; əv][æn; ən]

but	in	Effect	to	encrease	the	Mischief	,	by	confining	the	Acrimony	of	an
但	在	影响	到	增加	这	恶作剧	,	经过	限制	这	尖刻	的	一个

[ˌəʊvə'ləʊd] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .

Overload	within	them	.
超载	之内	他们	.

但实际上却加剧了祸患，因为过载的怨恨被限制在它们之内。

['ɪnfənts] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wɪð] [ðeə(r)] ['stʌməks] [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði]
Infants are born with their Stomachs and Intestines charged with the Recrements
婴儿 是 出生 和 他们的 胃 和 肠子 带电 和 这 娱乐
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [swɪm] ,
of the Humours in which they swim ,
的 这 体液 在 哪个 他们 游泳 ,

婴儿出生时，他们的胃和肠道就充满了他们所处体液的各种分泌物。

[bɪ'fɔː(r)] [bɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glændʒələ(r)] [sɪ'kriʃən] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,
before Birth , and the glandular Secretions within them ,
前 出生 , 和 这 腺体 分泌物 之内 他们 ,

出生前，以及其中的腺体分泌物

[wɪtʃ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [pɜːdʒ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [mɪlk] [ðeɪ] [drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌðərz]
which will naturally purge away with the first Milk they draw from the Mother's
哪个 将要 自然 清除 离开 和 这 第一的 牛奶 他们 画 从 这 母亲的
[brest] ;
Breast ;
胸部 ;

这些毒素会随着他们从母亲乳房吸吮的第一口乳汁自然排出；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [sliːp] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [tuː] [suːn] [fed] ,
and they would sleep , were they not too soon fed ,
和 他们 会 睡觉 , 是 他们 不是 也 很快 美联储 ,

如果不是喂食太早，它们就会睡觉。

- [tɪl] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
' till this Provision of Nature is ready for them ,
- 直到 这 条款 的 自然 是 准备好 为了 他们 ,

直到大自然为他们准备好了这一切，

[æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . [kə'dʌgən] [faʊnd] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] ;
as Dr . CADOGAN found from Experience in his own Family ;
作为 博士 . 卡多根 成立 从 经验 在 他的 自己的 家庭 ;

卡多根博士从他自己家庭的经历中发现了这一点；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm]['suːnə(r)]['dʒen(ə)rəli] [əb'teɪnz] ,
but as the Humour of Feeding them sooner generally obtains ,
但 作为 这 幽默 的 喂养 他们 很快 一般来说 获得 ,

但正如人们普遍认为的那样，尽早喂养它们是一种幽默，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] [tuː] ['ɒf(ə)n][ɪz][nɒt][ðə; ði] [nɜːs] ;
and the Mother too often is not the Nurse ;
和 这 母亲 也 经常 是 不是 这 护士 ;

母亲往往不是护士；

[hɑːf][ə; eɪ] [dræm] [ɒv; əv] [kæ'stiːl] [səʊp] - [ɪn][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [θɪn] ['kɔːd(ə)l] ,
Half a Drachm of Castile Soap diffolv'd in a Spoonful or two of thin Caudle ,
一半 一个 德拉克马 的 卡斯蒂利亚 肥皂 - 在 一个 一勺 或者 二 的 薄的 考德尔 ,

半德拉克马卡斯蒂利亚皂液溶于一两勺稀薄的卡德尔盐中，

[ænd; ənd] ['swiːtnd] [wɪð] ['hʌni] , [wʊd] [klenz] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['meni]
and sweetened with Honey , would cleanse the Child , and prevent many
和 加糖 和 蜂蜜 , 会 洁净 这 孩子 , 和 防止 许多
[dɪ'stempə(r)] ,
Distempers ,
犬瘟热 ,

用蜂蜜调味后，可以清洁孩子，并预防许多疾病。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'pjʊrəti] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bɜːθ] , [ɪf] ['gɪv(ə)n]

owing	to	a	Retention	of	Impurities	within	them	before	the	Birth	,	if	given
欠款	到	一个	保留	的	杂质	之内	他们	前	这	出生	, 如果		给定

[suːn] ['ɑːftə(r)] .

soon	after	.
很快	后	.

由于出生前体内残留杂质，如果出生后不久就服用，可能会造成不良后果。

- [tɪz] [wel] [wɜːθ] [rɪ'mɑːkɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [ðə; ði] [nɜːs] [teɪks] [kə'mjuːnikeits] [ɪts]['neɪtʃə(r)]

'	Tis	well	worth	remarking	,	that	the	Food	the	Nurse	takes	communicates	its	Nature
-	的	出色地	值得	评论	,	那	这	食物	这	护士	需要	沟通	它是	自然

[tuː; tə][ðə; ði][mɪlk] ,

to	the	Milk	,
到	这	牛奶	,

值得注意的是，护士摄入的食物会将其性质传递给乳汁。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [biː; bi][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['gɪvɪŋ] [sʌk] [tuː] [suːn] ['ɑːftə(r)] [strɒŋ]

so	that	the	Child	may	be	intoxicated	by	her	giving	Suck	too	soon	after	strong
所以	那	这	孩子	可能	是	酣	经过	她	给予	吸	也	很快	后	强的

[drɪŋk] [ɔː(r)] ['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkəz] ,

Drink	or	Spirituous	Liquors	,
喝	或者	精神	酒	,

以免孩子在饮用烈性饮料或烈酒后过早哺乳而导致醉酒。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [dɪstrɔɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] [wel] [nəʊn] , [ɪf] [ðə; ði] [nɜːs]

by	which	Means	many	are	destroy'd	;	it	is	likewise	well	known	,	if	the	Nurse
经过	哪个	方法	许多	是	已摧毁	;	它	是	同样地	出色地	已知	, 如果		这	护士

[teɪks] [ə; eɪ] [pɜːdʒ] ,

takes	a	Purge	,
需要	一个	清除	,

通过这些手段，许多人被摧毁；同样众所周知的是，如果护士进行泻药，

[hɜː(r); hə(r)][mɪlk] [wɪl] [pɜːdʒ] [ðə; ði][tʃaɪld] .

her	Milk	will	purge	the	Child	.
她	牛奶	将要	清除	这	孩子	.

她的乳汁会净化胎儿。

[ðɪs] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['trʌbld] [wɪð] [graɪps] , [ə'tendɪd] [wɪð] [griːn] ,

This	informs	us	,	that	when	the	Child	is	troubled	with	Gripes	,	attended	with	green	,
这	通知	我们	,	那	什么时候	这	孩子	是	麻烦	和	抱怨	,	参加	和	绿色的	,

这告诉我们，当孩子患有腹痛，伴有绿色症状时，

['saʊə(r)] - ['smelɪŋ] [stuːlz] , [ðə; ði]['mʌðə(r)] , [ɔː(r)] [nɜːs] , [baɪ] ['biːɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ænɪm(ə)l]

sour	-	smelling	Stools	,	the	Mother	,	or	Nurse	,	by	being	confin'd	to	an	Animal
酸的	-	闻起来	凳子	,	这	母亲	,	或者	护士	,	经过	存在	受限	到	一个	动物

['daɪət] ,

Diet	,
饮食	,

粪便有酸味，母亲或哺乳者，因为被限制在动物性饮食中，

[wɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] , [prɪ'vent] [ðə; ði] [graɪps] , ['luːsnəs] , [ɔː(r)] [kən'vʌlʃnz] ,

will	,	in	a	great	Degree	,	prevent	the	Gripes	,	Looseness	,	or	Convulsions	,
将要	,	在	一个	伟大的	程度	,	防止	这	抱怨	,	松弛	,	或者	抽搐	,

将在很大程度上预防绞痛、松弛或抽搐。

- [baɪ][ðə; ði] [ə'sidəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['baʊəlz] ,

occasion'd	by	the	Acidities	of	the	Child's	Stomach	and	Bowels	,
-	经过	这	酸度	的	这	孩子的	胃	和	肠道	,

由儿童胃肠道酸性物质引起

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntrəri] ['kwɒlətiz] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][mɪlk] .

from	**the**	**contrary**	**Qualities**	**communicated**	**to**	**her**	**Milk**	**.**
从	这	相反	品质	沟通	到	她	牛奶	.

与此相反的特质则传递给了她的乳汁。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l]['daɪət] [wɪl] ['greɪtli] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [seɪm] [kəm'pleɪnts] , [ə'tendɪd]

On	**the**	**Contrary**	**,**	**a**	**vegetable**	**Diet**	**will**	**greatly**	**relieve**	**the**	**same**	**Complaints**	**,**	**attended**
在	这	相反	,	一个	蔬菜	饮食	将要	非常	缓解	这	相同的	投诉	,	参加

[wɪð] [strɒŋ] ['smelɪŋ] [st'u:lz] ,

with	**strong**	**smelling**	**Stools**	**,**
和	强的	闻起来	凳子	,

相反，素食可以大大缓解这些症状，包括大便气味难闻。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpju:trɪ'fækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hju:mə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪldz]

and	**a**	**Tendency**	**to**	**the**	**Putrefaction**	**of**	**the**	**Humours**	**,**	**and**	**the**	**Child's**
和	一个	趋势	到	这	腐败	的	这	体液	,	和	这	孩子的

[spu:n] - [mi:t] ,

Spoon	**-**	**meat**	**,**
勺子	-	肉	,

以及体液腐败的倾向，还有孩子的勺子肉，

[wen] ['eni] [θɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['mʌðərz] [mɪlk] , [meɪ] [bi:; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]

when	**any**	**Thing**	**is**	**given**	**besides**	**the**	**Mother's**	**Milk**	**,**	**may**	**be**	**regulated**
什么时候	任何	事物	是	给定	除了	这	母亲的	牛奶	,	可能	是	受监管

[ə'kɔ:dɪŋli] :

accordingly	**:**
因此	:

当喂食母乳以外的任何其他食物时，应按规定进行规范：

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [ɪn][bəuθ] [keɪsɪz] ,

In	**the**	**mean**	**Time**	**,**	**in**	**both**	**Cases**	**,**
在	这	意思是	时间	,	在	两个都	案例	,

与此同时，在这两种情况下，

[ði:z] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][pɜ:rdʒd] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [greɪnz] [ɒv; əv] ['ru:bɑ:b] ,

these	**Indigestions**	**ought**	**to**	**be**	**purged**	**off**	**with**	**a**	**few**	**Grains**	**of**	**Rhubarb**	**,**
这些	消化不良	应该	到	是	已清除	离开	和	一个	很少	谷物	的	大黄	,

这些消化不良症状应该用几粒大黄来缓解。

[ɔ:(r)] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['kwɒntəti] - [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ɒv; əv] ['kɒmən] [drɪŋk] ,

or	**double**	**the**	**Quantity**	**infus'd**	**at**	**Night**	**in**	**a**	**Spoonful**	**of**	**common**	**Drink**	**,**
或者	双倍的	这	数量	-	在	夜晚	在	一个	一勺	的	常见的	喝	,

或者将夜间加入一勺普通饮料中的量加倍，

[streɪnd] [ænd; ənd] ['swi:tnd] [wɪð] ['hʌni] .

strain'd	**and**	**sweetened**	**with**	**Honey**	**.**
紧张的	和	加糖	和	蜂蜜	.

过滤后用蜂蜜调味。

[ðɪs] , [wɪð] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l][ænd; ənd] [kə'məʊdiəs] [dres] , ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] ['fri:dəm] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]

This	**,**	**with**	**a**	**suitable**	**and**	**commodious**	**Dress**	**,**	**leaving**	**them**	**Freedom**	**for**	**all**
这	,	和	一个	合适的	和	宽敞的	裙子	,	离开	他们	自由	为了	全部

[ðeə(r)]['məuʃənz] ,

their	**Motions**	**,**
他们的	动议	,

这样，再加上合适且宽松的服装，就能让他们行动自如。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tu:; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kru:diti] , [baɪ]['əʊvə(r)] - ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðeə(r)] ['stʌməks] ,

taking	**Care**	**not**	**to**	**fill**	**them**	**with**	**Crudities**	**,**	**by**	**over**	**-**	**charging**	**their**	**Stomachs**	**,**
采取	关心	不是	到	充满	他们	和	粗俗	,	经过	超过	-	收费	他们的	胃	,

注意不要让他们吃太多不新鲜的食物，以免撑坏他们的胃。

[wʊd]	[prɪ'zɜ:v]	[ðə; ði]	[helθ]	[ɒv; əv]	[jʌŋ]	['tʃɪldrən]	,	[ðeɪ]	[wʊd]	[ðen]	[sli:p]	[ə'weɪ]	[məʊst]	[ɒv; əv]
would	**preserve**	**the**	**Health**	**of**	**young**	**Children**	**,**	**they**	**would**	**then**	**sleep**	**away**	**most**	**of**
会	保存	这	健康	的	年轻的	孩子们	,	他们	会	然后	睡觉	离开	最多	的

[ðeə(r)]	[taɪm]	,
their	**Time**	**,**
他们的	时间	,

这样可以保护幼儿的健康，他们大部分时间都会睡觉。

[wɪ'ðaʊt]	[ðəʊz]	[kən'tɪnjuəl]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	['mɪzəri]	,	['kɔ:lɪŋ]	[ɒn][ðə; ði]	[kəm'pæʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ɔ:l]	[ə'baʊt]
without	**those**	**continual**	**Cries**	**of**	**Misery**	**,**	**calling**	**on**	**the**	**Compassion**	**of**	**all**	**about**
没有	那些	持续的	哭泣	的	苦难	,	呼叫	在	这	同情	的	全部	关于

[ðem; ðəm]	,
them	**,**
他们	,

如果没有那些持续不断的悲惨哭喊，没有向周围所有人发出怜悯之声，

[weə'baɪ]	[ə'bʌndəns]	[ɒv; əv]	['trʌb(ə)l]	[tu:; tə][ðeə(r)]	['nɜ:sɪz]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	[kən'tɪnjuəl]	[ə'keɪʒ(ə)n]
whereby	**abundance**	**of**	**Trouble**	**to**	**their**	**Nurses**	**,**	**and**	**the**	**continual**	**Occasion**
由此	丰富	的	麻烦	到	他们的	护士	,	和	这	持续的	场合

[ɒv; əv]	['medsnz]	,
of	**Medicines**	**,**
的	药物	,

因此，给护士们带来了诸多麻烦，也使得她们需要不断服用药物。

[tu:; tə]	['swi:tn]	[ænd; ənd]	[pɜ:dʒ]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	[ɪ'fekts]	[ɒv; əv]	[ˌɪndɪ'dʒestʃən]	,	[wʊd]	[bi:; bi]	[prɪ'ventɪd]	.
to	**sweeten**	**and**	**purge**	**away**	**the**	**Effects**	**of**	**Indigestion**	**,**	**would**	**be**	**prevented**	**.**
到	甜味	和	清除	离开	这	效果	的	消化不良	,	会	是	阻止	.

缓解和消除消化不良的症状，可以预防这种情况的发生。

['faɪnɪs]	.
FINIS	**.**
结束	.

结束。

[-]	[nəʊt]
TRANSCRIBER'S	**NOTE**
转录员的	笔记

转录者注释

[ə'rɪdʒən(ə)l]	['spelɪŋ]	[ænd; ənd]	['græmə(r)]	[wɜ:(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli]	[rɪ'teɪnd]	.
Original	**spelling**	**and**	**grammar**	**were**	**generally**	**retained**	**.**
原来的	拼写	和	语法	是	一般来说	保留	.

原文的拼写和语法基本得以保留。

[ðə; ði]['kʌvə(r)]	['ɪmɪdʒ]	[wɒz; wəz]	[kən'strʌktɪd]	[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['taɪt(ə)l][peɪdʒ]	,	[ænd; ənd][ɪz][ɪn]
The	**cover**	**image**	**was**	**constructed**	**from**	**the**	**original**	**title**	**page**	**,**	**and**	**is**	**in**
这	覆盖	图像	曾是	建造	从	这	原来的	标题	页	,	和	是	在

[ðə; ði]['pʌblɪk]	[də'meɪn]	.
the	**public**	**domain**	**.**
这	民众	领域	.

封面图片由原标题页制作而成，属于公共领域。

[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[tu:]	[kə'rekʃnz]	[wɜ:(r); wə(r)]	[meɪd]	[ɪn]	[kən'fɔ:məns]	[wɪð]	[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
The	**following**	**two**	**corrections**	**were**	**made**	**in**	**conformance**	**with**	**the**	**spirit**	**of**	**the**
这	下列的	二	更正	是	制成	在	一致性	和	这	精神	的	这

[lɪst][ɒv; əv]	[e'rɑ:tə]	[ɒn][peɪdʒ]['sɪksθ]	.
list	**of**	**errata**	**on**	**page**	**vi**	**.**
列表	的	勘误表	在	页	六	.

以下两项更正符合第 vi 页勘误表的精神。

[peɪdʒ][naɪn] , [el] . - .
Page **9** **,** **l** **.** **16** **.**
页 9 , 我 . - .

第 9 页，第 16 行。

“ [peɪnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈneɪvl] [ænd; ənd] [lɔɪnz] ” [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [peɪnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bæk] ,
“ **Pains** **about** **the** **Navel** **and** **Loins** **”** **was** **changed** **to** **“** **Pains** **about** **the** **Back** **,**
“ 疼痛 关于 这 脐 和 腰肉 ” 曾是 已更改 到 “ 疼痛 关于 这 后退 ,
[ˈneɪvl] [ænd; ənd] [lɔɪnz] ” .
Navel **and** **Loins** **”** **.**
脐 和 腰肉 ” .

“肚脐和腰部疼痛”改为“背部、肚脐和腰部疼痛”。

[peɪdʒ] - , [el] . - .
Page **33** **,** **l** **.** **12** **.**
页 - , 我 . - .

第 33 页，第 12 行。

[tʃeɪndʒd] “ [greɪt] [kəmˈpleɪnts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsmɑːtɪŋ] [peɪn] ;
Changed **“** **great** **Complaints** **of** **a** **smarting** **Pain** **;**
已更改 “ 伟大的 投诉 的 一个 刺痛 疼痛 ;

改变了“剧烈疼痛的抱怨”;

[wen] [aɪ] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˌsʌpjuˈreɪʃn] ” [tuː; tə] “ [greɪt] [kəmˈpleɪnts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsmɑːtɪŋ] [peɪn]
when **I** **touch'd** **it** **a** **Suppuration** **”** **to** **“** **great** **Complaints** **of** **a** **smarting** **Pain**
什么时候 我 触摸 它 一个 化脓 ” 到 “ 伟大的 投诉 的 一个 刺痛 疼痛
[wen] [aɪ] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ;
when **I** **touch'd** **it** **;**
什么时候 我 触摸 它 ;

当我触摸它时，它出现了化脓”到“触摸它时剧烈的刺痛”;

[ə; eɪ] [ˌsʌpjuˈreɪʃn] ” .
a **Suppuration** **”** **.**
一个 化脓 ” .

化脓”。

[ðɪs] [kəˈrekʃn] [ɪz][nɒt][kwaɪt] [wɒt] [ðə; ði] [eˈrɑːtəm] [ɒn][peɪdʒ][ˈsɪksθ] [ˌrekəˈmendz] — [bʌt; bət][ðə; ði]
This **correction** **is** **not** **quite** **what** **the** **erratum** **on** **page** **vi** **recommends** **—** **but** **the**
这 更正 是 不是 相当 什么 这 勘误表 在 页 六 建议 — 但 这
[ˌrekəmenˈdeɪʃn] [ɪz][nɒt][kwaɪt] [kəˈrekt] .
recommendation **is** **not** **quite** **correct** **.**
推荐 是 不是 相当 正确的 .

这个更正与第 vi 页勘误表中的建议并不完全一致——但该建议本身也不完全正确。

[peɪdʒ] - .
Page **21** **.**
页 - .

第21页。

[tʃeɪndʒd] “ [wɪtʃ] - [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ” [tuː; tə] “ [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ” .
Changed **“** **which** **happpen'd** **the** **same** **Day** **”** **to** **“** **which** **happen'd** **the** **same** **Day** **”** **.**
已更改 “ 哪个 - 这 相同的 天 ” 到 “ 哪个 发生了 这 相同的 天 ” .

将“which happen'd the same Day”改为“which happen'd the same Day”。

[peɪdʒ] - .
Page **49** **.**
页 - .

第49页。

[tʃeɪndʒd] “ [ænd; ənd][ɪts] [ˈsekənˌdaɪnz] [left] ” [tuː; tə] “ [ænd; ənd][ɪts] [ˈsekənˌdaɪnz] [left] ” .
Changed **“** **and** **its** **Secondines** **left** **”** **to** **“** **and** **its** **Secundines** **left** **”** **.**
已更改 “ 和 它是 秒 左边 ” 到 “ 和 它是 秒针 左边 ” .

将“and its Secondines left”改为“and its Secundines left”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神